

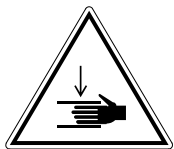
# Universal Couchtop™ CT Overlay

*An indexed patient positioning system for use with Siemens Somatom Sensation.*

---

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)





**WARNING:** Pinch points may exist and are indicated by this symbol.

警告: 可能存在夹点且其以此符号表示。

**UPOZORENJE:** Moguće točke nabiranja označene su sljedećim simbolom.

**VAROVÁNÍ:** Mohou se vyskytovat zúžená místa, která jsou označena tímto symbolem.

**ADVARSEL:** Der kan være klemmepunkter, og de er angivet med dette symbol.

**WAARSCHUWING:** Knelpunten kunnen bestaan en worden aangegeven door dit symbool.

**VAROITUS:** Puristuskohdat ovat mahdollisia ja ne on merkitty täällä symbolilla.

**AVERTISSEMENT:** Des points de pincement peuvent exister, et sont indiqués par ce symbole.

**WARNHINWEIS:** Quetschstellen sind möglich und werden durch das folgenden Symbol gekennzeichnet.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μπορεί να υπάρχουν σημεία εμπλοκής και καθορίζονται από αυτό το σύμβολο.

**FIGYELEM!** Csomópontokban létezhet, és jelzi ez a szimbólum.

**AVVERTENZA:** Ci potrebbero essere zone critiche di separazione e sono indicate dal questo simbolo.

警告: ピンチポイントがある場合は、このマークで示されています。

**BRĪDINĀJUMS:** Var būt asi gali, un tie ir norādīti ar šo simbolu.

**ADVARSEL:** Klempunkter kan forekomme og er merket med dette symbolet.

**OSTRZEŻENIE:** Mogą istnieć punkty grożące przytrzaśnięciem, które są oznaczone tym symbolem.

**ATENÇÃO:** Podem existir pontos de esmagamento, indicados por esse símbolo.

**AVISO:** Poderão existir pontos de esmagamento, que serão indicados por este símbolo.

**AVERTIZARE:** pot exista puncte care înțepă și sunt indicate prin acest simbol.

**OPOZORILO:** obstajajo lahko mesta uščipa, ki so označena s tem simbolom.

**ADVERTENCIA:** Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

**VARNING:** Förträngningspunkter kan finnas och indikeras av denna symbol

**UYARI:** Sıkışma noktaları olabilir ve bu simge ile gösterilir.

## INTENDED USE

The device is intended to support and aid in positioning a patient during radiologic and other medical procedures.

## CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.



### WARNING

- Do not use if device appears damaged.
- Ensure extension is in locked position by lifting gently on superior end.

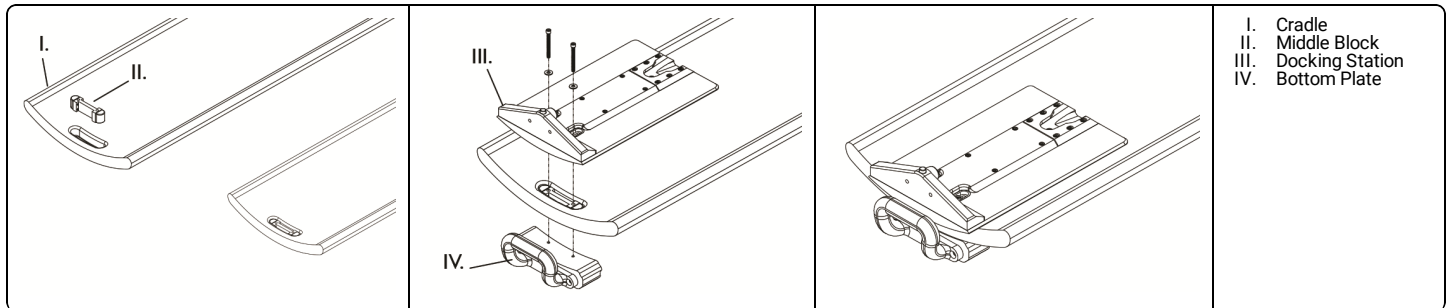
NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

Overlay weight: 20 lbs (9.1 kg). For total table load rating, including accessories, refer to your system's manual.

## ATTACHING DOCKING STATION TO CRADLE

NOTE: Tools Required: 3/32" and 3/16" hex wrenches.

- Remove all accessories from cradle.
- Place middle block into cradle handle and tighten screws with 3/32" hex wrench to wedge block.
- Fasten docking station loosely through middle block to bottom plate using screws and washers (provided).



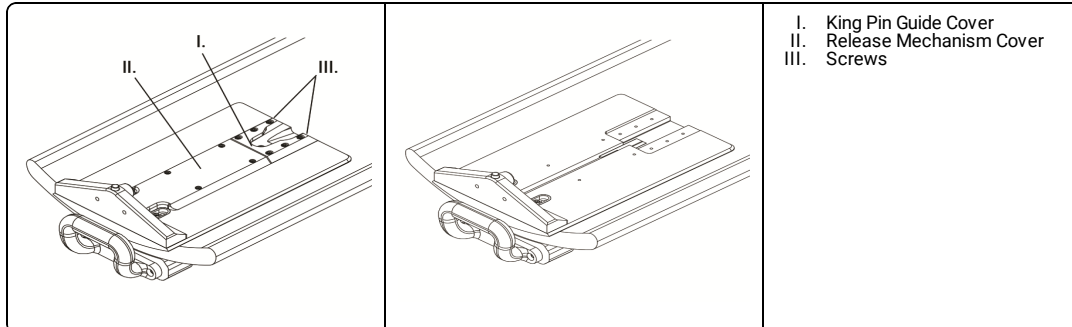
## ADJUSTING OVERLAY (IF APPLICABLE)

NOTE: If adjustment is necessary use the following options or combination of options.

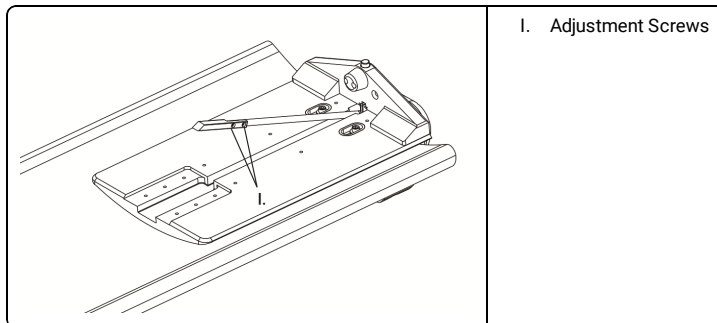
### DOCKING STATION ADJUSTMENT

NOTE: Tools Required: 3/32" and 5/32" hex wrench and level (not provided).

- Remove release mechanism cover and king pin guide cover.

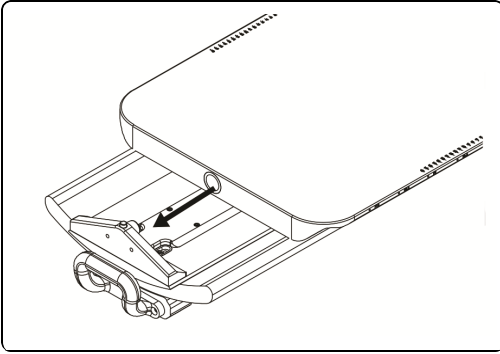


- Loosen release mechanism adjustment screws, adjust release mechanism until fully extended and retighten screws.



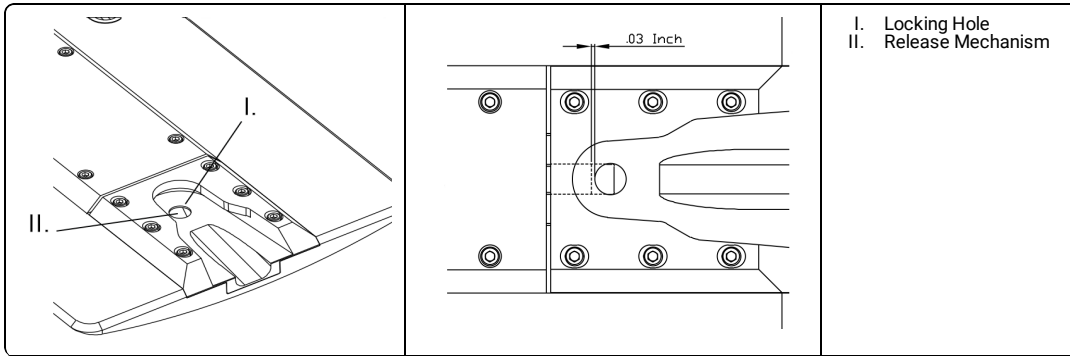
- Fasten king pin guide cover loosely using screws.

4. Slide overlay into docking station, ensuring locating cone fits securely into end of overlay and king pin fits properly into locked position of king pin guide cover.



5. Note and mark position of king pin guide cover.  
 6. Remove overlay.  
 7. Loosen release mechanism adjustment screws and adjust release mechanism until wedge end of release mechanism aligns with rear end of locking hole in king pin guide cover.

NOTE: Verify all adjustment screws are tight, ensuring king pin guide cover is secured in marked position.



8. Fasten release mechanism cover onto docking station.  
 9. Slide overlay into docking station, ensuring locating cone fits securely into end of overlay and king pin fits properly into locked position of king pin guide cover.

NOTE:

- Verify locking mechanism releases properly.
- Ensure docking station location allows for easy installation and removal of overlay.
- Ensure overlay is level to within 1° laterally and longitudinally.

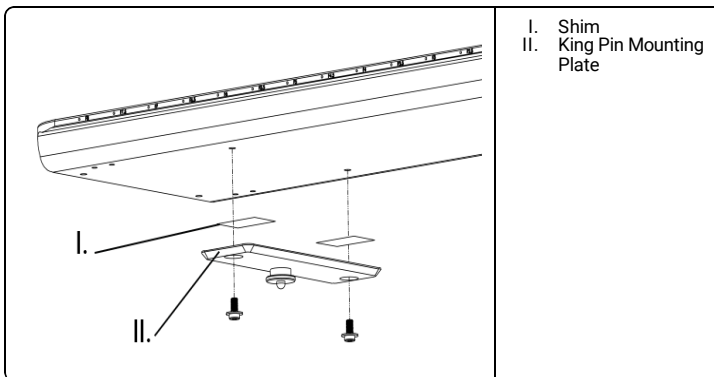
10. Once overlay is locked properly, tighten screws securing docking station to cradle.

#### LEVELING ADJUSTMENT (IF APPLICABLE)

NOTE: If adjustment is necessary use the following options or combination of options.

##### **OPTION A**

1. Remove king pin mounting plate and adjust by adding or removing shims.

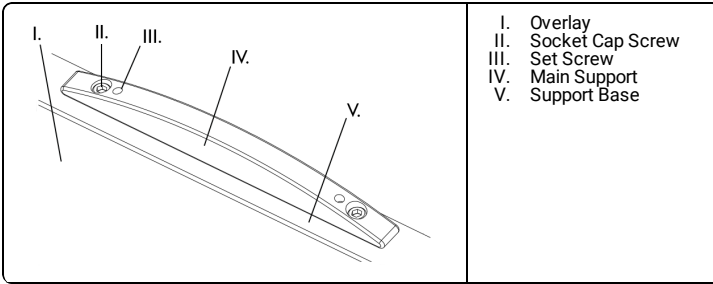


##### **OPTION B**

1. Loosen socket cap screw to allow adjustment of support.  
 2. Adjust set screws as needed.

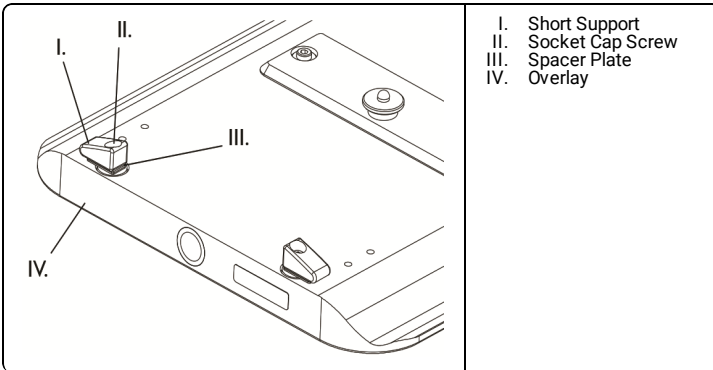
NOTE: Set screws can be adjusted individually to allow for lateral leveling and vertical adjustment of overlay.

3. Tighten socket cap screws to lock adjustment in place.



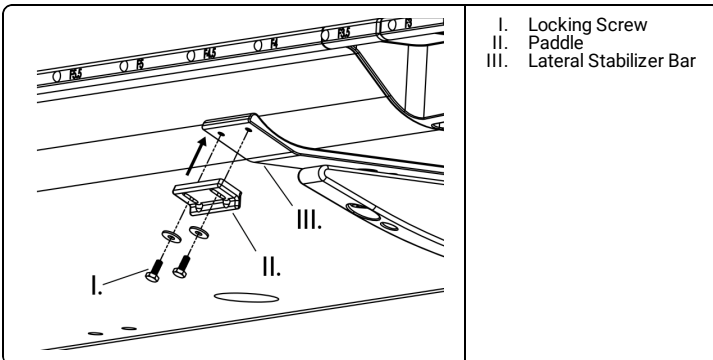
**OPTION C**

1. Remove socket cap screws.
  2. Add/remove spacer plates or shims as needed.
- NOTE: Spacers and shims can be adjusted individually to match adjustment of main support.
3. Insert and tighten socket cap screws, attaching short supports to overlay.

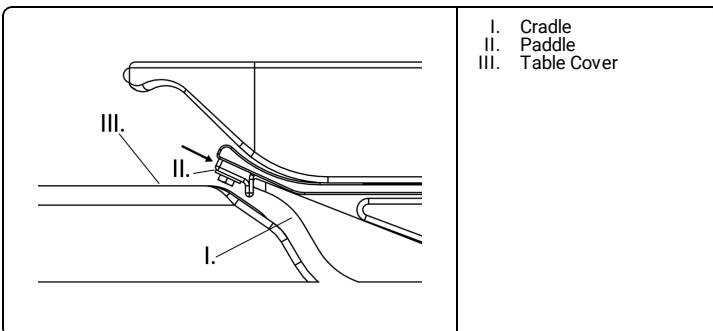


**STABILIZING LATERAL MOVEMENT OF OVERLAY**

1. Attach paddles to lateral stabilizer bar using locking screws.



2. Align couch overlay with cradle.
3. Slide paddles inward until contact is made with cradle. Tighten locking screws to secure.

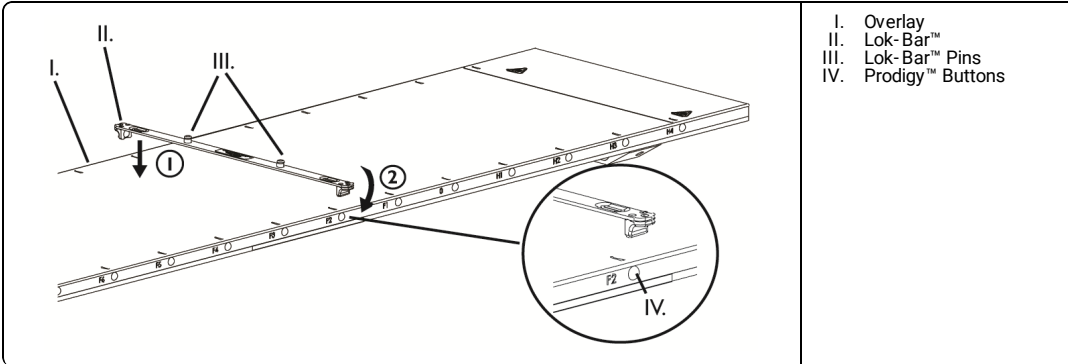


NOTE: Ensure clearance between paddles and table covers when cradle is extended.

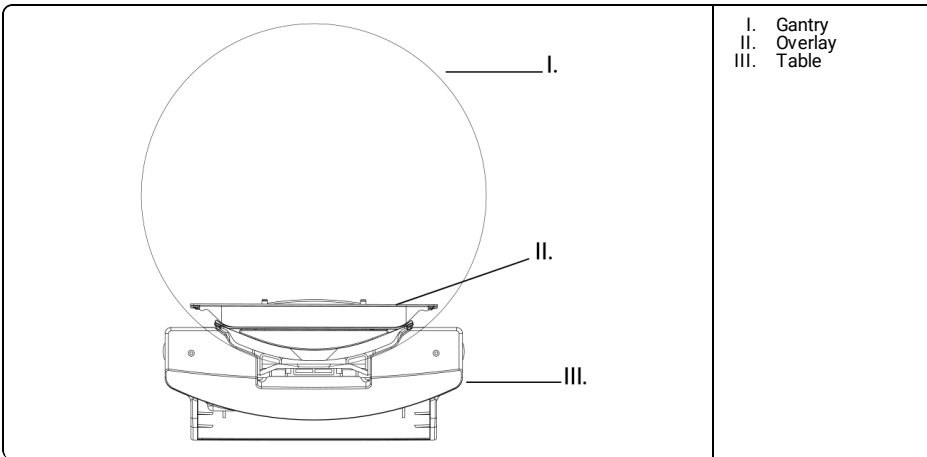
**USING Lok-Bar™****⚠ WARNING**

- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.

1. Snap Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position. Ensure Lok-Bar™ is secure.
2. Place positioning accessory onto Lok-Bar™ pins.

**⚠ WARNING**

- Avoid pinch points when overlay is in motion by ensuring patient does not grasp overlay sides.
- Potential pinch point occurs between overlay and gantry when scanning with the table in lowest position.

**REPROCESSING****⚠ WARNING**

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. Wipe all surfaces with common germicidal or antiseptic wipe, such as alcohol.

**MAINTENANCE**

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

预期用途

在放射手术和其它治疗手术中，本器械用于支承和定位患者身体。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

警告

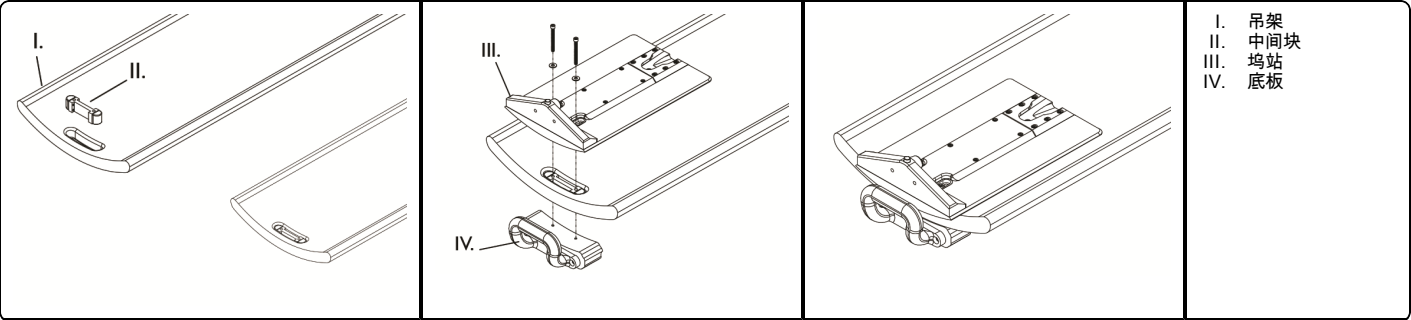
- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 轻轻抬起上端以确保延长板锁定到位。

注意：如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。  
面罩重量：20 磅（9.1公斤）。要了解包括附件在内的工作台的总额定负荷，请参阅您的系统手册。

将坞站安装到吊架上

注意：所需工具：3/32" 和 3/16" 六角扳手。

- 从支架上拆下所有附件。
- 将中间块放入支架手柄中，使用3/32"六角扳手将螺钉拧紧至楔块。
- 使用螺钉和垫圈（提供），将坞站穿过中间块并松散地紧固至底板。



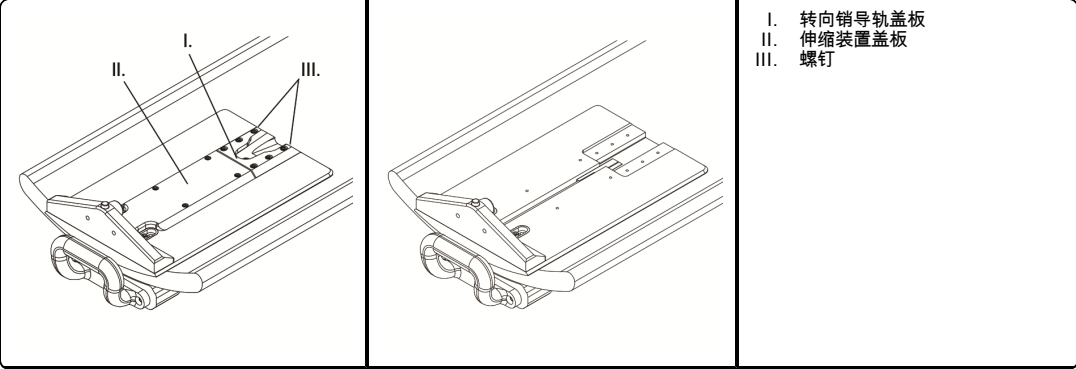
调整面罩（如适用）

注意：如果需要进行调整，请使用以下一个或多个选项。

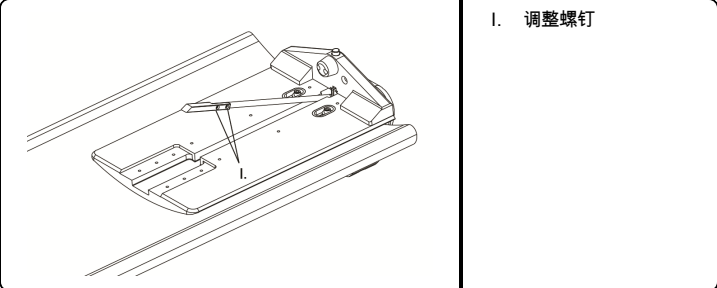
对接站调整

注意：所需工具：3/32" 和 5/32" 六角扳手和水平尺（未提供）。

- 拆卸伸缩装置盖板和转向销导轨盖板。

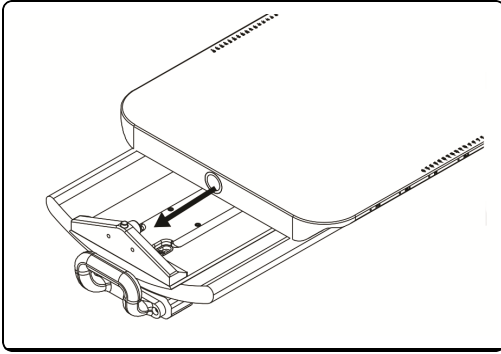


- 松开伸缩装置调整螺钉、调整伸缩装置直到其完全伸展、然后重新紧固螺钉。



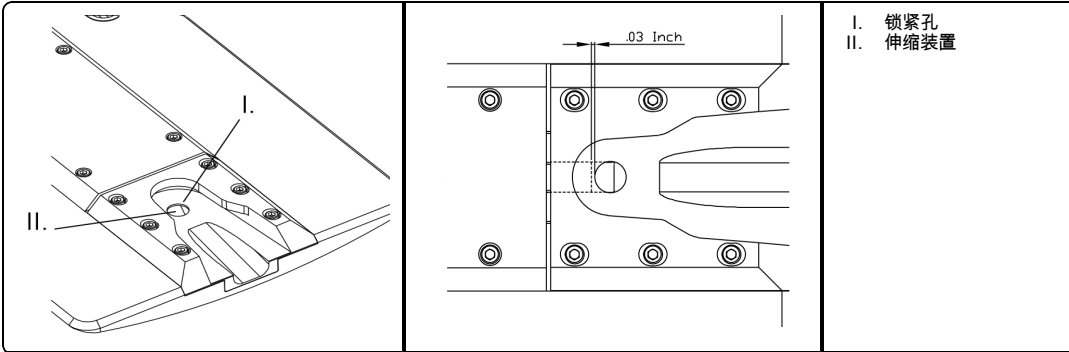
- 使用螺钉轻微紧固转向销导轨盖板。

4. 将面罩滑进坞站、确保定位锥体与面罩装置的末端紧密配合、转向销正确地插进转向销导轨盖板的锁紧位置。



5. 标示出转向销导轨盖板的位置。  
6. 拆卸面罩装置。  
7. 松开伸缩装置调整螺钉、并调整伸缩装置、直到伸缩装置的楔子末端与转向销导轨盖板的锁孔后端对齐。

注意： 确认所有调整螺钉都已紧固、确保转向销导轨盖板位于标记好的位置。



8. 将伸缩装置盖板紧密连接到坞站。  
9. 将面罩滑进坞站、确保定位锥体与面罩装置的末端紧密配合、转向销正确地插进转向销导轨盖板的锁紧位置。

注意：

- 确认锁紧装置可以适当松开。
- 确保坞站位置便于安装和拆卸面罩。
- 确保面罩的横向和纵向水平都在  $1^\circ$  以内。

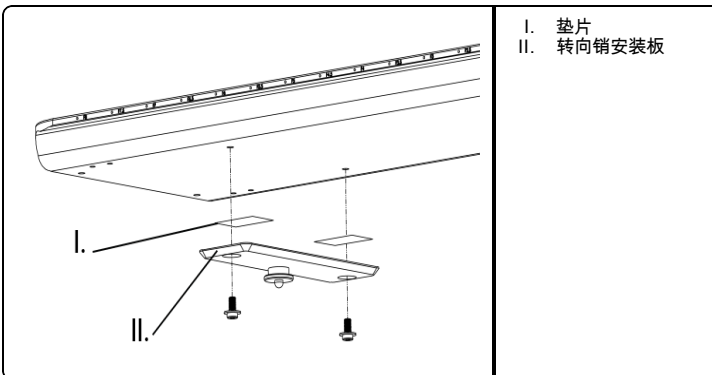
10. 一旦面罩妥善锁定、上紧螺钉、将坞站固定在吊架上。

### 水平调整 (如适用)

注意： 如果需要进行调整，请使用以下一个或多个选项。

#### 选项 A

1. 拆下转向销安装板，并通过增减垫片进行调整。



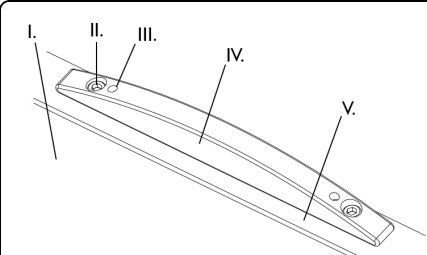
#### 选项 B

1. 松开圆柱头内六角螺丝以对支承进行调整。  
2. 根据需要调整固定螺丝。

注意： 固定螺丝可进行独立调整以对面罩进行侧向水平调整和垂直调整。



3. 拧紧圆柱头内六角螺丝将调整固定到位。



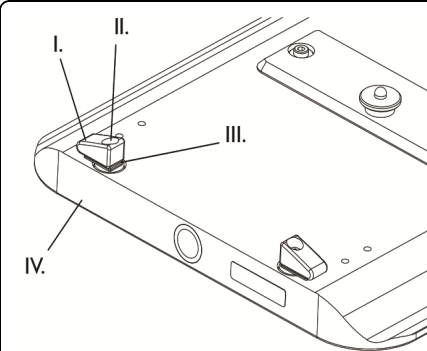
- I. 上层板
- II. 圆柱头内六角螺丝
- III. 固定螺丝
- IV. 主支承
- V. 支承基座

选项 C

- 1. 拆下圆柱头内六角螺丝。
- 2. 根据需要增/减垫圈。

注意： 垫圈和垫片可进行独立调整以配合对主支承进行的调整。

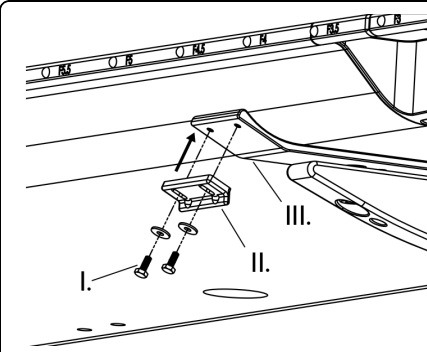
3. 插入并拧紧圆柱头内六角螺丝，将短支承与面罩相连。



- I. 短支承
- II. 圆柱头内六角螺丝
- III. 垫圈
- IV. 上层板

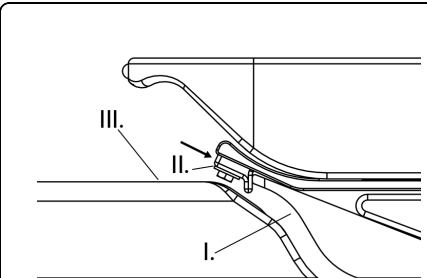
面罩的稳定横向移动

1. 用锁定螺丝将踏板连接到侧面稳定器杆上。



- I. 锁定螺丝
- II. 踏板
- III. 侧面稳定器杆

- 2. 将诊断床面罩与支架对齐。
- 3. 向内滑动踏板，直至其与支架相接触。拧紧锁定螺丝进行固定。



- I. 吊架
- II. 踏板
- III. 台罩

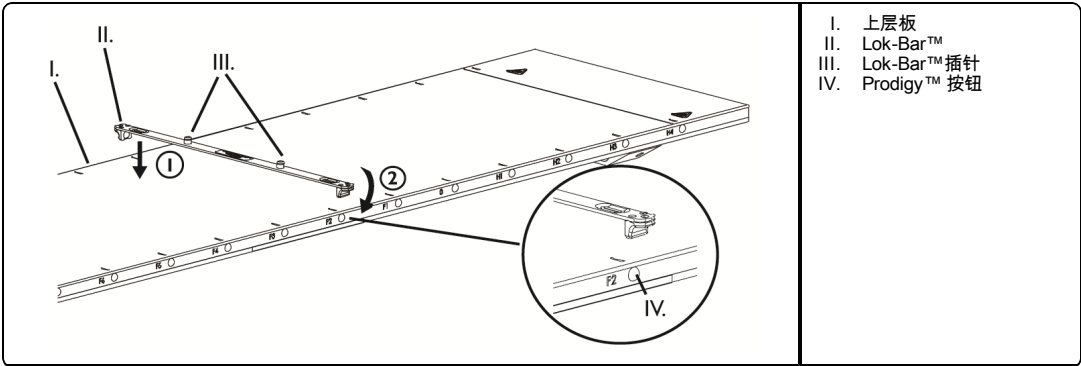
注意： 确保在延展开支架时，踏板与台罩之间留有空隙。

使用LOK-BAR™

警告

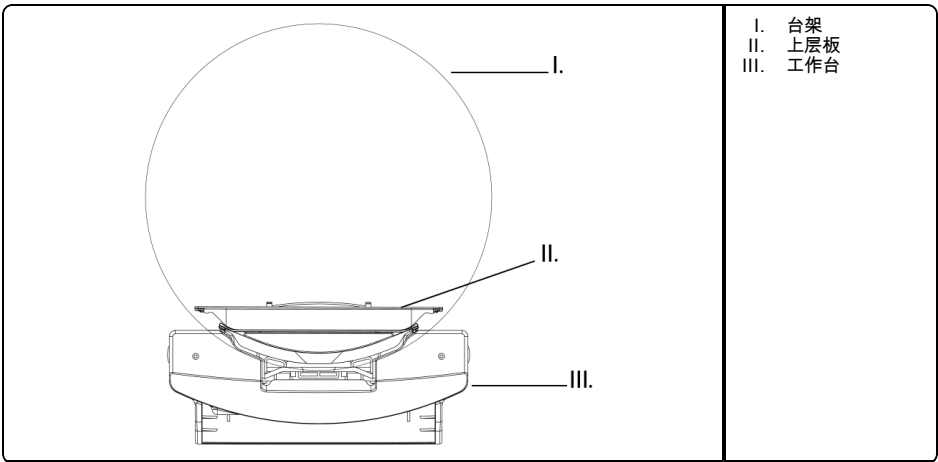
- 切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。

- 将Lok-Bar™卡接到适当的纵向位置。确保Lok-Bar™卡接牢固。
- 将定位配件置于Lok-Bar™插针上。



警告

- 确保患者不抓上层板的侧边，以避免上层板运动时出现窄点。
- 当工作台处于最低位置而进行扫描时，上层板和台架之间可能出现窄点。



再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

- 用酒精等常用杀菌剂擦拭所有表面。

维护

注意: 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

**产品名称:** 人体定位袋  
**备案凭证编码:** 国械备20161113号  
**产品技术要求编码:** 国械备20161113号

**备案人名称:** MEDTEC, LLC  
美泰柯有限公司  
**备案人注册地址:** 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041  
**生产地址:** 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041  
**电话:** 319 2486757

**代理人:** 广州康理医疗器械有限公司  
**代理人注册地址:** 广州市天河区华夏路30号2701室  
**电话:** 020-38080269  
**传真:** 020-38080299

**售后服务机构名称:** 广州康理医疗器械有限公司  
**地址:** 广州市天河区体育东路108号东座602单元  
**电话:** 020-38080269

**型号规格:** 见标签  
**结构及组成:** 见标签  
**生产日期:** 见标签  
**失效日期:** 见标签  
**预期用途:** 用于放疗患者的体位固定。

**说明书编制日期:** 2013/6/5  
**说明书修订日期:** 2024/11/21

**PREDVIĐENA UPORABA**

Uređaj je namijenjen kao pomoćni uređaj za pozicioniranje pacijenta tijekom radioloških i drugih postupaka.

**OPREZ**

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

**UPOZORENJE**

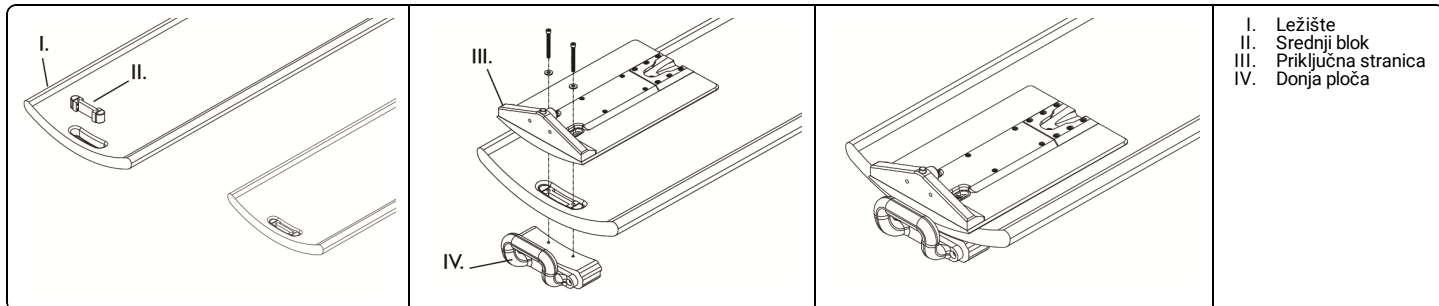
- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Osigurajte da je produžetak u zaključanom položaju laganim podizanjem gornjeg kraja.

NATUKNICA: • U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.  
• Težina zaslon: 9,1 kg (20 lbs). Ukupnu nosivost stola s uključenom dodatnom opremom potražite u priručniku za sustav.

**SPAJANJE STANICE ZA SPAJANJE NA LEŽIŠTE**

NATUKNICA: Potrebni alat: imbus ključevi 3/32" i 3/16".

1. Uklonite svu dodatnu opremu iz ležišta.
2. Postavite srednji blok u ručku ležišta i pritegnite vijke imbus ključem 3/32" na umetni blok.
3. Labavo pričvrstite priključnu stanicu kroz srednji blok na donju ploču s pomoću vijaka i podloški (*isporučuje se u paketu*).

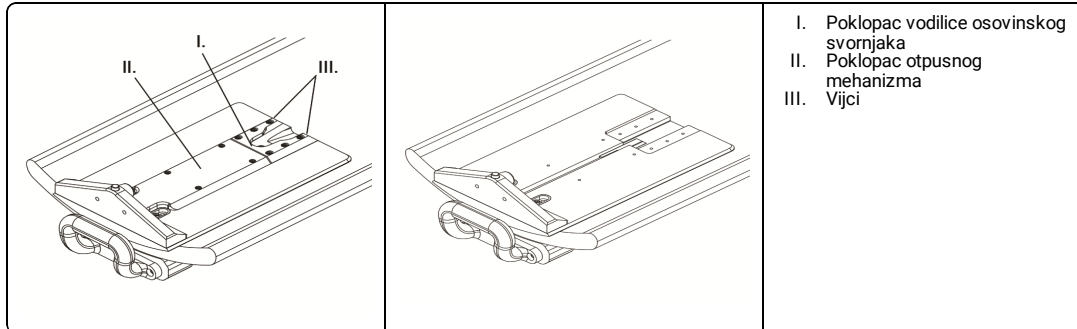
**PODEŠAVANJE ZASLON (PO POTREBI)**

NATUKNICA: Ako su potrebne prilagodbe, poslužite se sljedećim mogućnostima ili njihovom kombinacijom.

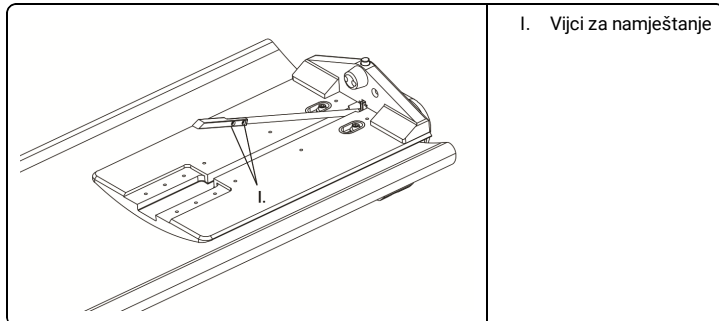
**PRILAGODBA STANICE ZA SPAJANJE**

NATUKNICA: Potrebni alat: imbus ključevi 3/32" i 5/32" i libela (*ne isporučuje se*).

1. Uklonite poklopac mehanizma za otpuštanje i poklopac vodilice osovinog svornjaka.

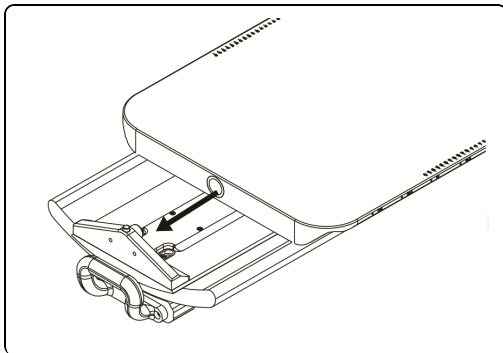


2. Otpustite vijke za podešavanje mehanizma za otpuštanje, podesite mehanizam za otpuštanje do kraja i ponovo zategnite vijke.



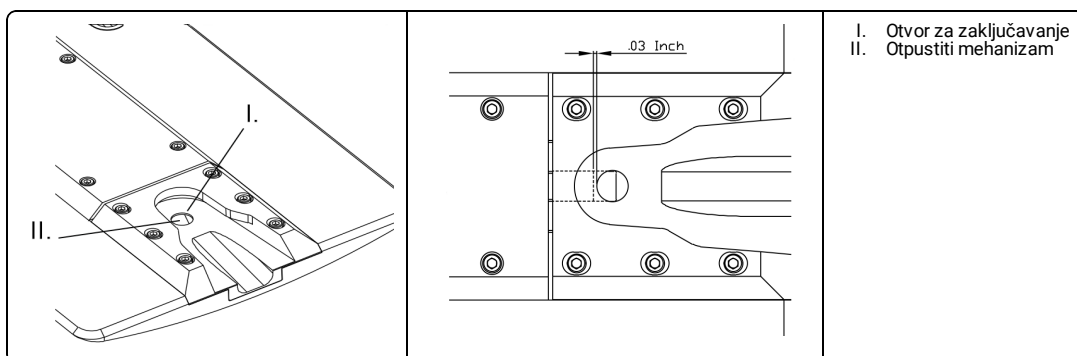
3. Labavo pričvrstite poklopac vodilice osovinog svornjaka s pomoću vijaka.

4. Postavite zaslon u priključnu stanicu, pazeći da konus za lociranje dobro sjedne na kraj zaslona te da osovinski svornjak pravilno legne u zaključani položaj na poklopcu vodilice osovinskog svornjaka.



5. Označite položaj poklopca vodilice osovinskog svornjaka.  
 6. Uklonite zaslon.  
 7. Otpustite vijke za podešavanje mehanizma za otpuštanje i podesite mehanizam za otpuštanje dok se kraj s umetkom na mehanizmu za otpuštanje ne poravna sa stražnjim krajem otvora za zaključavanje na poklopcu vodilice osovinskog svornjaka.

NATUKNICA: Provjerite jesu li svi vijci za podešavanje zategnuti, pazeći da poklopac vodilice osovinskog svornjaka bude u označenom položaju.



8. Pričvrstite poklopac mehanizma za otpuštanje na priključnu stanicu.  
 9. Postavite zaslon u priključnu stanicu, pazeći da konus za lociranje dobro sjedne na kraj zaslona te da osovinski svornjak pravilno legne u zaključani položaj na poklopcu vodilice osovinskog svornjaka.

NATUKNICA:

- Provjerite ispravnost otpuštanja mehanizma za zaključavanje.
- Osigurajte da položaj priključne stanice omogućuje jednostavnu ugradnju i uklanjanje zaslona.
- Osigurajte da je zaslon u ravni unutar 1° bočno i uzdužno.

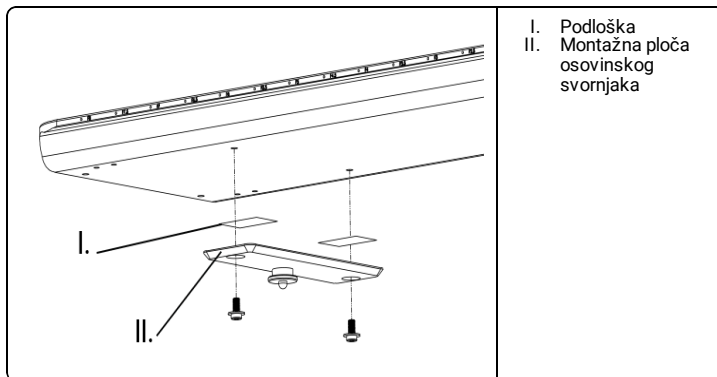
10. Nakon zaključavanja zaslona pritegnite vijke koji pričvršćuju priključnu stanicu na ležište.

#### PORAVNAVANJE (PO POTREBI)

NATUKNICA: Ako su potrebne prilagodbe, poslužite se sljedećim mogućnostima ili njihovom kombinacijom.

#### **MOGUĆNOST A**

1. Uklonite montažnu ploču osovinskog svornjaka i prilagodite visinu dodavanjem ili uklanjanjem podmetača.

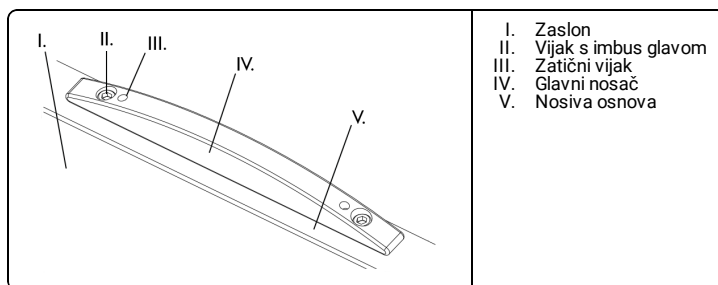


#### **MOGUĆNOST B**

1. Otpustite vijak s imbus glavom kako biste omogućili podešavanje nosača.  
 2. Po potrebi prilagodite zatične vijke.

NATUKNICA: Zatični vijci mogu se podesiti pojedinačno u svrhu bočnog izravnavanja i okomitog podešavanja zaslona.

3. Pritegnite vijke s imbus glavom za fiksaciju nakon prilagodbe.

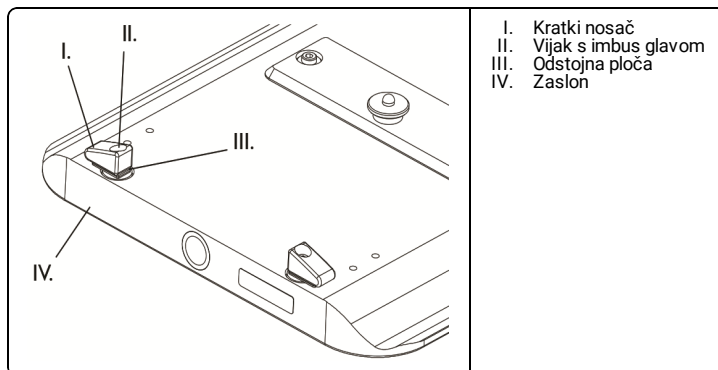


#### MOGUĆNOST C

1. Uklonite vijke s imbus glavom.
2. Po potrebi dodajte/uklonite odstoje ploče ili podloške.

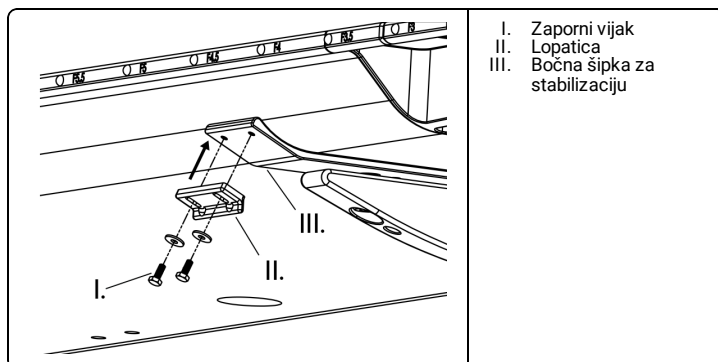
NATUKNICA: Odstojnici i podmetači mogu se prilagoditi pojedinačno sukladno prilagodbi glavnog nosača.

3. Umetnite i zategnite vijke s imbus glavom kako biste pričvrstili kratke nosače na zaslon.

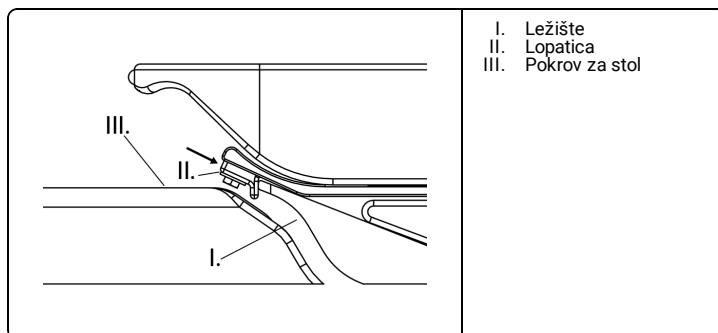


#### STABILIZIRAJUĆI BOČNI POMAK ZASLONA

1. Pričvrstite lopatice na bočnu prečku za stabiliziranje s pomoću vijaka.



2. Poravnajte zaslon madraca s ležištem.
3. Gurnite lopatice prema unutra dok ne dođu u kontakt sa ležištem. Zategnite zaporne vijke.



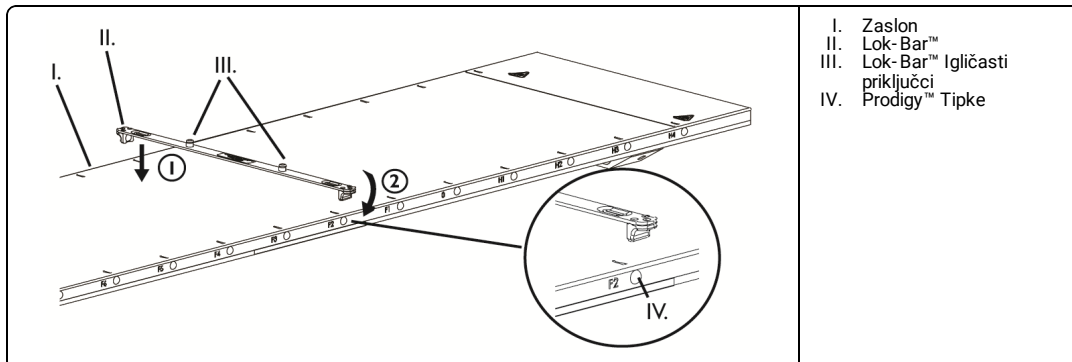
NATUKNICA: Osigurajte razmak između lopatica i poklopca stola kada je ležište razvučeno.

## UPORABA Lok-Bar™

## ⚠ UPOZORENJE

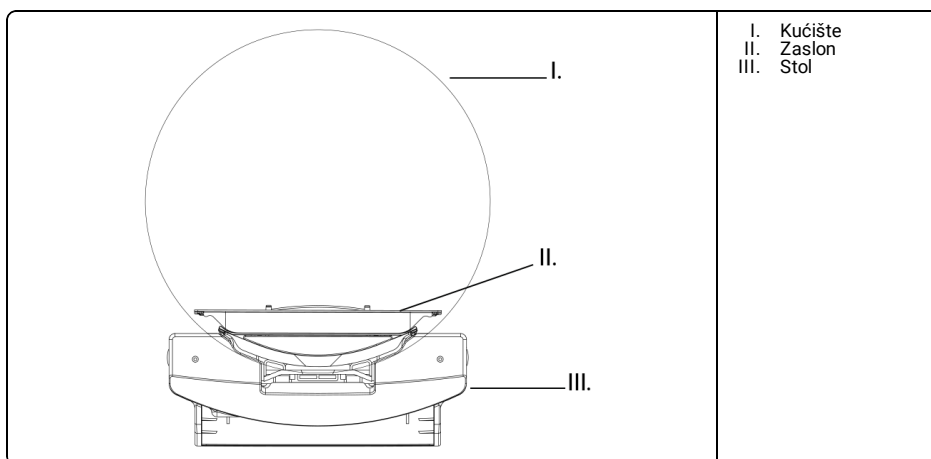
- Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.

- Pričvrstite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Provjerite da je Lok-Bar™ sigurno.
- Postavite dodatke za pozicioniranje na Lok-Bar™ igličaste priključke.



## ⚠ UPOZORENJE

- Izbjegavajte točke nabiranja kada je zaslon u pokretu tako što ćete osigurati da pacijent ne hvata stranice zaslona.
- Moguće su točke nabiranja između zaslona i kućišta prilikom snimanja dok je stol u najnižem položaju.



## PRERADA

## ⚠ UPOZORENJE

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

- Obrišite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.

## ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

**ÚČEL POUŽITÍ**

Zařízení je určeno na podporu a pomoc při polohování pacienta během radiologických a jiných lékařských postupů.

**VAROVÁNÍ**

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

**VAROVÁNÍ**

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Ujistěte se, že je prodloužení v zajištěné poloze jemným zvednutím horního konce.

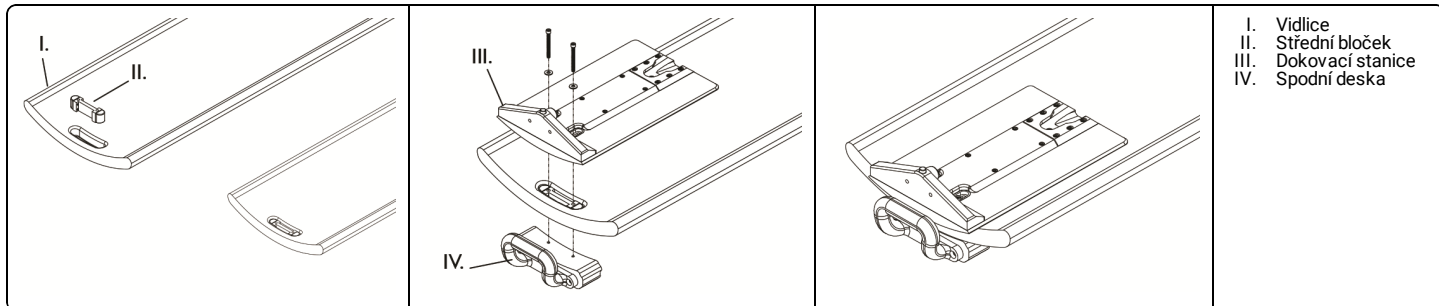
**POZNAMKA:**

- Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.
- Hmotnost overlay: 20 lbs (9,1 kg). Celkovou nosnost stolu, včetně příslušenství, najdete v příručce vašeho systému.

**PŘIPOJENÍ DOKOVACÍ STANICE K VIDLICI**

**POZNAMKA:** Potřebné nástroje: 3/32" a 3/16" šestihranné klíče.

1. Odstraňte z vidlice veškeré příslušenství.
2. Uložte střední bloček do rukojeti vidlice a utáhněte šrouby pomocí 3/32" šestihranného klíče do klínového bločku.
3. Připevněte dokovací stanici volně přes střední bloček ke spodní desce za použití šroubů a podložek (*součást dodávky*).

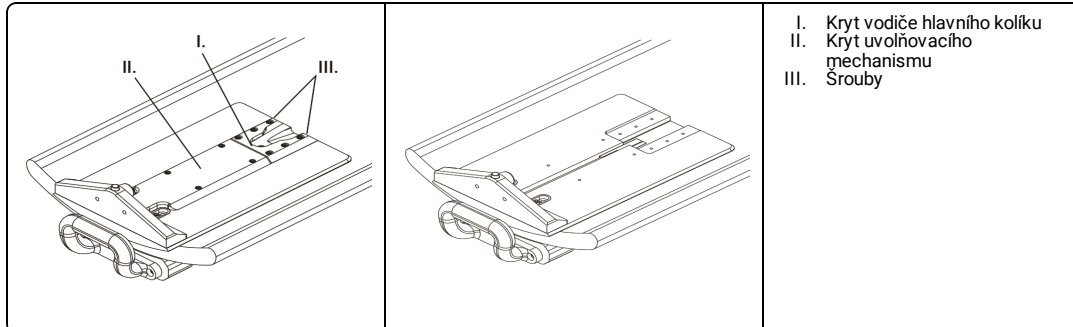
**ÚPRAVA OVERLAY (POKUD JE TO RELEVANTNÍ)**

**POZNAMKA:** Pokud je nutné použít úpravy, použijte následující možnosti nebo kombinace možností.

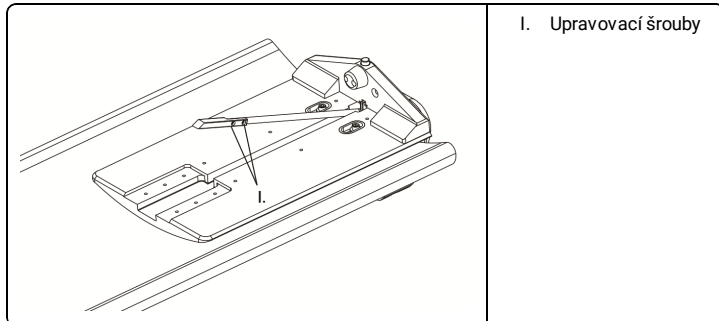
**ÚPRAVA DOKOVACÍ STANICE**

**POZNAMKA:** Potřebné nástroje: 3/32" a 5/32" šestihranné klíče a libela (*není součástí dodávky*)

1. Odstraňte kryt uvolňovacího mechanismu a vodičí kryt hlavního kolíku.



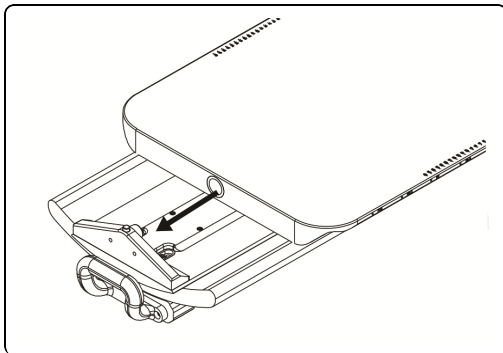
2. Uvolněte nastavovací šrouby uvolňovacího mechanismu, upravte uvolňovací mechanismus do plného roztažení a šrouby znovu utáhněte.



3. Utáhněte vodičí kryt hlavního kolíku volně pomocí šroubů.

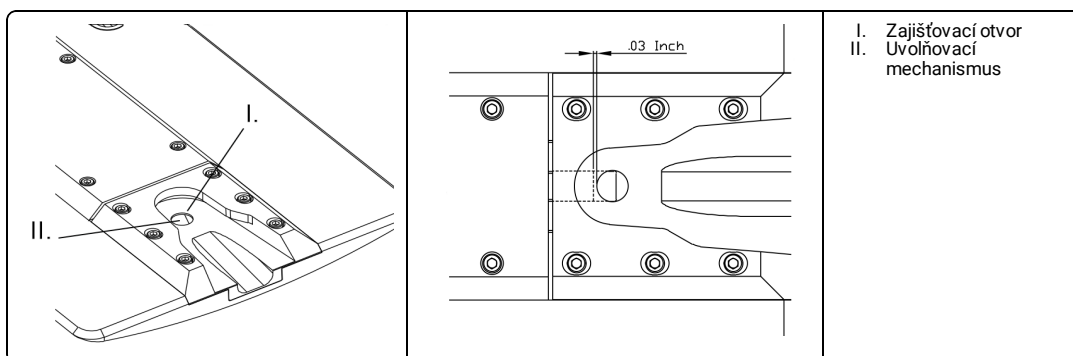


4. Posuňte overlay do dokovací stanice. Ujistěte se, že lokalizační kužel bezpečně sedí v konci překryvu a hlavní kolík sedí správně v zajištěné poloze vodičního krytu hlavního kolíku.



5. Zapište a označte polohu krytu vodiče hlavního kolíku.
6. Odstraňte overlay.
7. Uvolněte stavěcí šrouby uvolňovacího mechanismu a upravte uvolňovací mechanismus, aby byl klínový konec uvolňovacího mechanismu zarovnán se zadním koncem zajišťovacího otvoru ve vodičním krytu hlavního kolíku.

POZNÁMKA: Zkontrolujte, že jsou všechny nastavovací šrouby utažené. Ujistěte se, že je vodič kryt hlavního kolíku zajištěn v označené poloze.



8. Utáhněte kryt uvolňovacího mechanismu na dokovací stanici.
9. Posuňte overlay do dokovací stanice. Ujistěte se, že lokalizační kužel bezpečně sedí v konci překryvu a hlavní kolík sedí správně v zajištěné poloze vodičního krytu hlavního kolíku.

POZNÁMKA:

- Zkontrolujte, že se zajišťovací mechanismus správně uvolňuje.
- Zkontrolujte, že poloha dokovací stanice umožňuje jednoduchou instalaci a odstraňování překryvu.
- Ujistěte se, že je overlay zarovnán s přesností na 1° laterálně a podélně.

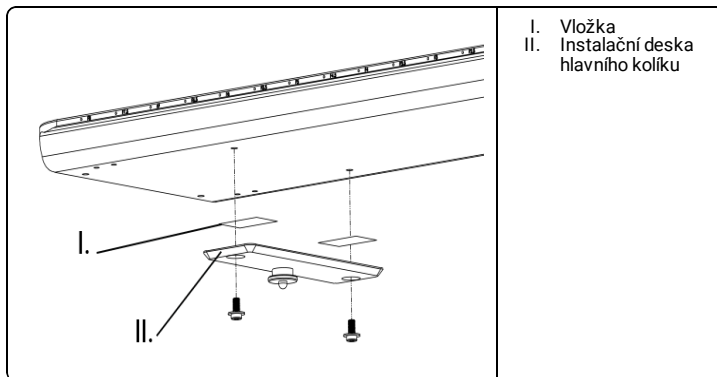
10. Po správném zajištění overlay utáhněte šrouby a zajištěte tak dokovací stanici k vidlici.

### ÚPRAVA ÚROVNĚ (POKUD JE TO RELEVANTNÍ)

POZNÁMKA: Pokud je nutné použít úpravy, použijte následující možnosti nebo kombinace možností.

#### MOŽNOST A

1. Odstraňte instalační desku hlavního kolíku a upravte přidáním nebo odstraněním vložek.

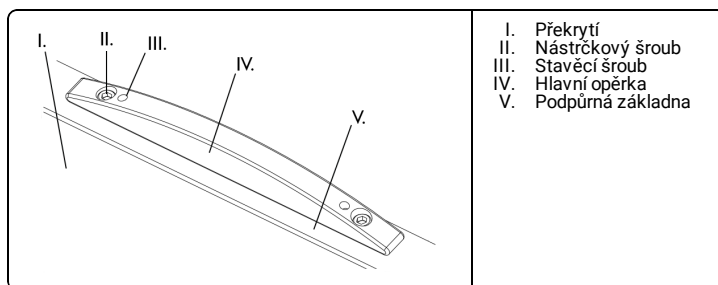


#### MOŽNOST B

1. Uvolněte nástrčkový šroub, abyste mohli upravit opěrku.
2. Upravte stavěcí šrouby dle potřeb.

POZNÁMKA: Stavěcí šrouby lze upravit individuálně, aby bylo možné provést laterální zarovnání a vertikální úpravy overlay.

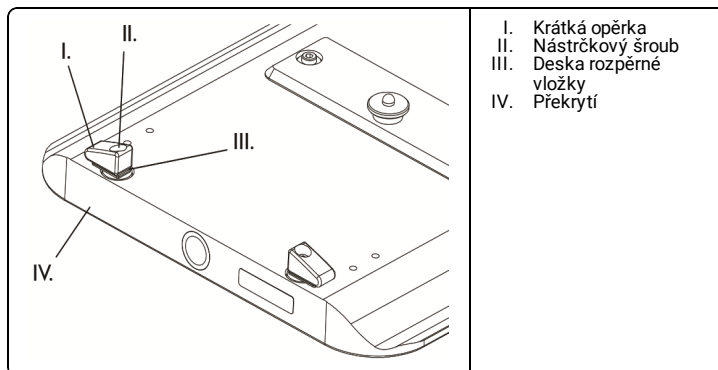
3. Utáhněte nástrčkové šrouby a zajistěte tak nastavovací prvek na místě.



- I. Překrytí
- II. Nástrčkový šroub
- III. Stavěcí šroub
- IV. Hlavní opěrka
- V. Podpůrná základna

#### MOŽNOST C

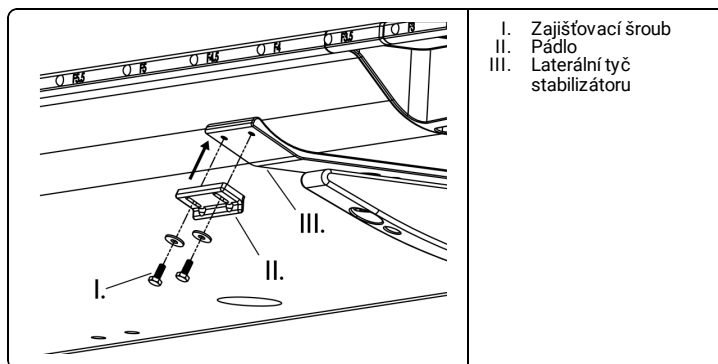
1. Odstraňte nástrčkové šrouby.
  2. Přidejte/odstraňte rozpěrkové desky nebo vložky dle potřeb.
- POZNÁMKA: Rozpěrky a vložky lze upravit individuálně, aby odpovídaly úpravě hlavní opěrky.
3. Vložte a utáhněte šrouby s objímkovou hlavičkou a připojte tak krátké opěrky k overlay.



- I. Krátká opěrka
- II. Nástrčkový šroub
- III. Deska rozpěrné vložky
- IV. Překrytí

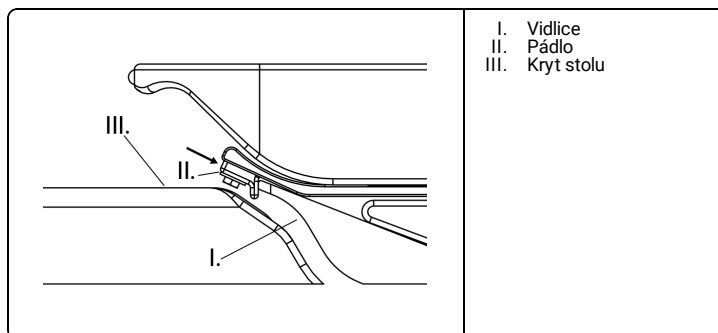
#### STABILIZACE LATERÁLNÍHO POHYBU OVERLAY

1. Připojte pádla k laterální stabilizační tyči pomocí pojistných šroubů.



- I. Zajišťovací šroub
- II. Pádlo
- III. Laterální tyč stabilizátoru

2. Zarovnejte overlay lůžka s vidlicí.
3. Nasuňte pádla dovnitř do polohy, kde budou v kontaktu s vidlicí. Zajistěte utažením zajišťovacích šroubů.



- I. Vidlice
- II. Pádlo
- III. Kryt stolu

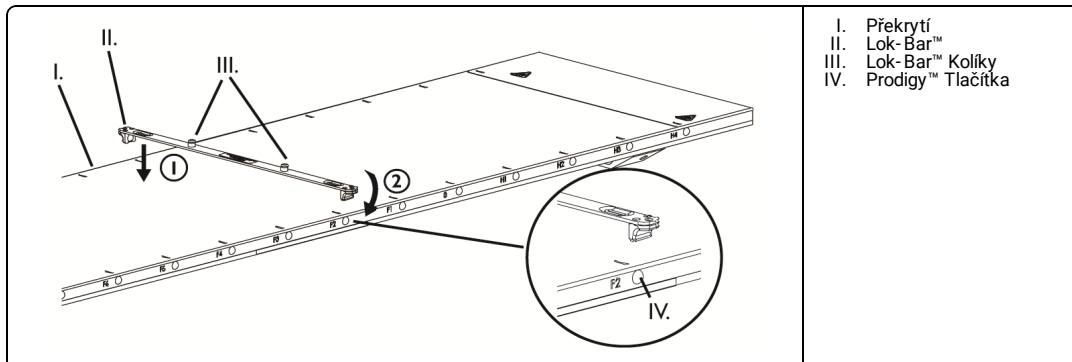
POZNÁMKA: Ponechte volný prostor mezi pádly a kryty stolu, když je vidlice roztažena.

## POUŽÍVÁNÍ Lok-Bar™

### VAROVÁNÍ

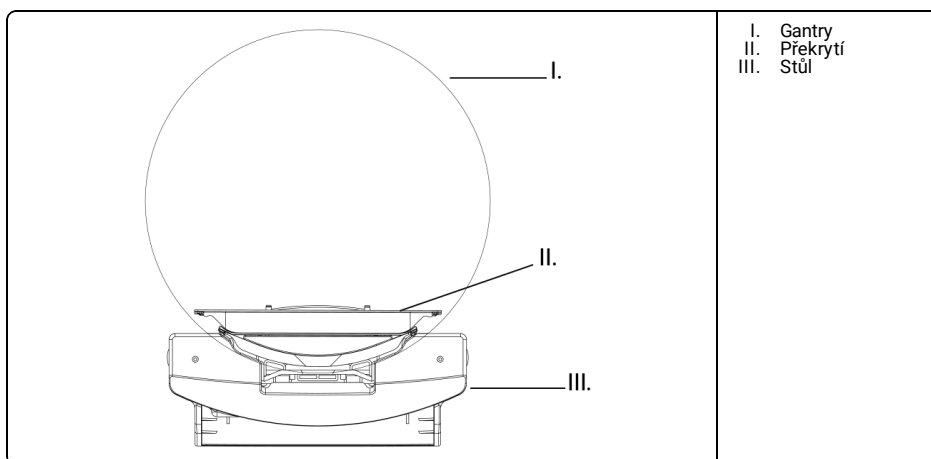
- Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.

- Zaklapněte Lok-Bar™ na nejvhodnějším podélném místě. Zkontrolujte Lok-Bar™, jestli je zabezpečeno.
- Umístěte polohovací příslušenství na Lok-Bar™ kolíky.



### VAROVÁNÍ

- Zabraňte vzniku bodů s rizikem přiskřípnutí, když bude overlay v pohybu – dávejte pozor, aby se pacient nedržel bočních stran overlay.
- K přiskřípnutí mezi overlay a gantry může dojít při skenování se stolem v nejnižší poloze.



## OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

### VAROVÁNÍ

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

- Utřete všechny povrchy běžnou germicidní nebo antiseptickou utěrkou, jako alkohol.

### ÚDRŽBA

POZNAMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

**TILSIGTET ANVENDELSE**

Udstyret er beregnet til understøttelse og hjælp til placering af patienten under radiologiske og andre undersøgelsesprocedurer.

**FORSIGTIG**

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

**⚠ ADVARSEL**

- Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.
- Sørg for, at udvidelsen er i låst stilling ved forsigtigt at løfte den øverste ende.

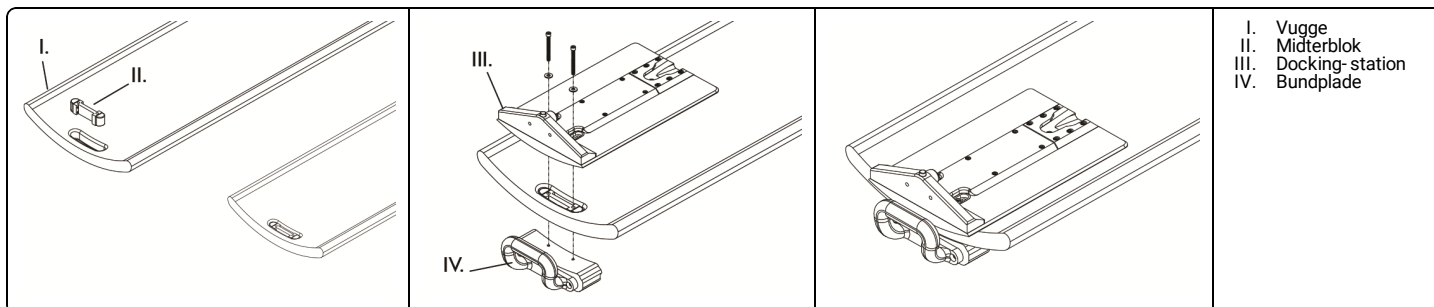
**BEMÆRK:**

- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
- Overliggerets vægt: 20 lbs. (9,1 kg.). Den totale bordbelastning, inkl. tilbehør, fremgår af din systemmanual.

**FASTGØRELSE AF DOCKING STATIONEN PÅ VUGGEN**

**BEMÆRK:** Nødvendigt værktøj: 3/32"- og 3/16"- umbraconøgler.

1. Fjern alt tilbehør fra vuggen.
2. Anbring midterblokken i vuggen, og spænd skruerne fast på kileblokken med den 3/32" sekskantede nøgle.
3. Før docking-stationen let gennem midterblokken hen til bundpladen vha. af skruerne og skiverne (*medleveret*).

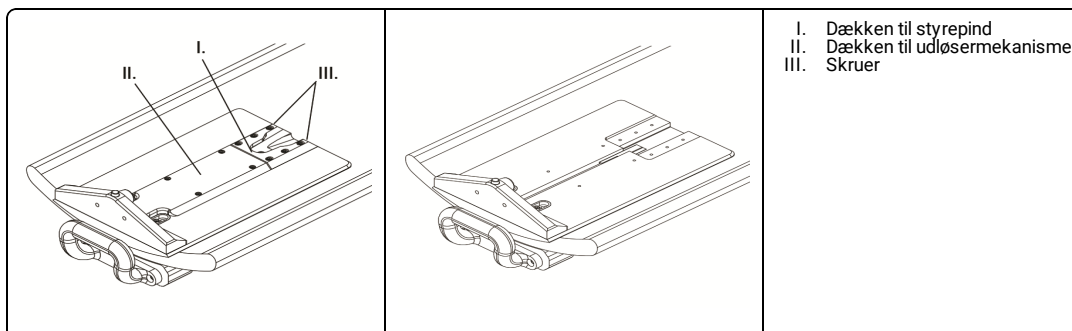
**JUSTERING AF OVERLIGGER (HVOR DET ER RELEVANT)**

**BEMÆRK:** Brug følgende optioner eller en kombination af optioner, hvis det er nødvendigt at justere overliggeren.

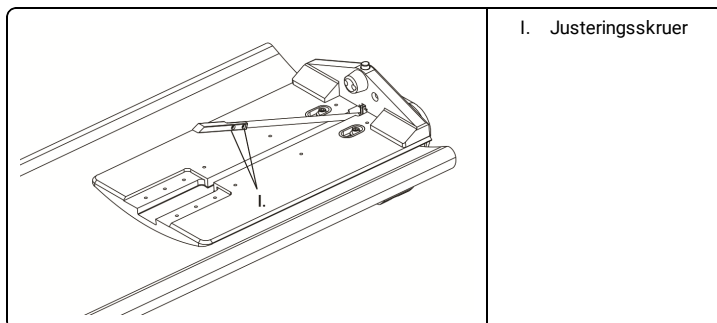
**JUSTERING AF DOKNINGSSTATION**

**BEMÆRK:** Nødvendigt værktøj: 3/32"- og 5/32"- umbraconøgler og vaterpas (*medfølger ikke*).

1. Fjern udløsermekanismedækket og styrepinddækket.

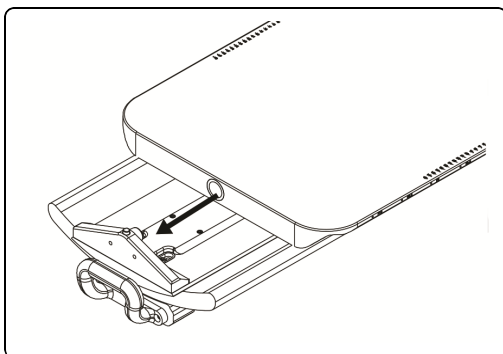


2. Løsn udløsermekanismens justeringsskruer, juster udløsermekanismen, indtil den er helt udtrukket, og tilspænd skruerne igen.



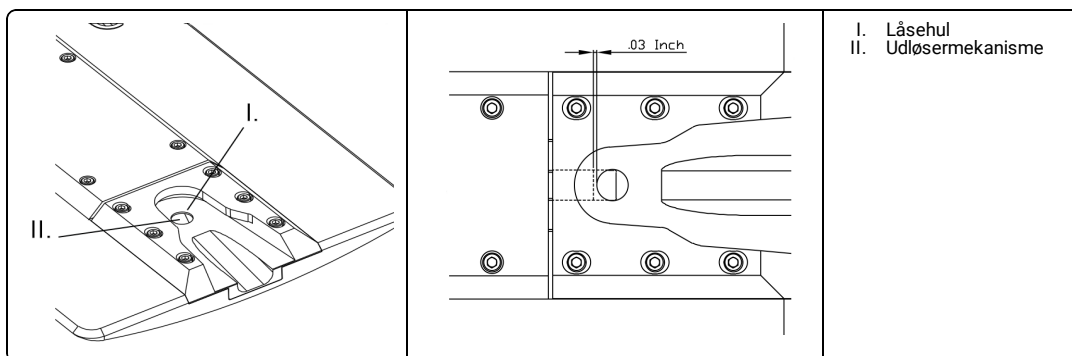
3. Fastgør styrepinddækket løst vha. skruerne.

4. Skub overliggeren ind i docking stationen, idet du sikrer, at placeringskeglen sidder fast i enden af overliggeren, og at styrepinden sidder fastlåst i positionen for styrepindsdækket.



5. Noter og marker placeringen af styrepindsdækket.
6. Fjern overliggeren.
7. Løsn udløsermekanismens justeringsskruer, og juster udløsermekanismen, indtil kilen på udløsermekanismen er justeret med bagenden af låsehullet i styrepindsdækket.

BEMÆRK: Kontroller, at alle justeringsskruer er tilspændt, idet du sikrer, at styrepindsdækket sidder fast i den markerede position.



8. Fastgør udløsermekanismens dækket på docking stationen.
9. Skub overliggeren ind i docking stationen, idet du sikrer, at placeringskeglen sidder fast i enden af overliggeren, og at styrepinden sidder fastlåst i positionen for styrepindsdækket.

BEMÆRK:

- Kontroller, at låsemekanismen udløses korrekt.
- Kontroller, at der er rigelig plads på dokning stationen til let at kunne påsætte og fjerne overliggeren.
- Kontroller, at overliggeren er i vater med 1° på langs og på tværs.

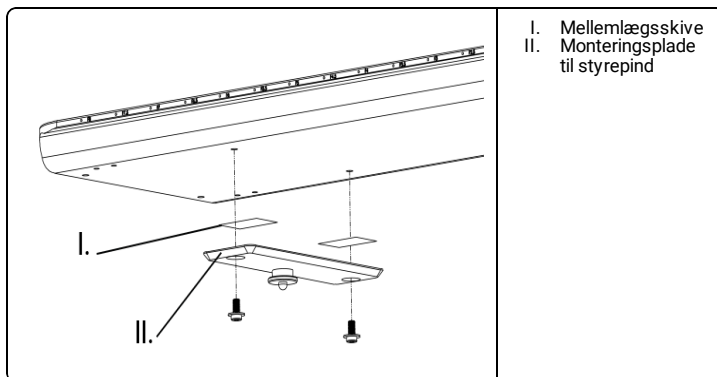
10. Når først overliggeren er låst korrekt, så tilspænd skruerne for at fastgøre docking stationen til vuggen.

#### NIVELLERINGSJUSTERING (HVOR DET ER RELEVANT)

BEMÆRK: Brug følgende optioner eller en kombination af optioner, hvis det er nødvendigt at justere overliggeren.

##### OPTION A

1. Fjern styrepindens monteringsplade og juster ved at tilføje eller fjerne shims (mellemlægsskiver).

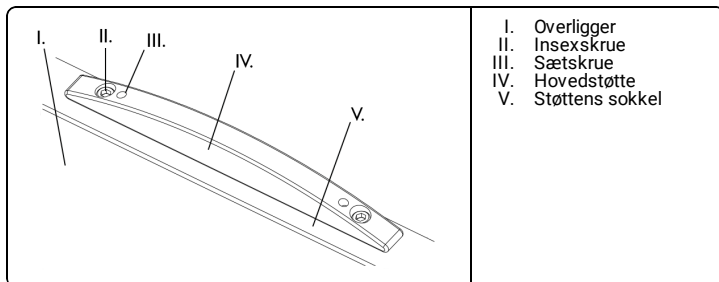


##### OPTION B

1. Løsn insexskruen, så støtten kan justeres.
2. Juster sætskruerne efter behov.

BEMÆRK: Sætskruerne kan justeres enkeltvis, så overliggeren kan bringes i vater vandret og lodret.

3. Stram insexskrue for at låse justeringen fast.

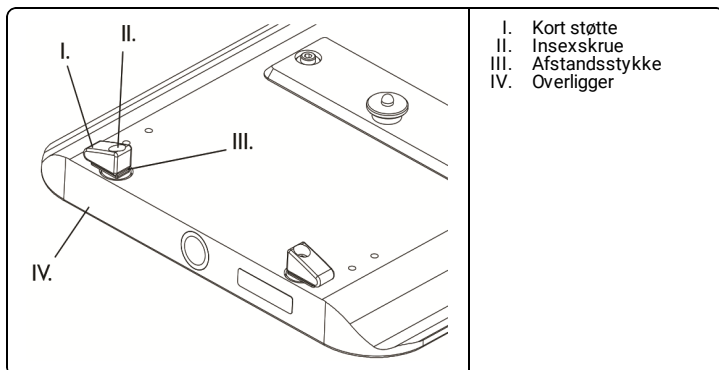


**OPTION C**

1. Fjern insexskrue.
2. Tilføj/fjern afstandsstykker eller shims efter behov.

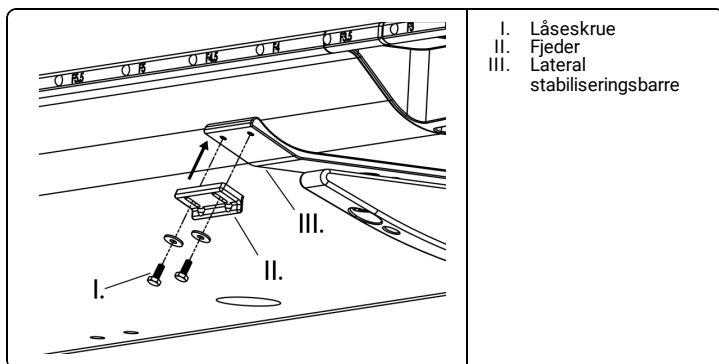
BEMÆRK: Afstandsstykker og shims kan justeres enkeltvis, så de svarer til justeringen af hovedstøtten.

3. Indsæt og stram insexskrue for at fastgøre de korte støtter på overliggeren.

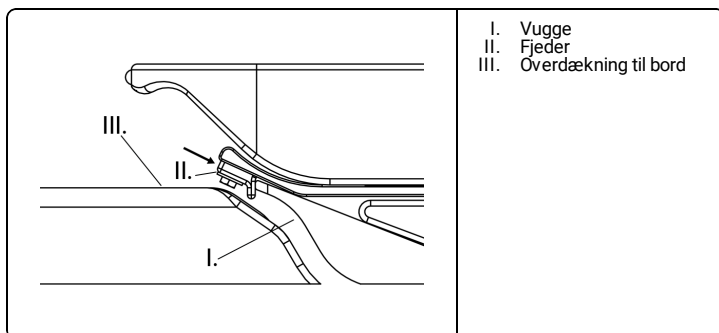


**STABILISERING AF LATERAL BEVÆGELSE AF OVERLIGGER**

1. Fastgør fjedrene til den laterale stabiliseringsbarre med låseskrue.



2. Anbring briksens overligger parallelt med vuggen.
3. Skub fjedrene ind, så de rører ved vuggen. Stram låseskrue til fastholdelse.



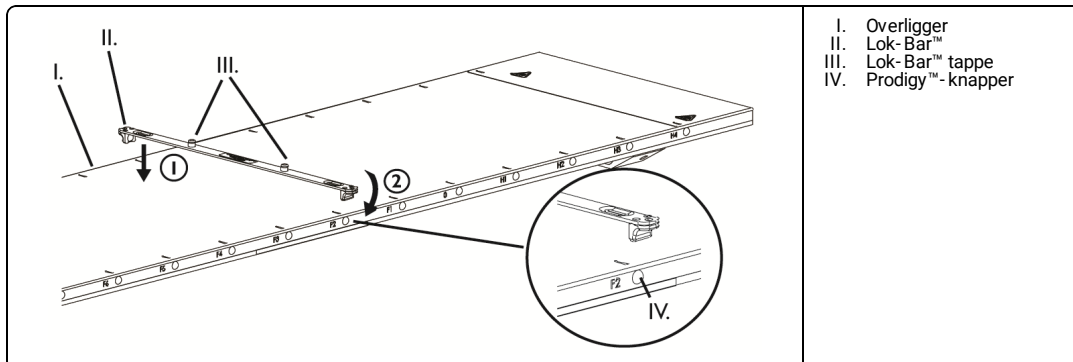
BEMÆRK: Sørg for, at der er afstand mellem fjedrene og bordets overdækning, når vuggen er trukket ud.

## ANVENDELSEN AF LOK-BAR™

### ⚠ ADVARSEL

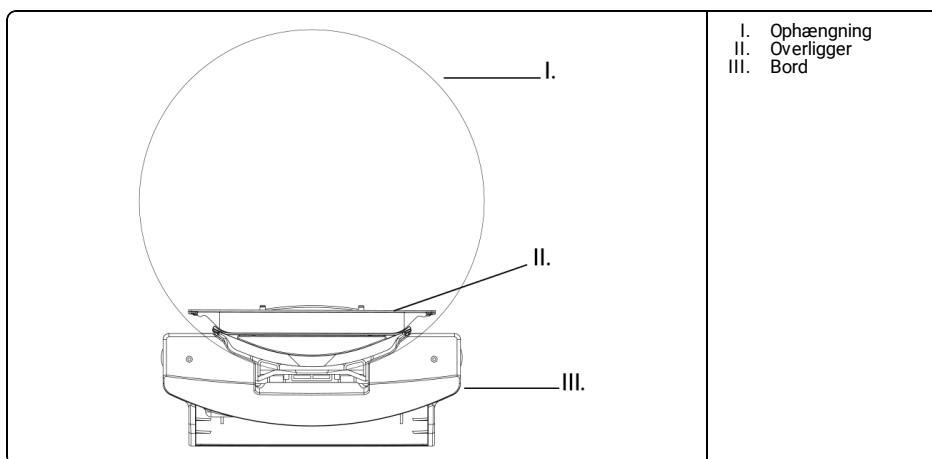
- Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.

- Klik Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition. Kontroller at Lok-Bar™ sidder sikkert.
- Påsæt positioneringsanordningen på Lok-Bar™ tappene.



### ⚠ ADVARSEL

- Undgå skæringspunkter, når overliggeren er i bevægelse, ved at sikre at patienten ikke tager fat i overliggerens sider.
- Der opstår eventuelt skæringspunkter mellem overliggeren og ophængningen når bordet er i laveste position.



## EFTERBEHANDLING

### ⚠ ADVARSEL

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

- Desinficer alle overflader med et almindeligt bakteriedræbende eller antiseptisk middel, såsom alkohol.

## VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

**BEOOGD GEBRUIK**

Het apparaat is bedoeld ter ondersteuning en voor hulp bij de positionering van de patiënt tijdens radiologische en andere medische procedures.

**LET OP**

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Zorg ervoor dat het verlengstuk in de vergrendeld positie staat, door het uiteinde voorzichtig op te tillen.

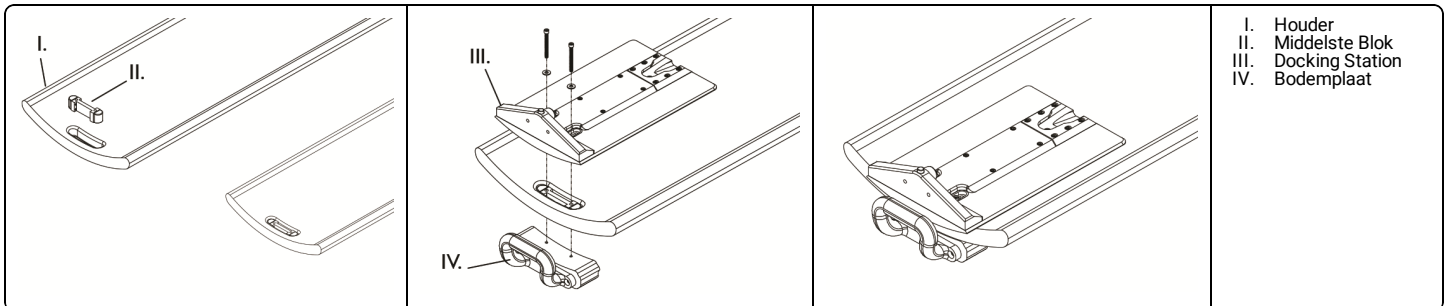
OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

Gewicht bekleding: 9,1 kg. (20 lbs). Voor kwalificatie totale tafelbelasting, met inbegrip van toebehoren, raadpleegt u de handleiding van uw systeem.

**BEVESTIGEN DOCKINGSTATION AAN HOUDER**

OPMERKING: Vereist gereedschap: 3/32" en 3/16" zeskantsleutels.

1. Verwijder alle accessoires van cradle.
2. Plaats middelste blok in cradlehandgreep en draai schroeven aan met 3/32" hex sleutel om blok vast te zetten.
3. Bevestig docking station losjes door middelste blok aan bodemplaat m.b.v. schroeven en sluitringen(meegeleverd).

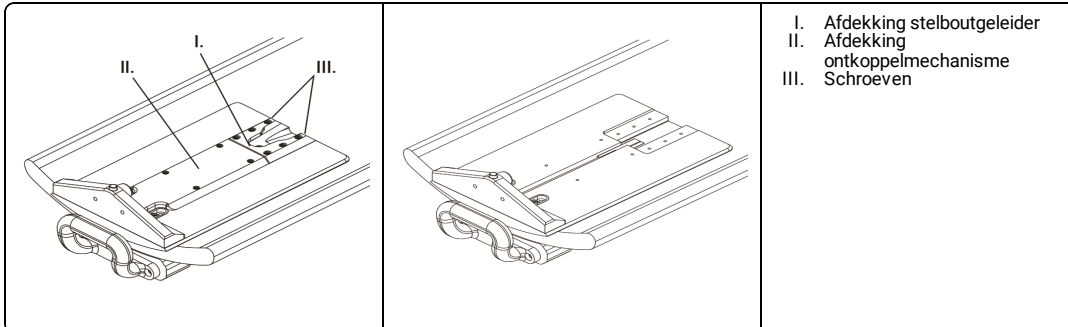
**BEKLEDING AANPASSEN (INDIEN VAN TOEPASSING)**

OPMERKING: Indien aanpassing noodzakelijk is, gebruik dan de volgende opties of combinatie van opties.

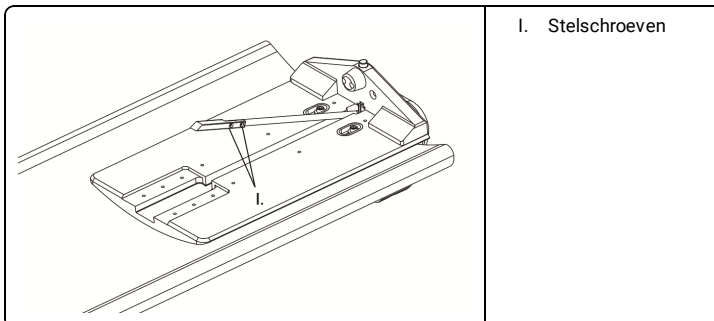
**ANPASSEN VAN DOCKINGSTATION**

OPMERKING: Vereist gereedschap: 3/32" en 5/32" zeskantsleutel en waterpas (niet meegeleverd).

1. Verwijder de afdekking van het ontkoppelmecanisme en de stelboutgeleider.



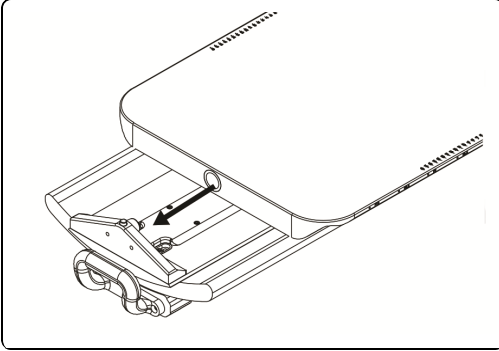
2. Draai de stelschroeven van het ontkoppelmecanisme los, pas het ontkoppelmecanisme aan tot hij volledig uitgeschoven is en draai de schroeven weer aan.



3. Zet de stelboutgeleider losjes vast met behulp van schroeven.

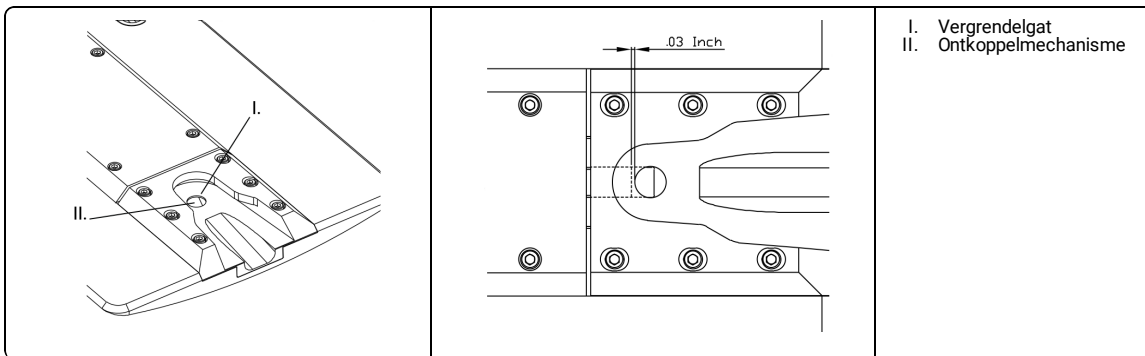


4. Schuif de bekleding in het dockingstation, waarbij u ervoor zorgt dat de kegel goed in het einde van de bekleding en de stelbout goed in de vergrendelde positie van de afdekking van de stelboutgeleider zit.



5. Noteer en markeer de positie van de afdekking van de stelboutgeleider.  
 6. Verwijder de bekleding.  
 7. Draai de passchroeven van het ontkoppelmecanisme los en pas het ontkoppelmecanisme aan tot het einde met de wig van het ont-koppelmecanisme op een lijn ligt met het achterste einde van het vergrendelgat in de afdekking van de stelboutgeleider.

OPMERKING: Controleer of alle passchroeven goed vastzitten en zorg er daarbij voor dat de afdekking van de stelboutgeleider op de gemarkeerde positie vastzit.



8. Bevestig de afdekking van het ontkoppelmecanisme vast op het dockingstation.  
 9. Schuif de bekleding in het dockingstation, waarbij u ervoor zorgt dat de kegel goed in het einde van de bekleding en de stelbout goed in de vergrendelde positie van de afdekking van de stelboutgeleider zit.

OPMERKING: • Controleer of het vergrendelmecanisme op de juiste wijze losgaat.  
 • Controleer of de locatie van het dockingstation ruimte biedt voor het eenvoudig aanbrengen en verwijderen van de bekleding.  
 • Controleer of de bekleding zowel lateraal als longitudinaal 1° waterpas is.

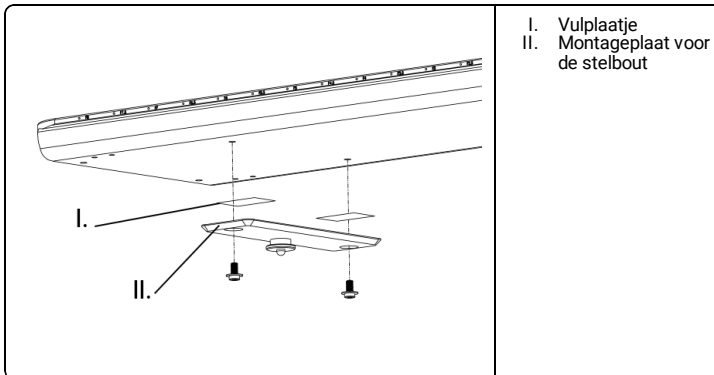
10. Zodra de bekleding op de juiste wijze vergrendeld is, draait u de schroeven aan waarmee het dockingstation in de houder vastgezet wordt.

#### WATERPAS STELLEN (INDIEN VAN TOEPASSING)

OPMERKING: Indien aanpassing noodzakelijk is, gebruik dan de volgende opties of combinatie van opties.

##### OPTIE A

1. Verwijder de montageplaat voor de stelbout en pas de afstelling aan door vulplaatjes te verwijderen of toe te voegen.

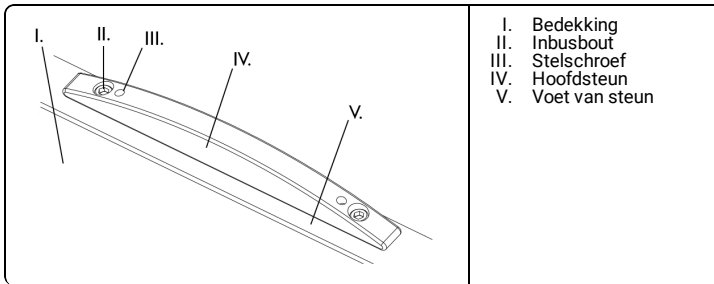


##### OPTIE B

1. Draai de inbusbout los, zodat de steun kan worden aangepast.  
 2. Stel de stelschroeven zo nodig af.

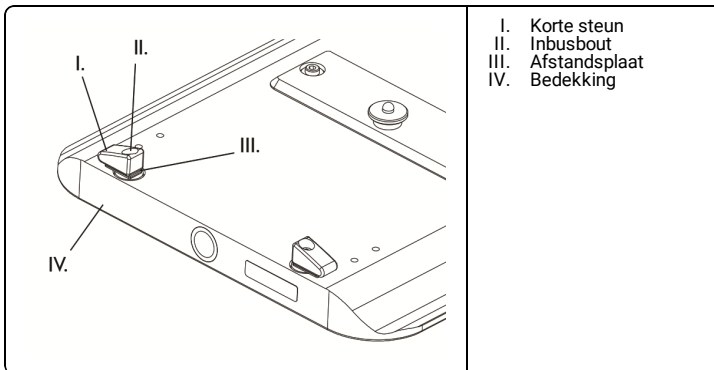
OPMERKING: De stelschroeven kunnen individueel worden afgesteld om de bekleding zowel in de breedte als in de hoogte aan te passen.

3. Draai de inbusbouten weer vast, om de aanpassing te vergrendelen.



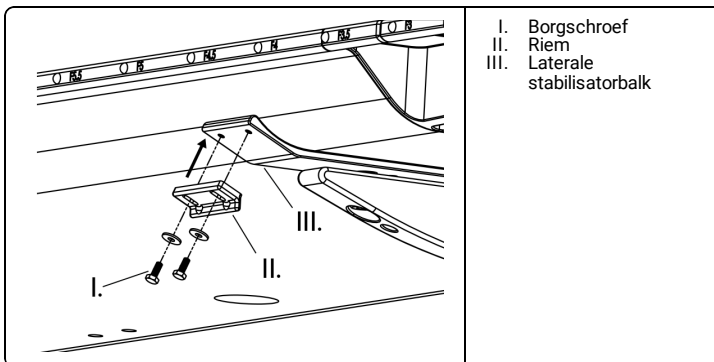
#### OPTIE C

1. Verwijder de inbusbouten.
  2. Voeg zo nodig afstandsstukken of vulplaatjes toe of verwijder deze.
- OPMERKING: De afstandsstukken en vulplaatjes kunnen individueel worden aangepast zodat ze zijn afgestemd op de hoofdsteun.
3. Inbusbouten waarmee de korte steunen aan de bekleding worden bevestigd, aanbrengen en vastzetten.

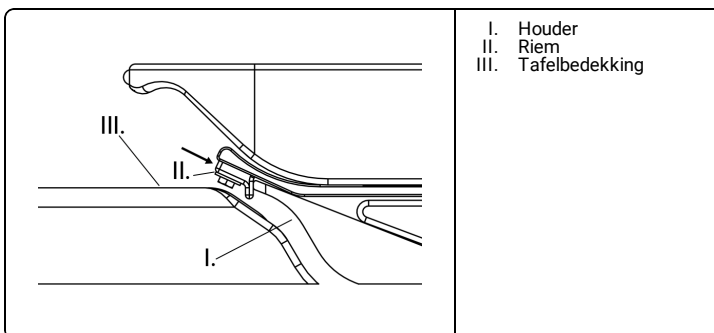


#### STABILISERENDE LATERALE VERPLAATSING VAN BEKLEDING

1. Bevestig pedalen aan de laterale stabilisatorbalk met behulp van de borgschroeven.



2. Plaats de bekleding van de bank op één lijn met de houder.
3. Schuif pedalen naar binnen totdat ze in aanraking komen met de houder. Draai de borgschroeven stevig vast.

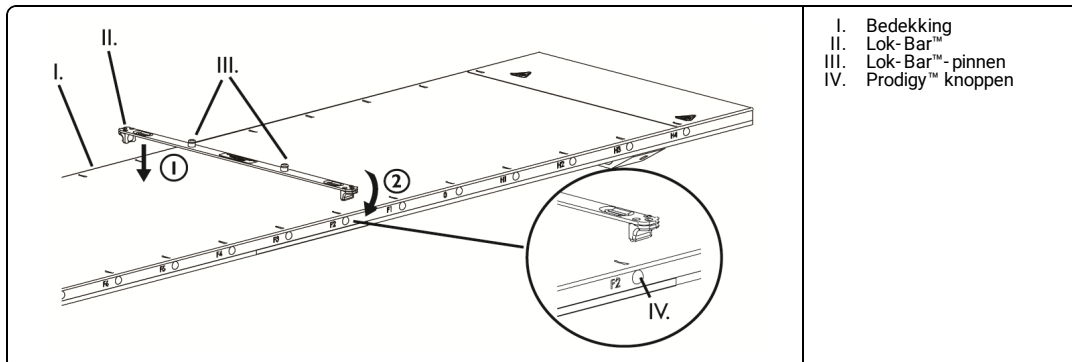


OPMERKING: Zorg ervoor dat er speling is tussen de pedalen en de bedekking wanneer de houder uitgetrokken is.

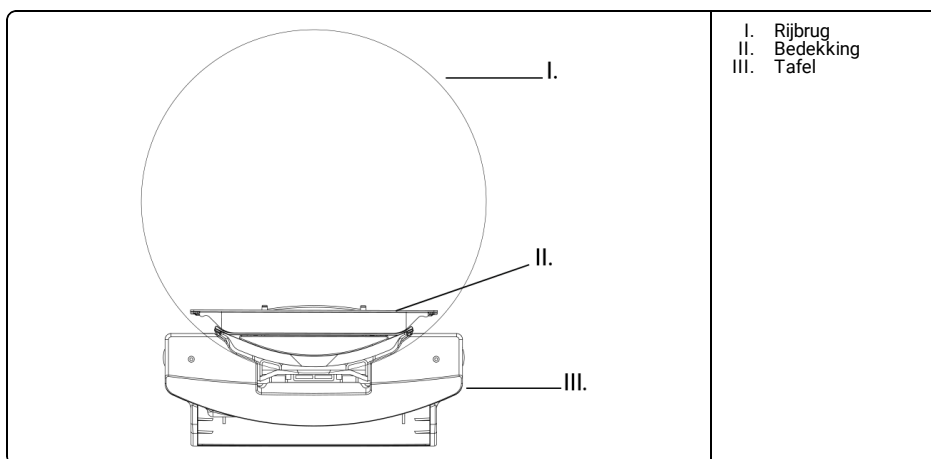
GEBRUIK VAN DE LOK-BAR™**⚠ WAARSCHUWING**

- Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.

1. Klik de Lok-Bar™ op de juiste lengtepositie. Zorg ervoor dat de Lok-Bar™ goed vastzicht.
2. Plaats positioneringsaccessoire op Lok-Bar™ pennen.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Vermijd klempunten als de bekleding in beweging is door ervoor te zorgen dat de patiënt niet de kanten van de bekleding vastgrijpt.
- Potentiële klempunten ontstaan tussen de bekleding en de rijbrug als er gescand wordt met de tafel in de laagste stand.

RECYCLEREN**⚠ WAARSCHUWING**

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een algemeen bacteriedodend middel of antiseptisch doekje, zoals alcohol.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

**KÄYTTÖTAR-KOITUS**

Laite on tarkoitettu avuksi potilaiden tukemiseen ja sijoittamiseen radiologisten ja muiden toimenpiteiden aikana.

**HUOMIO**

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkäriille tai lääkärin määräyksestä.

**VAROITUS**

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Varmista, että pidennysosa on lukittu paikoilleen nostamalla varovaisesti yläpästä.

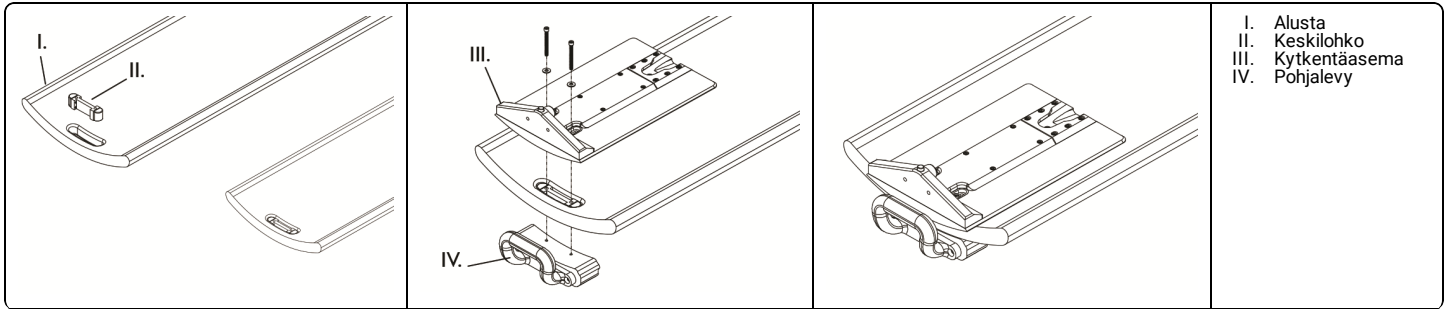
HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Peitteen paino: 9,1 kg (20 lbs). Katso järjestelmäopasta halutessasi tietoja pöydän kuormituksesta, lisävarusteet mukaan lukien.

**TELAKOINTIASEMAN KIINNITYS ALUSTAAN**

HUOMAUTUS: Tarvittavat työkalut: 3/32 tuuman ja 3/16 tuuman kuusiokoloavaimet.

1. Poista alustasta kaikki lisävarusteet.
2. Aseta keskiosa alustan kahvaan ja kiinnitä ruuvit 3/32" kuusiokoloavaimella kiilaosaan.
3. Kiinnitä kytkentäasema löysästi keskiosan kanssa pohjalevyyn ruuveilla ja välilevyillä (*pakkauksessa*).

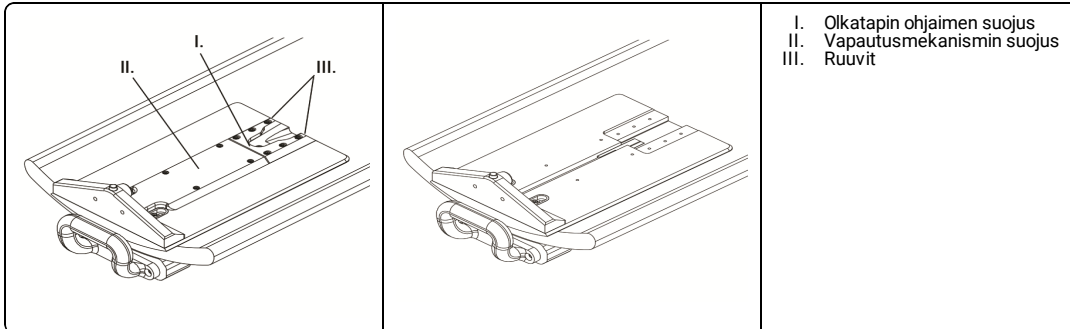
**PEITTEEN SÄÄTÄMINEN (JOS KÄYTÖSSÄ)**

HUOMAUTUS: Mikäli säätämistä tarvitaan, käytä yhtä tai useampia seuraavista vaihtoehdoista.

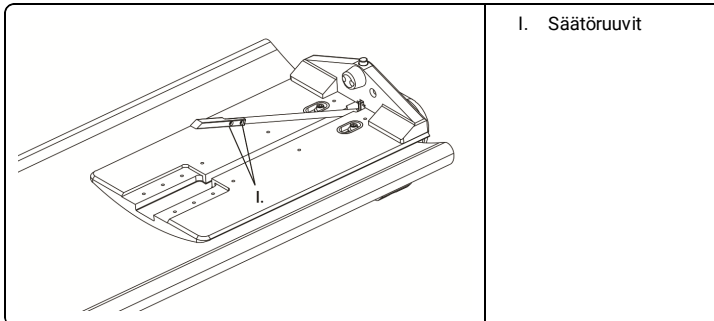
**KYTKENTÄASEMAN SÄÄTÖ**

HUOMAUTUS: Tarvittavat työkalut: 3/32 tuuman ja 5/32 tuuman kuusiokoloavain ja vesivaaka (*ei pakkauksessa*).

1. Avaa vapautusmekanismin kansi ja olkatapin ohjaimen suojus.

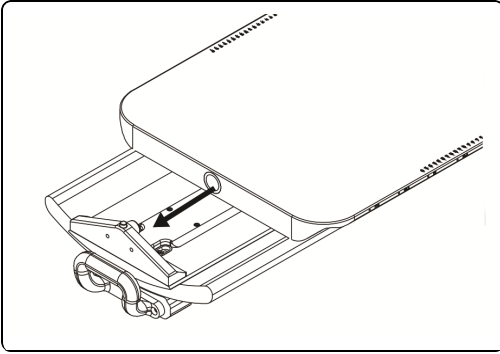


2. Löysää vapautusmekanismin säätöruuvit, säädä vapautusmekanismia, kunnes se on täysin ulkona, ja kiristä ruuvit.



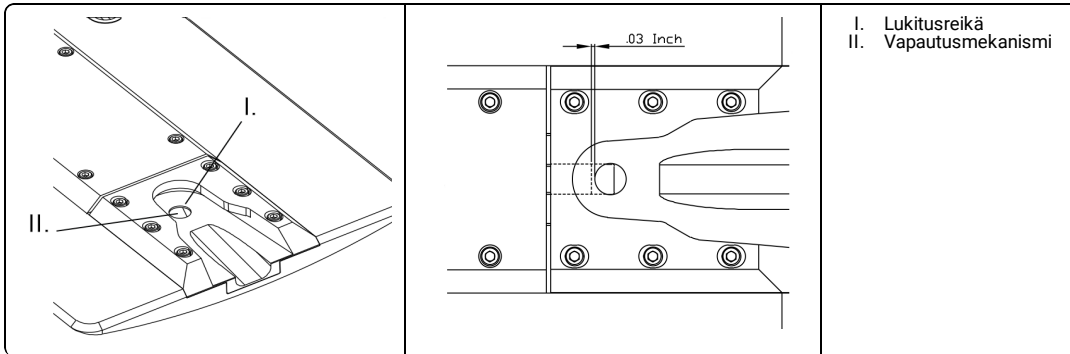
3. Kiinnitä olkatapin ohjaimen suojus löysästi ruuveja käyttäen.

4. Siirrä peite telakointiasemaan varmistaen, että kartio asettuu kunnolla peitteen päähän ja olkatappi sopii kunnolla olkatapin ohjaimen suojuksen lukittuun asentoon.



5. Merkitse muistiin olkatapin ohjaimen suojuksen asento.  
 6. Poista peite.  
 7. Löysää vapautusmekanismin säätöruuvit ja säädä vapautusmekanismia, kunnes vapautusmekanismin kiilapää asettuu lukitusreiän takaosan kohdalle olkatapin ohjaimen suojuksessa.

HUOMAUTUS: Tarkista, että kaikki säätöruuvit ovat kireällä, ja varmista, että olkatapin ohjaimen suojuksen on kiinnitetty merkittyyn asentoon.



8. Kiinnitä vapautusmekanismin suojuksen telakointiasemaan.  
 9. Siirrä peite telakointiasemaan varmistaen, että kartio asettuu kunnolla peitteen päähän ja olkatappi sopii kunnolla olkatapin ohjaimen suojuksen lukittuun asentoon.

HUOMAUTUS:

- Tarkista, että lukitusmekanismi vapautuu kunnolla.
- Varmista, että kytkentäaseman sijainti mahdollistaa helpon peitteen asennuksen ja poiston.
- Varmista, että peitteen kallistuskulma on sivuttain ja pitkittäin enintään 1°.

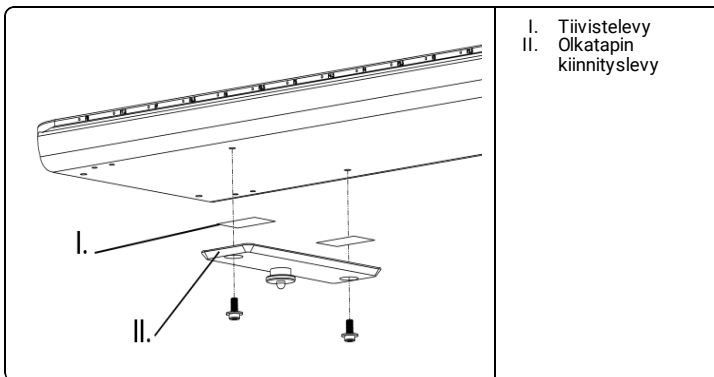
10. Kun peite on lukittu kunnolla, kiristä telakointiasema alustaan ruuveilla.

### VAAITUKSEN SÄÄTÖ (JOS KÄYTÖSSÄ)

HUOMAUTUS: Mikäli säätämistä tarvitaan, käytä yhtä tai useampia seuraavista vaihtoehtoista.

#### VAIHTOEHTO A

1. Poista olkatapin kiinnityslevy ja säädä lisäämällä tai poistamalla tiivistelevyjä.

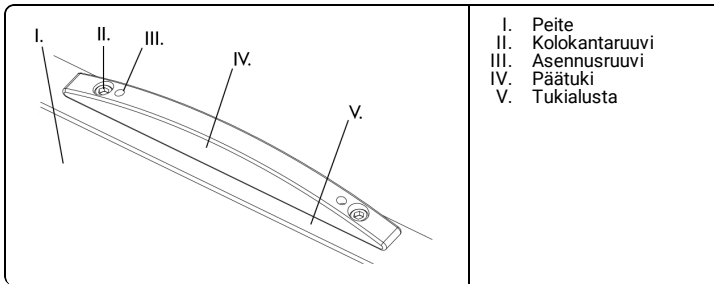


#### VAIHTOEHTO B

1. Löysää kolokantaruuvi niin, että voit säätää tukea.  
 2. Säädä asennusruuvit tarpeen mukaan.

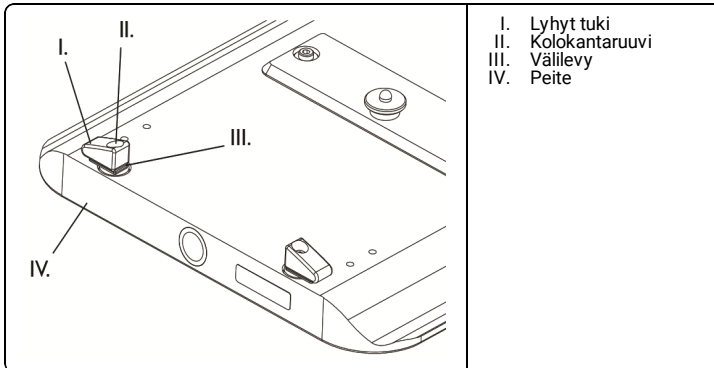
HUOMAUTUS: Voit säätää peitettä sivu- ja pystysuunnassa säätämällä kutakin ruuvia erikseen.

3. Lukitse peitteen asento kiristämällä kolokantaruuvit.



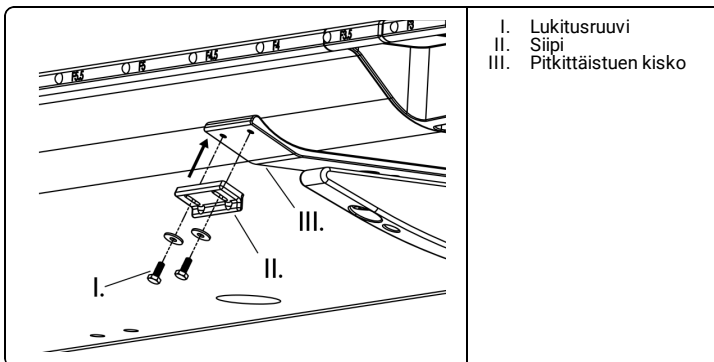
#### VAIHTOEHTO C

1. Irrota kolokantaruuvit.
  2. Lisää tai poista välilevyjä tai tiivistelevyjä tarpeen mukaan.
- HUOMAUTUS: Välilevyjä ja tiivistelevyjä voi säätää erikseen niin, että ne sopivat yhteen päätuen kanssa.
3. Aseta kolokantaruuvit paikalleen ja kiristä ne kiinnittäen peitteeseen lyhyet tuet.

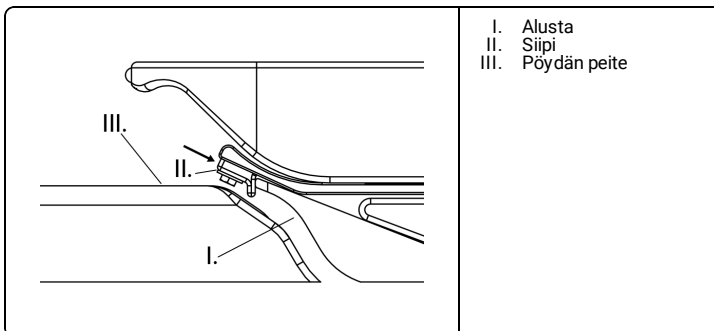


#### PÄÄLLYKSEN SIVULIIKKEEN VAKAUTUS

1. Kiinnitä siivet pitkittäistuen kiskoon lukitusruuvien avulla.



2. Aseta pöydän päällys linjaan alustan kanssa.
3. Käännä siipi sisäänpäin, kunnes ne koskettavat alustaa. Kiristä lukitusruuvit kunnolla.

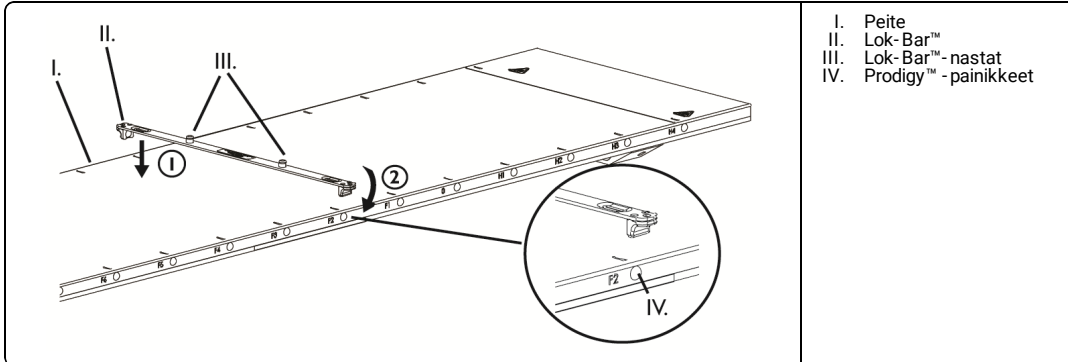


HUOMAUTUS: Varmista, että siipien ja pöydän peitteiden väliin jää tyhjä väli, kun alustaa laajennetaan.

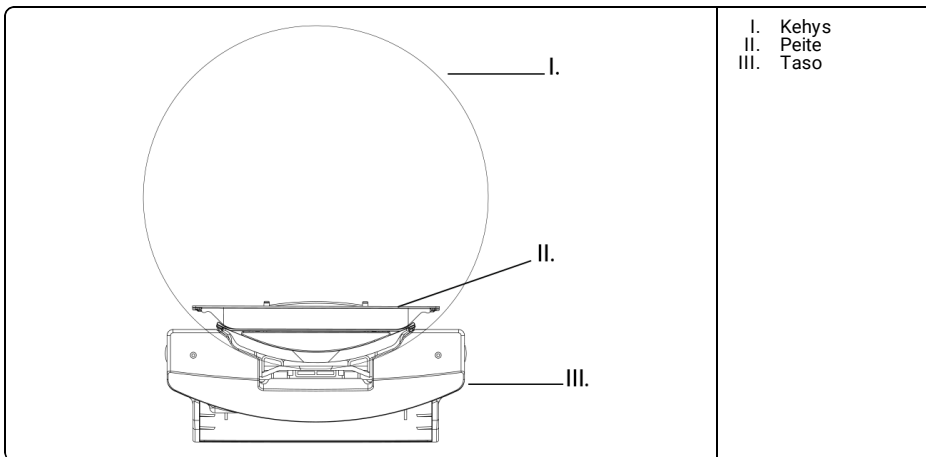
LOK-BAR™:IN KÄYTTÖ**VAROITUS**

- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.

1. Napsauta Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa. Varmista, että Lok-Bar™ on kunnolla kiinni.
2. Aseta asetuslisälaite Lok-Bar™-nastoihin.

**VAROITUS**

- Vältä kiristyskohtia peitteen ollessa liikkeessä varmistamalla, ettei potilas tartu peitteen sivuihin.
- Potentiaalinen kiristyskohta tapahtuu peitteen ja kehyksen välillä suorittaessa skannausta alimmalla tasolla.

UUDELLEENKÄSITTELY**VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työntoiveille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuojus. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiotorjuntamenetelmiä.

1. Pyyhi kaikki pinnat tavallisella germisidillä tai antiseptisellä aineella, kuten alkoholilla.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

**UTILISATION PRÉVUE**

Le dispositif est destiné à soutenir et faciliter le positionnement d'un patient lors d'interventions radiologiques ou d'autres interventions médicales.

**ATTENTION**

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Assurez-vous que l'extension est en position verrouillée en soulevant délicatement l'extrémité supérieure.

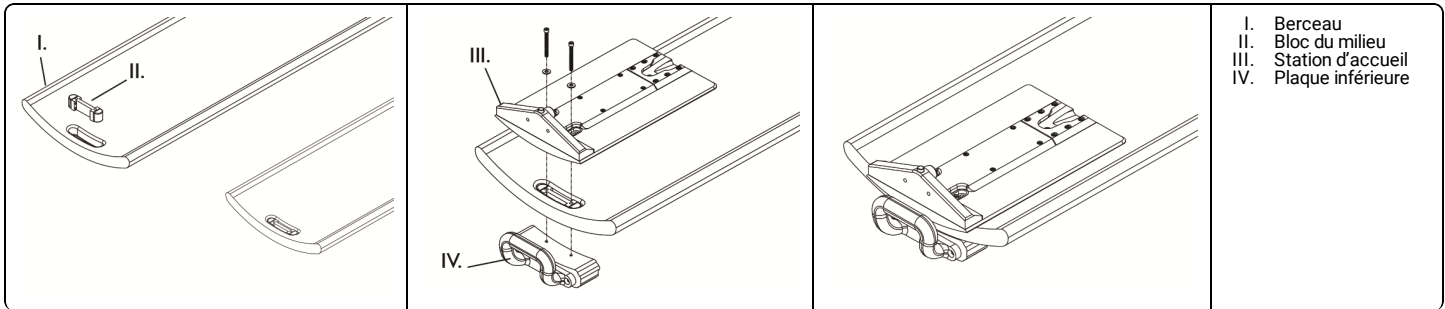
REMARQUE: • En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

• Poids de l'overlay : 9,1 kg. (21 lb.). Pour obtenir des informations sur la capacité de charge totale de la table, y compris les accessoires, consulter le manuel du système.

**FIXATION DE LA STATION D'ACCUEIL AU BERCEAU**

REMARQUE: Outils requis : clés hexagonales 3/32", 3/16".

1. Retirer tous les accessoires du berceau.
2. Placer le bloc du milieu dans la poignée du berceau et serrer les vis avec la clé hexagonale 3/32" pour caler le bloc.
3. Placer sans serrer la station d'accueil par le bloc du milieu jusqu'à la plaque inférieure en utilisant les vis et les rondelles (*fournies*).

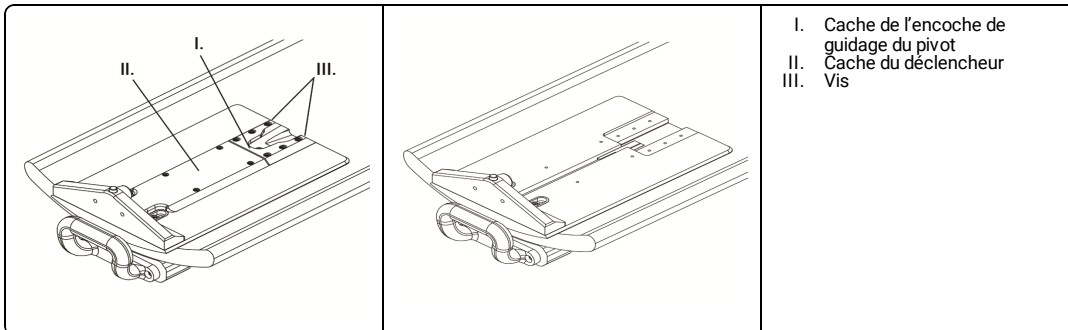
**AJUSTEMENT DE L'OVERLAY (LE CAS ÉCHÉANT)**

REMARQUE: Si un ajustement est nécessaire, utilisez les méthodes suivantes ou une combinaison de ces méthodes.

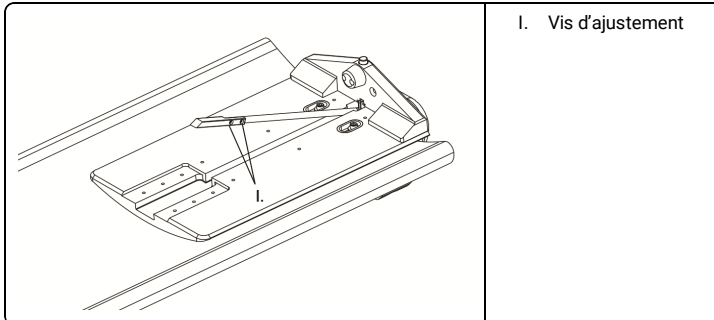
**ADJUSTEMENT DE LA STATION D'ACCUEIL**

REMARQUE: Outils requis : clés hexagonales 3/32", 5/32" et niveau (*non fournis*).

1. Retirer le cache du déclencheur et celui de l'encoche de guidage du pivot.



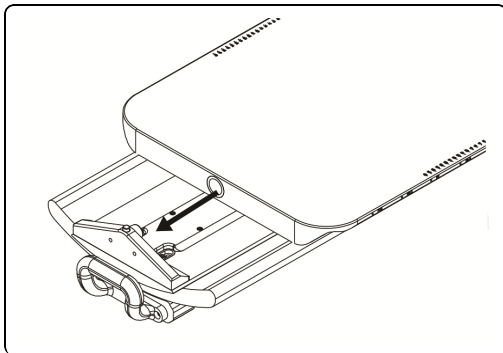
2. Desserrer les vis d'ajustement du déclencheur, régler le déclencheur afin qu'il soit complètement tendu et resserrer les vis.



3. Fixer le cache de l'encoche de guidage du pivot à l'aide des vis sans serrer.

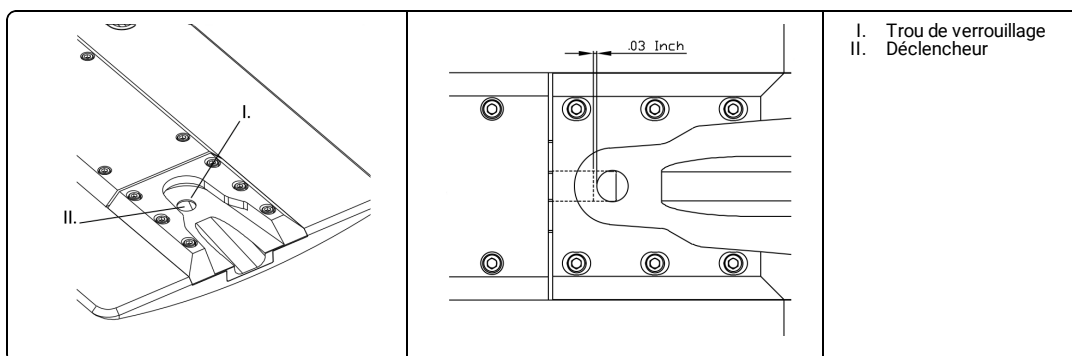


4. Glisser l'overlay dans la station d'accueil en s'assurant que le cône de positionnement est bien encastré dans l'extrémité de l'overlay et que le pivot est bien inséré et verrouillé dans le cache de l'encoche de guidage du pivot.



5. Marquer la position du cache de l'encoche de guidage du pivot.  
 6. Retirer l'overlay.  
 7. Desserrer les vis d'ajustement du déclencheur et régler le déclencheur afin que son embout triangulaire soit aligné avec l'arrière du trou de verrouillage du cache de l'encoche de guidage du pivot.

REMARQUE: Vérifier que toutes les vis d'ajustement sont bien serrées en s'assurant que le cache de l'encoche de guidage du pivot est bien fixé dans la position marquée.



8. Fixer le cache du déclencheur sur la station d'accueil.  
 9. Glisser l'overlay dans la station d'accueil en s'assurant que le cône de positionnement est bien encastré dans l'extrémité de l'overlay et que le pivot est bien inséré et verrouillé dans le cache de l'encoche de guidage du pivot.

REMARQUE: • Vérifier que le mécanisme de verrouillage s'enclenche correctement.  
 • S'assurer que la position de la station d'accueil permet d'installer et de retirer l'overlay facilement.  
 • S'assurer que l'orientation de l'overlay est comprise dans une latitude et une longitude de 1°.

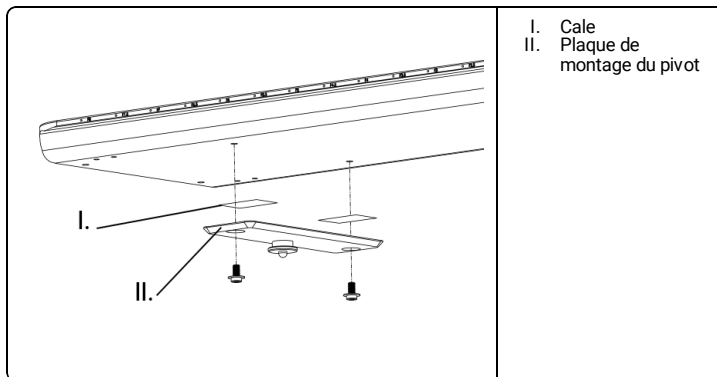
10. Une fois l'overlay correctement en place, resserrer les vis maintenant la station d'accueil sur le berceau.

#### AJUSTEMENT DE LA MISE A NIVEAU (LE CAS ÉCHÉANT)

REMARQUE: Si un ajustement est nécessaire, utilisez les méthodes suivantes ou une combinaison de ces méthodes.

##### MÉTHODE A

1. Retirez la plaque de montage du pivot et procédez à l'ajustement en ajoutant ou en retirant des cales.

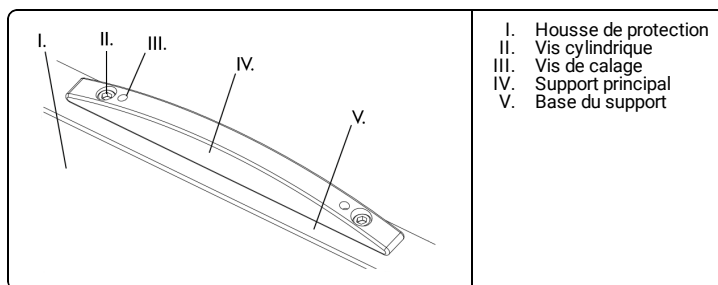


##### MÉTHODE B

1. Desserrez la vis cylindrique et ajustez le support.  
 2. Ajustez les vis de calage si nécessaire.

REMARQUE: Les vis de calage peuvent être ajustées individuellement pour permettre la mise à niveau latérale et l'ajustement vertical de l'overlay.

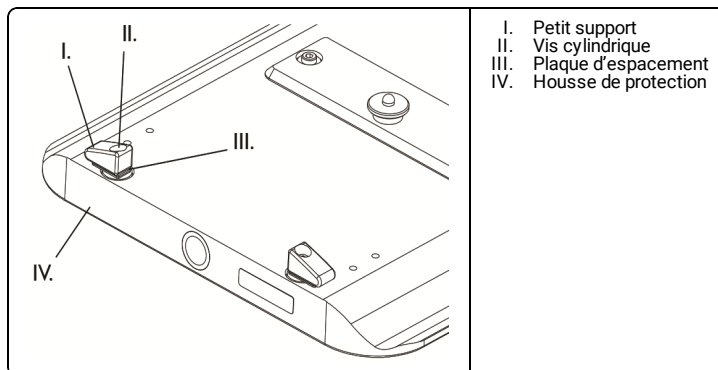
## 3. Serrez les vis cylindriques pour sécuriser l'ajustement.

**MÉTHODE C**

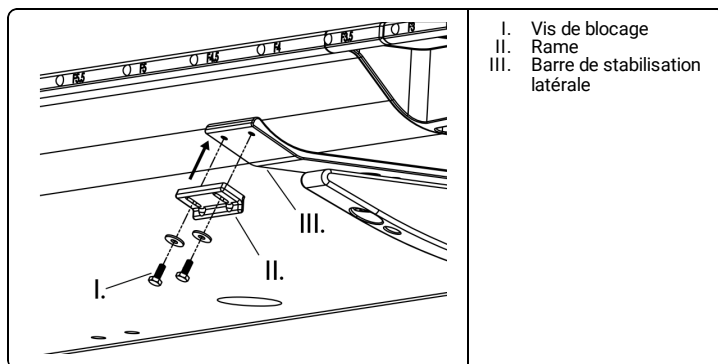
1. Retirez les vis cylindriques.
2. Ajoutez/supprimez des plaques d'espacement/cales si nécessaire.

REMARQUE: Les espaceurs et les cales peuvent être ajustés individuellement afin de correspondre à l'ajustement du support principal.

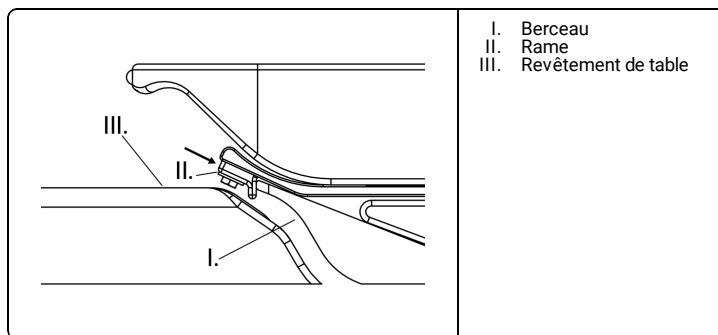
3. Insérez les vis cylindriques et serrez-les en fixant les petits supports à l'overlay.

**STABILISATION DU DÉPLACEMENT LATÉRAL DU MATELAS DE TABLE**

1. Fixer les rames à la barre de stabilisation latérale en utilisant les vis de blocage.



2. Aligner le matelas de table avec le berceau.
3. Faire glisser les rames vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elles soient en contact avec le berceau. Serrer les vis de blocage pour fixer le tout.

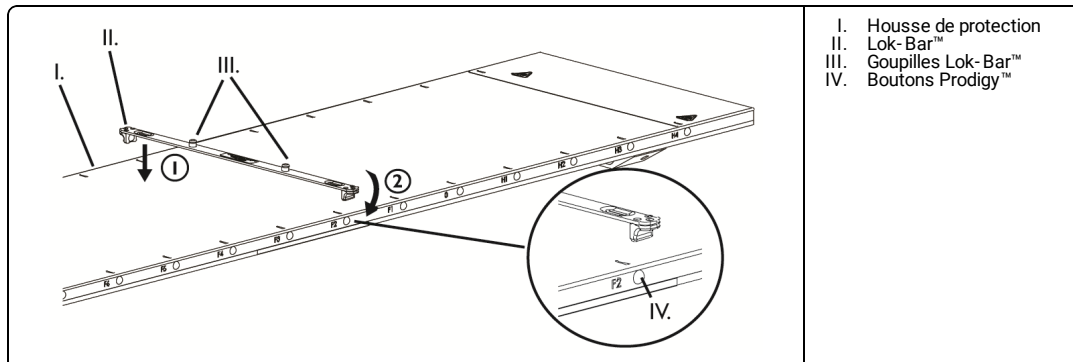


REMARQUE: Vérifier l'espace entre les rames et le revêtement de table lorsque le berceau est déployé.

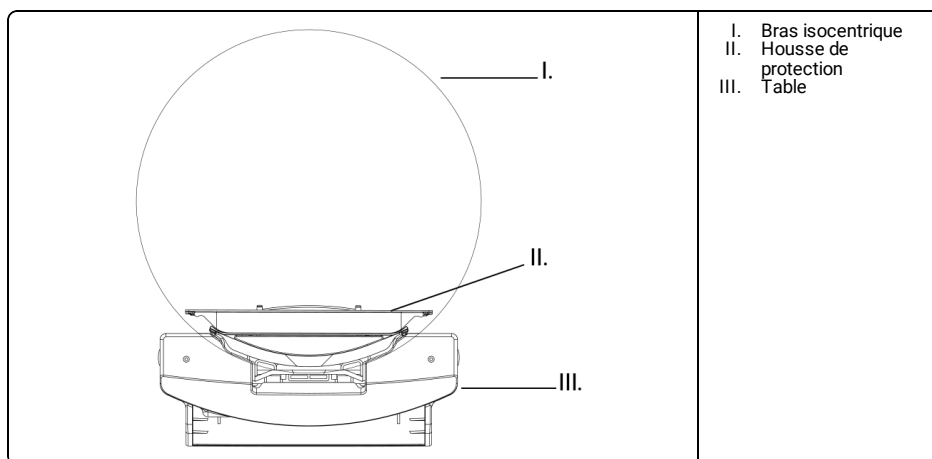
UTILISATION DE LA LOK-BAR™**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.

1. Clipper la Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée. S'assurer que la Lok-Bar™ est fixée.
2. Fixer le dispositif de positionnement sur les goupilles Lok-Bar™.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Éviter les points de pincement lorsque la housse de protection est en mouvement en s'assurant que le patient ne saisit pas les côtés de cette housse de protection.
- Un point de pincement peut se produire entre la housse de protection et le bras isocentrique au cours de la lecture, lorsque la table est en position la plus basse.

RETRAITEMENT**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. Essuyer toutes les surfaces avec un germicide ou un antiseptique générique, comme de l'alcool.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

**VERWENDUNGSZWECK**

Das Gerät dient zum Unterstützen und Positionieren des Patienten während der Strahlungsbehandlung und anderer medizinischer Verfahren.

**ACHTUNG**

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

**⚠ WARNHINWEIS**

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Durch vorsichtiges Heben des oberen Endes sicherstellen, dass die Verlängerung arretiert ist.

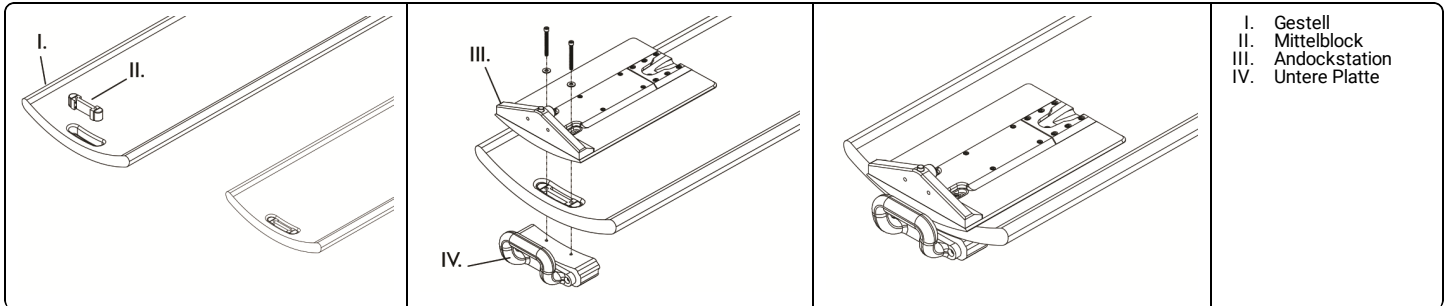
**HINWEIS:**

- Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
- Aufsatzgewicht: 9,1 kg (20 Pfund). Für Informationen zur zulässigen Gesamtbelastung des Tisches einschließlich Zubehör siehe Systemhandbuch.

**BEFESTIGUNG DER ANDOCKSTATION AM GESTELL**

**HINWEIS:** Benötigte Werkzeuge: 3/32"- und 3/16"-Sechskantschlüssel.

1. Das gesamte Zubehör vom Gestell entfernen.
2. Platzieren Sie den Mittelblock in den Gestellgriff und ziehen Sie die Schrauben mit 3/32" Sechskantschlüssel an, den Keilblock.
3. Befestigen Sie die Andockstation durch die Mittelblockplatte und verwenden Sie dafür Schrauben und Unterlegscheiben (*mitgeliefert*).

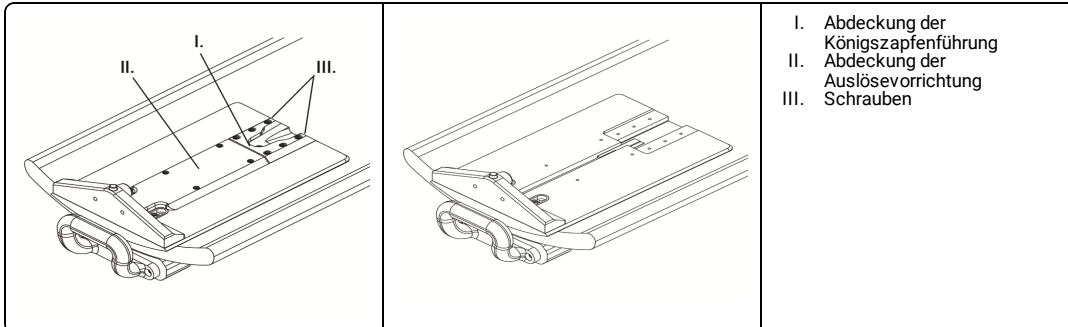
**EINSTELLEN DES AUFSATZES (SO FERN ZUTREFFEND)**

**HINWEIS:** Zum Einstellen folgende Optionen oder Kombination aus Optionen nutzen.

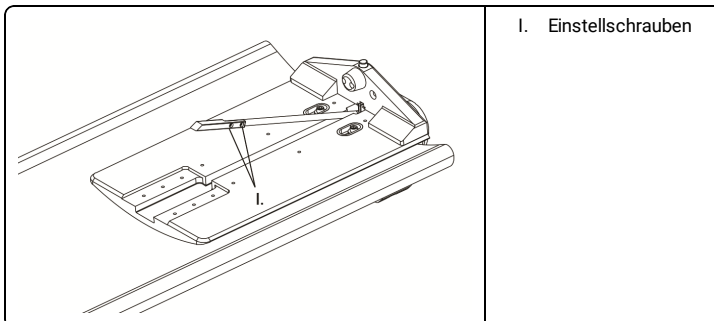
**EINSTELLUNG DER ANDOCKSTATION**

**HINWEIS:** Benötigte Werkzeuge: 3/32"- und 5/32"-Sechskantschlüssel und Wasserwaage (*nicht im Lieferumfang enthalten*).

1. Entfernen Sie die Abdeckungen der Auslösevorrichtung und der Königszapfenführung.

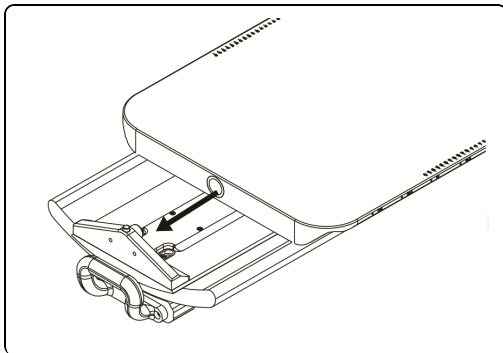


2. Lösen Sie die Einstellschrauben der Auslösevorrichtung, ziehen Sie die Auslösevorrichtung vollständig auseinander, und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.



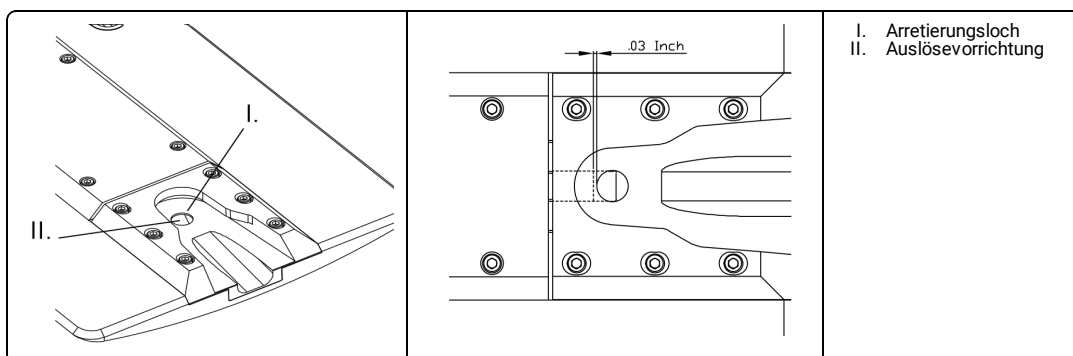
3. Schrauben Sie die Abdeckung der Königszapfenführung lose fest.

4. Schieben Sie den Aufsatz in die Andockstation, und stellen Sie sicher, dass der Führungskegel fest in das Ende des Aufsatzes eingesetzt wird und der Königszapfen in die Abdeckung der Königszapfenführung einrastet.



5. Notieren und markieren Sie die Position der Abdeckung der Königszapfenführung.  
 6. Entfernen Sie den Aufsatz.  
 7. Lösen Sie die Einstellschrauben der Auslösevorrichtung, und richten Sie die Vorrichtung so aus, dass das keilförmige Ende am hinteren Ende des Arretierungslochs in der Abdeckung der Königszapfenführung anliegt.

HINWEIS: Überprüfen Sie, ob alle Einstellschrauben festgezogen sind und sich die Abdeckung der Königszapfenführung fest in der markierten Position befindet.



8. Befestigen Sie die Abdeckung der Auslösevorrichtung an der Andockstation.  
 9. Schieben Sie den Aufsatz in die Andockstation, und stellen Sie sicher, dass der Führungskegel fest in das Ende des Aufsatzes eingesetzt wird und der Königszapfen in die Abdeckung der Königszapfenführung einrastet.

HINWEIS:

- Überprüfen Sie, ob sich der Verriegelungsmechanismus ordnungsgemäß öffnet.
- Stellen Sie sicher, dass der Aufsatz leicht in die Andockstation ein- und ausgebaut werden kann.
- Sorgen Sie dafür, dass der Aufsatz längs- und querseitig mit einer Genauigkeit von 1° ausgerichtet ist.

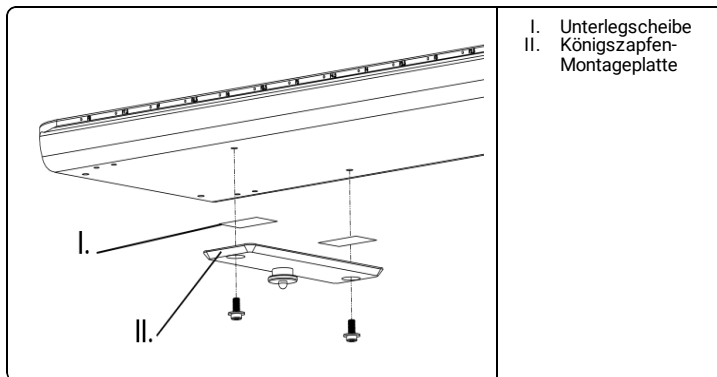
10. Wenn der Aufsatz eingerastet ist, ziehen Sie die Schrauben zur Befestigung der Andockstation am Gestell fest.

#### EINSTELLUNG DER NIVEAUAUSGLEICHSVORRICHTUNG (SO FERN ZUTREFFEND)

HINWEIS: Zum Einstellen folgende Optionen oder Kombination aus Optionen nutzen.

##### **OPTION A**

1. Die Königszapfen-Montageplatte entfernen und die Einstellung durch Entfernen oder Hinzufügen von Unterlegscheiben vornehmen.

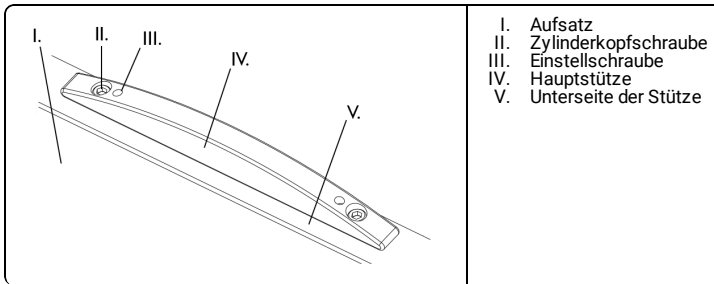


##### **OPTION B**

1. Die Zylinderkopfschrauben lösen, damit die Position der Stütze eingestellt werden kann.  
 2. Einstellschrauben nach Bedarf anpassen.

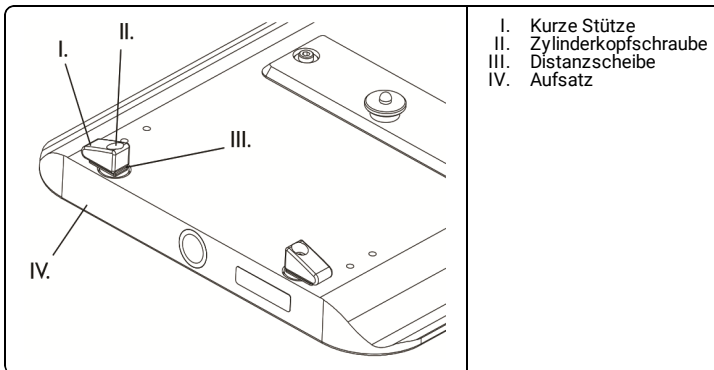
HINWEIS: Die Einstellschrauben lassen sich für die Ausnivellierung und die vertikale Einstellung des Aufsatzes einzeln verstellen.

3. Die Zylinderkopfschrauben festziehen, damit die vorgenommene Einstellung beibehalten wird.



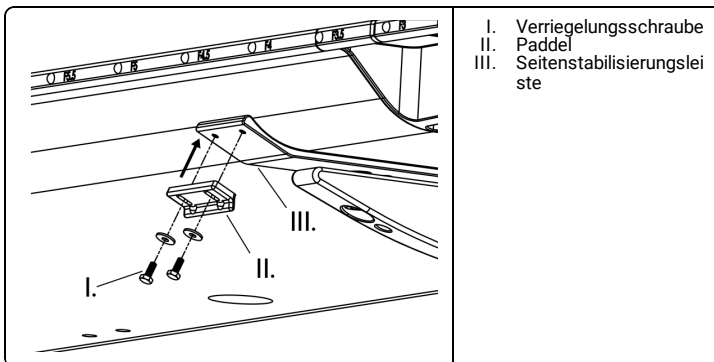
#### OPTION C

- Die Zylinderkopfschrauben lösen.
  - Distanz- oder Unterlegscheiben nach Bedarf hinzufügen oder entfernen.
- HINWEIS: Distanz- und Unterlegscheiben lassen sich passend zur Einstellung der Hauptstütze einzeln verstellen.
- Die Zylinderkopfschrauben wieder einsetzen und festziehen, um die kurzen Stützen mit dem Aufsatz zu verschrauben.

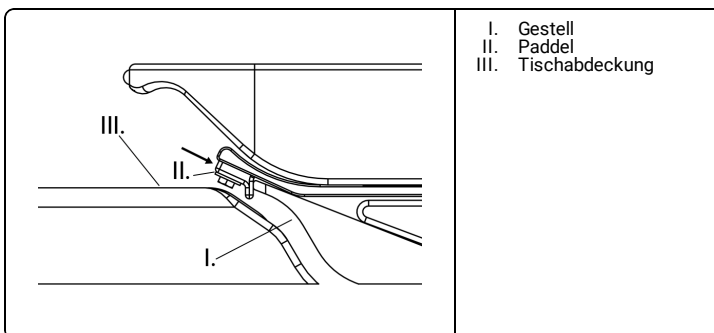


#### STABILISIERUNG SEITLICHER BEWEGUNGEN DER AUFLAGE

- Die Paddel mit den Verriegelungsschrauben am Seitenstabilisator befestigen.



- Die Liegenauflage am Gestell ausrichten.
- Die Paddel nach innen schieben, bis sie das Gestell berühren. Die Verriegelungsschrauben zum Fixieren anziehen.

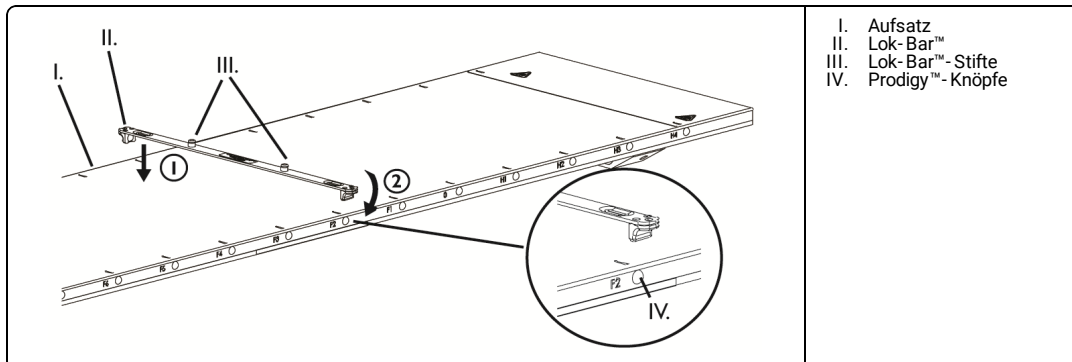


HINWEIS: Sicherstellen, dass zwischen Paddeln und Tischabdeckungen bei ausgefahrenem Gestell ausreichend Abstand vorhanden ist.

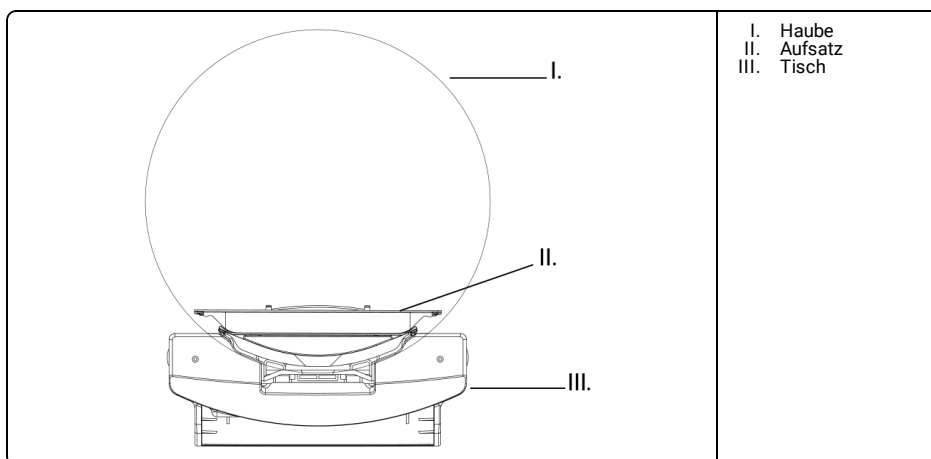
LOK-BAR™ VERWENDEN**⚠ WARNHINWEIS**

- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.

1. Die Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen. Dafür sorgen, dass die Lok-Bar™ sicher befestigt wird.
2. Positionierzubehör auf die Lok-Bar™-Stifte aufsetzen.

**⚠ WARNHINWEIS**

- Quetschgefahr während der Bewegung des Aufsatzes verhindern, dafür sorgen, dass der Patient die Seiten des Aufsatzes nicht berührt.
- Quetschgefahr zwischen dem Aufsatz und der Haube mit dem Tisch in der niedrigsten Position.

WIEDERAUFBEREITUNG**⚠ WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Alle Oberflächen mit gewöhnlichen keimtötenden oder antiseptischen Mitteln, z. B. Alkohol, abwischen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Η συσκευή προορίζεται για την παροχή στήριξης και βοήθειας κατά την τοποθέτηση ενός ασθενούς για ραδιολογικές και άλλες ιατρικές διαδικασίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι η προέκταση είναι σε ασφαλισμένη θέση ανασκλώνοντας ελαφρά το άνω άκρο.

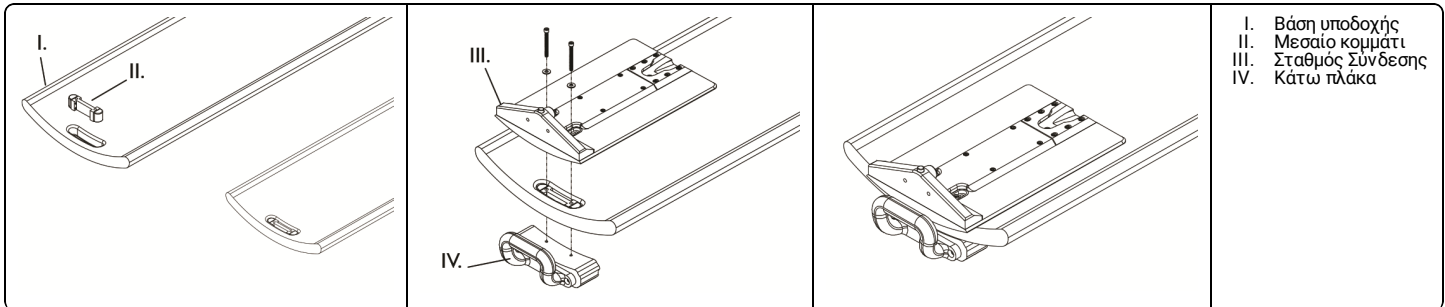
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
- Βάρος επικάλυψης: 20 lbs. (9,1 kg.). Για την ονομαστική τιμή του συνολικού φορτίου τραπεζιού, συμπεριλαμβανομένων των παρελκόμενων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματός σας.

**ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΥΠΟΔΟΧΗΣ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Απαιτούμενα εργαλεία: Εξαγωνικά κλειδιά 3/32" και 3/16".

1. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη βάση.
2. Τοποθετήστε το μεσαίο κομμάτι στη λαβή της βάσης και σφίξτε τους κοχλίες με το εξαγωνικό κλειδί 3/32" για να στερεώσετε το κομμάτι.
3. Στερεώστε το σταθμό σύνδεσης χαλαρά μέσω του μεσαίου κομματιού στην κάτω πλάκα χρησιμοποιώντας βίδες και δακτυλίους >(παρέχονται).

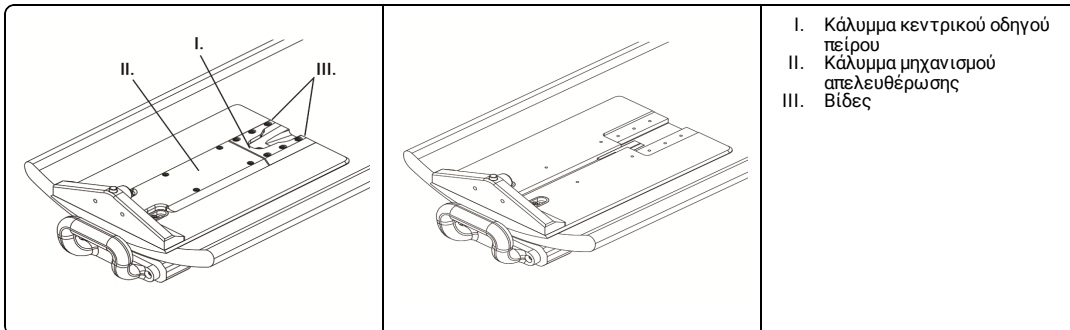
**ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ (ΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ)**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν η ρύθμιση είναι απαραίτητη ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ή τον συνδυασμό οδηγιών.

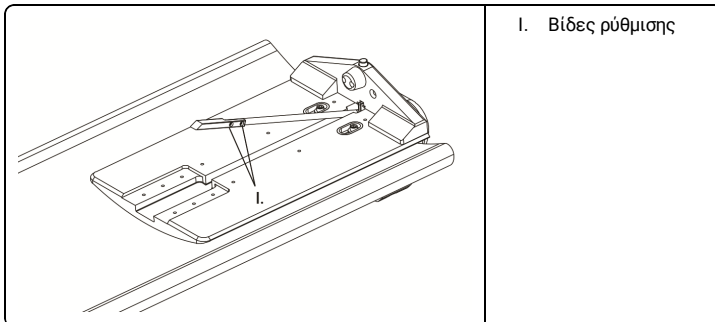
**ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Απαιτούμενα εργαλεία: Εξαγωνικά κλειδιά 3/32" και 5/32" και αλφάδι (δεν παρέχονται).

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του μηχανισμού απελευθέρωσης και το κάλυμμα του κεντρικού οδηγού πείρου.



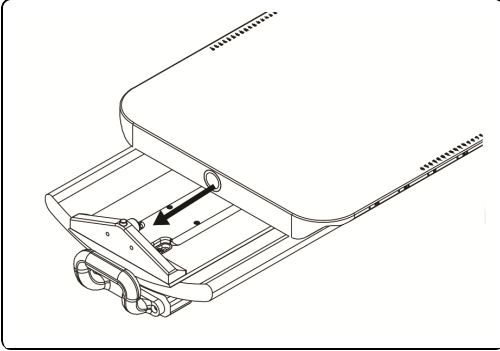
2. Χαλαρώστε τις βίδες ρύθμισης του μηχανισμού απελευθέρωσης, προσαρμόστε το μηχανισμό απελευθέρωσης έως ότου εκταθεί πλήρως και ξανασφίξτε τις βίδες.



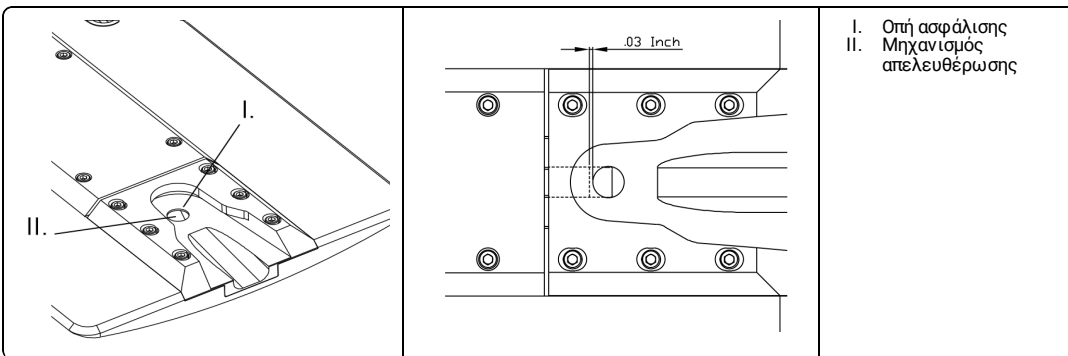
3. Σφίξτε το κάλυμμα του κεντρικού οδηγού πείρου χαλαρά χρησιμοποιώντας βίδες.



4. Σύρετε την επικάλυψη στο σταθμό σύνδεσης, φροντίζοντας ο κώνος εντοπισμού να προσαρτάται σταθερά στο άκρο της επικάλυψης και ο κεντρικός οδηγός πείρος να εφαρμόζει σωστά στη θέση ασφάλισης του καλύμματός του.



5. Σημειώστε και σημαδέψτε τη θέση του καλύμματος του κεντρικού οδηγού πείρου.  
 6. Αφαιρέστε την επικάλυψη.  
 7. Χαλαρώστε τις βίδες ρύθμισης του μηχανισμού απελευθέρωσης και προσαρμόστε το μηχανισμό απελευθέρωσης έως ότου το αφηνοειδές άκρο του ευθυγραμμιστεί με το πίσω άκρο της οπής ασφάλισης στο κάλυμμα του κεντρικού οδηγού πείρου.  
 ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες ρύθμισης είναι σφιχτές, φροντίζοντας το κάλυμμα του κεντρικού οδηγού πείρου να έχει ασφαλίσει στη σημαδεμένη θέση.



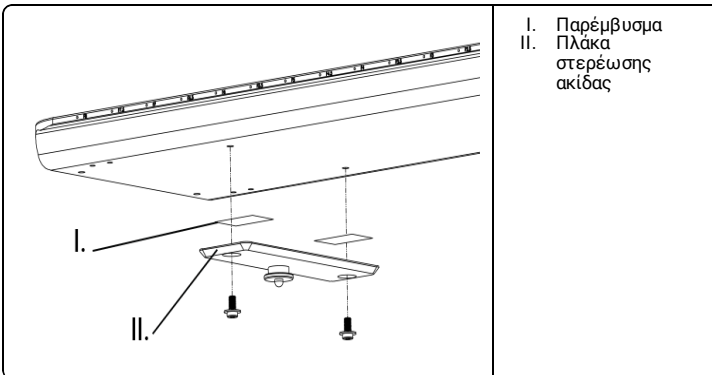
8. Στερεώστε το κάλυμμα του μηχανισμού απελευθέρωσης στο σταθμό σύνδεσης.  
 9. Σύρετε την επικάλυψη στο σταθμό σύνδεσης, φροντίζοντας ο κώνος εντοπισμού να προσαρτάται σταθερά στο άκρο της επικάλυψης και ο κεντρικός οδηγός πείρος να εφαρμόζει σωστά στη θέση ασφάλισης του καλύμματός του.  
 ΣΗΜΕΙΩΣΗ: • Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός ασφάλισης απελευθερώνεται σωστά.  
 • Βεβαιωθείτε ότι η θέση του σταθμού σύνδεσης επιτρέπει την εύκολη εγκατάσταση και αφαίρεση της επικάλυψης.  
 • Βεβαιωθείτε ότι η επικάλυψη είναι επίπεδη σε εύρος 1° πλευρικά και κατά το διαμήκη άξονα.  
 10. Αφού η επικάλυψη ασφαλίσει σωστά, σφίξτε τις βίδες στερεώνοντας το σταθμό σύνδεσης στη βάση υποδοχής.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΗΣ (ΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν η ρύθμιση είναι απαραίτητη ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ή τον συνδυασμό οδηγιών.

#### ΕΠΙΛΟΓΗ Α

1. Αφαιρέστε την πλάκα στερέωσης της ακίδας και προσαρμόστε, προσθέτοντας ή αφαιρώντας παρεμβύσματα.

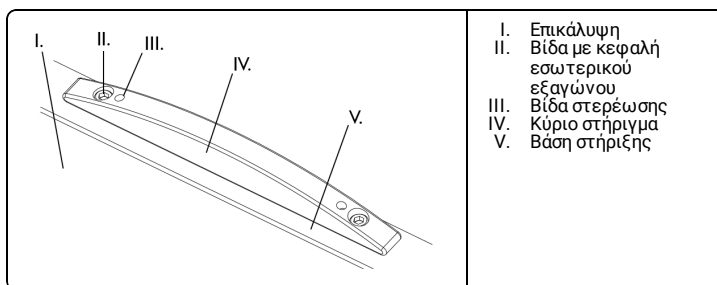


#### ΕΠΙΛΟΓΗ Β

1. Ξεσφίξτε τη βίδα με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου για τη ρύθμιση του στηρίγματος.  
 2. Ρυθμίστε τις βίδες στερέωσης όπως πρέπει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι βίδες στερέωσης μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά για την πλευρική οριζοντίωση και την κάθετη ρύθμιση της επικάλυψης.

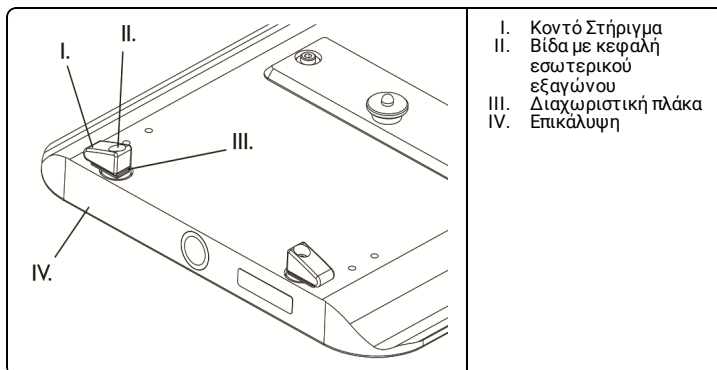
3. Σφίξτε τις βίδες με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου ώστε η ρύθμιση να παραμείνει σταθερή.



- I. Επικάλυψη
- II. Βίδα με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου
- III. Βίδα στερέωσης
- IV. Κύριο στήριγμα
- V. Βάση στήριξης

#### ΕΠΙΛΟΓΗ Γ

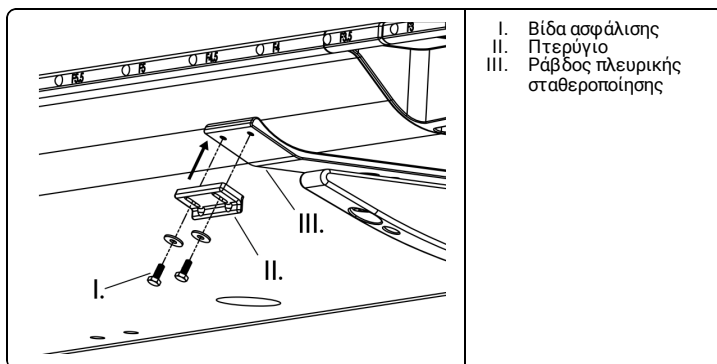
1. Αφαιρέστε τις βίδες με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου.
  2. Προσθέστε/αφαιρέστε τις διαχωριστικές πλάκες ή τα παρεμβύσματα όπως πρέπει.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα διαχωριστικά και τα παρεμβύσματα μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά ώστε να ταιριάζουν με τη ρύθμιση του κύριου στηρίγματος.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε τις βίδες κεφαλής εσωτερικού εξαγώνου, προσαρτώντας τα κοντά στηρίγματα στην επικάλυψη.



- I. Κοντό Στήριγμα
- II. Βίδα με κεφαλή εσωτερικού εξαγώνου
- III. Διαχωριστική πλάκα
- IV. Επικάλυψη

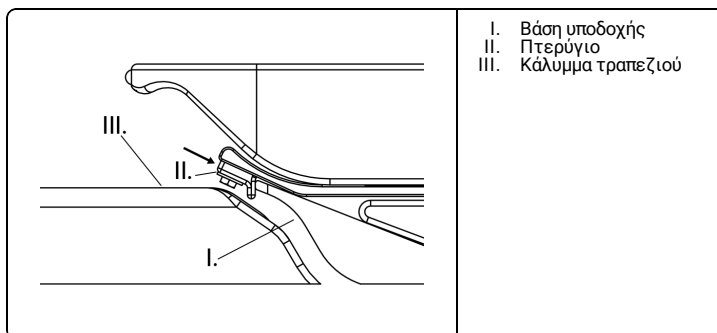
#### ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ

1. Προσαρτήστε τα πτερύγια στη ράβδο πλευρικής σταθεροποίησης χρησιμοποιώντας βίδες ασφάλισης.



- I. Βίδα ασφάλισης
- II. Πτερύγιο
- III. Ράβδος πλευρικής σταθεροποίησης

2. Ευθυγραμμίστε την επικάλυψη του ανάκλιντρου με τη βάση.
3. Σύρετε τα πτερύγια προς τα μέσα έως ότου έλθουν σε επαφή με τη βάση. Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης για να τα στερεώσετε.



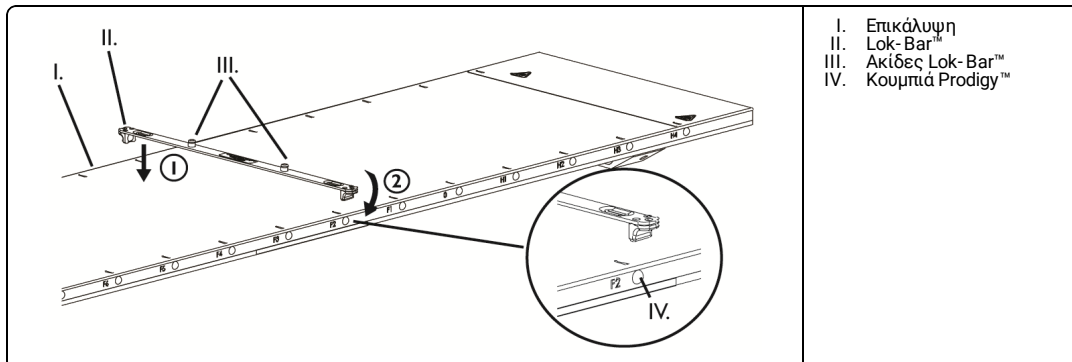
- I. Βάση υποδοχής
- II. Πτερύγιο
- III. Κάλυμμα τραπεζιού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το διάκενο μεταξύ των πτερυγίων και του τραπεζιού καλύπτεται όταν επεκτείνεται η βάση.

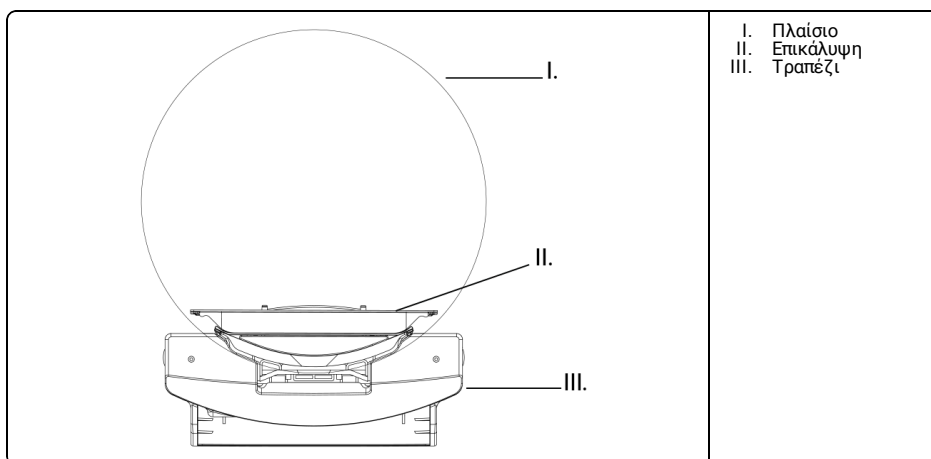
**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ LOK-BAR™****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.

1. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ στην κατάλληλη διαμήκη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ είναι σταθερό.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα τοποθέτησης στους πείρους Lok-Bar™.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Αποφύγετε τα σημεία εμπλοκής όταν η επικάλυψη είναι σε κίνηση, διασφαλίζοντας ότι ο ασθενής δεν κρατά τις πλευρές της επικάλυψης.
- Πιθανό σημείο εμπλοκής παρουσιάζεται μεταξύ της επικάλυψης και του πλαισίου όταν γίνεται σάρωση με το τραπέζι στην κατώτατη θέση.

**ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με απλό μικροβιοκτόνο ή αντισηπτικό πανάκι, π.χ. με οινόπνευμα.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

**TERVEZETT ALKALMAZÁS**

A takaró alátámasztást ad, egyúttal segít pozicionálni a beteget a radiológiai és más orvosi vizsgálatok alatt.

**VIGYÁZAT!**

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

**FIGYELEM!**

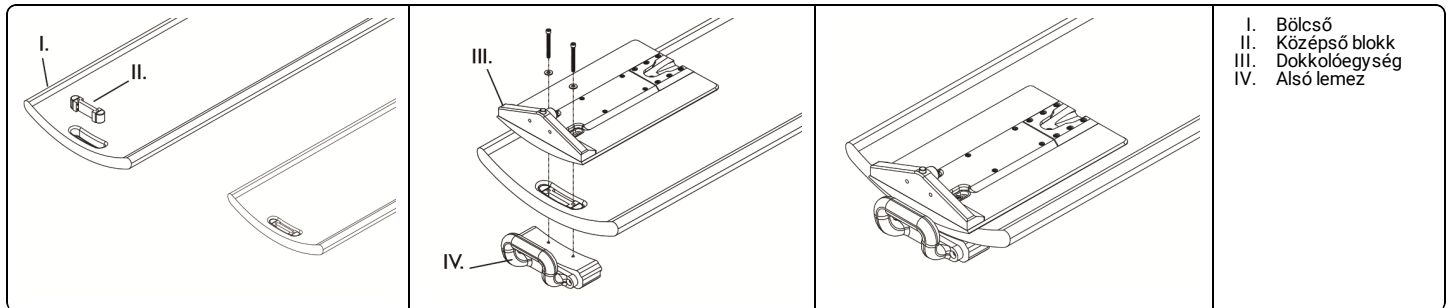
- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- A távoli végét óvatosan megemelve ellenőrizze, hogy a toldat rögzített pozícióban van-e.

MEGJEGYZÉS: • Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.  
• Fedlap tömege: 9,1 kg (20 font). Az asztal teljes teherbíró kapacitásához, beleértve a tartozékokat is, lásd a rendszer kézikönyvét.

**A DOKKOLÓEGYSÉG CSATLAKOZTATÁSA A BÖLCSŐHÖZ**

MEGJEGYZÉS: Szükséges szerszámok: 3/32"-es és 3/16"-es hatlapfejű csavarkulcs.

1. Távolítsa el minden tartozékot a bölcsőből.
2. Helyezze a középső blokkot a vajat fogantyújába és szorítsa meg a csavarokat 3/32" imbuszkulccsal az ékblokkhoz.
3. Rögzítse lazán a dokkolóállomást a középső blokk és az alsó lemez közé csavarokkal és csavaralátétekkel (a csomag tartalmazza).

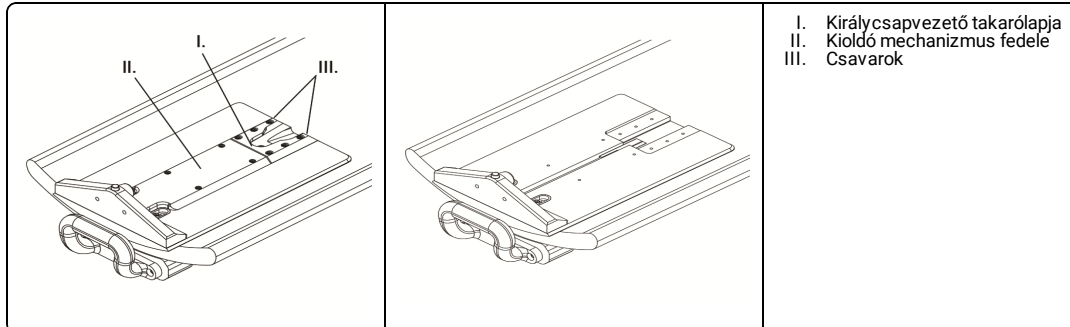
**A FEDLAP BEÁLLÍTÁSA (HA ALKALMAZHATÓ)**

MEGJEGYZÉS: Ha beállítás szükséges, használja a következő lehetőségeket vagy azok kombinációját.

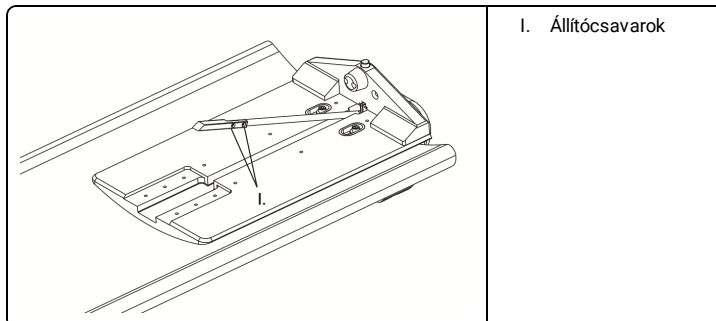
**A DOKKOLÓÁLLOMÁS BEÁLLÍTÁSA**

MEGJEGYZÉS: Szükséges szerszámok: 3/32"-es és 5/32"-es hatlapfejű csavarkulcs és vízmérték (nincs mellékelve).

1. Távolítsa el a kioldómechanizmus fedelét és a királycsapszeg vezető fedelét.

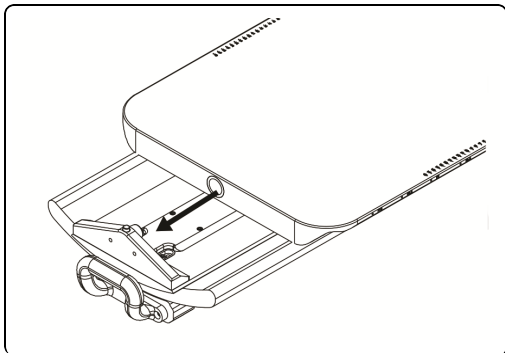


2. Lazítsa meg a kioldószerkezet beállító csavarjait, és teljesen húzza ki a kioldószerkezetet, majd szorítsa meg újra a csavarokat.



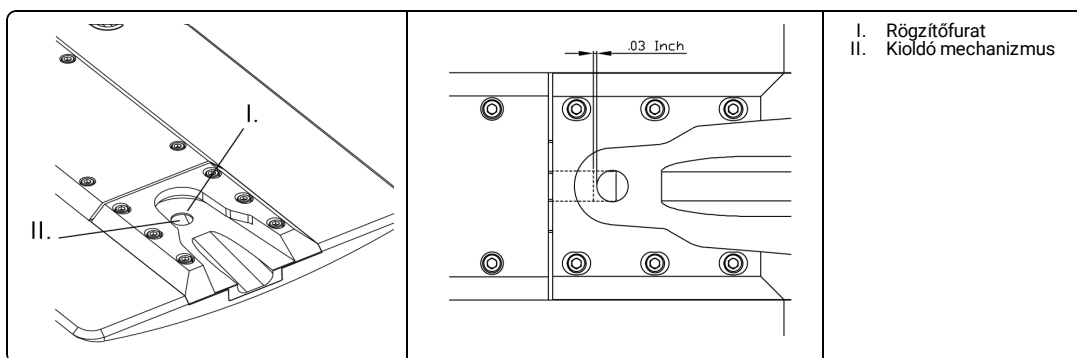
3. Rögzítse lazán a királycsap vezető takarólapját csavarokkal.

4. Csúsztassa a fedlapot a dokkolóállomásba, gondoskodva arról, hogy a pozícionáló kúp biztonságosan illeszkedjen a fedlap végéhez és a királycsapszeg megfelelően illeszkedjen a királycsapszeg-vezető burkolat rögzített pozíciójába.



5. Jegyezze fel és jelölje meg a királycsap vezető takarólapjának pozícióját.  
 6. Távolítsa el a fedlapot.  
 7. Lazítsa meg a kioldószerkezet beállító csavarjait, és állítsa be a kioldószerkezetet oly módon, hogy annak ék alakú vége egy vonalba essen a királycsapvezető takarólapján lévő rögzítőfurat hátulsó végével.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze az összes beállító csavar szorosságát, győződjön meg róla, hogy a királycsapvezető takarólapja a megjelölt pozícióban van.



8. Rögzítse a kioldómechanizmus takarólapját a dokkolóállomásra.  
 9. Csúsztassa a fedlapot a dokkolóállomásba, gondoskodva arról, hogy a pozícionáló kúp biztonságosan illeszkedjen a fedlap végéhez és a királycsapszeg megfelelően illeszkedjen a királycsapszeg-vezető burkolat rögzített pozíciójába.

MEGJEGYZÉS:

- Ellenőrizze, hogy a rögzítőszerszám megfelelően kiold.
- Ellenőrizze, hogy a dokkolóegység elhelyezkedése lehetővé teszi-e, hogy a takarót könnyen fel-, illetve leszerelhessek.
- Ellenőrizze, hogy a takaró a vízszinteshez képest 1°-on belül van-e mind oldal-, mind hosszirányban.

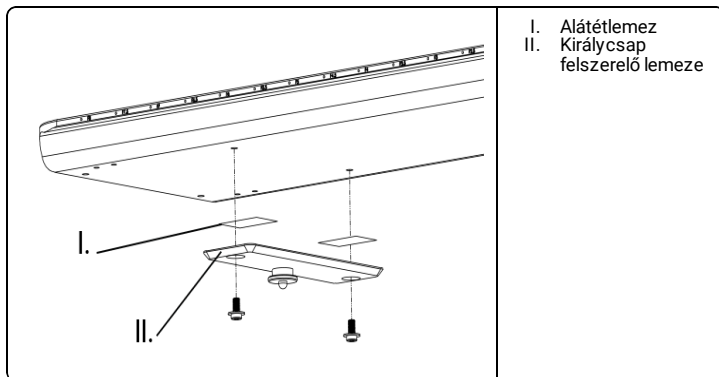
10. Amint a fedlap megfelelően rögzült, szorítsa meg a dokkolóállomást a vágathoz rögzítő csavarokat.

### VÍZSZINTEZÉS BEÁLLÍTÁSA (HA ALKALMAZHATÓ)

MEGJEGYZÉS: Ha beállítás szükséges, használja a következő lehetőségeket vagy azok kombinációját.

#### A OPCIÓ

1. Távolítsa el a királycsap rögzítőlemezt és állítsa be az alátétek hozzáadásával vagy eltávolításával.

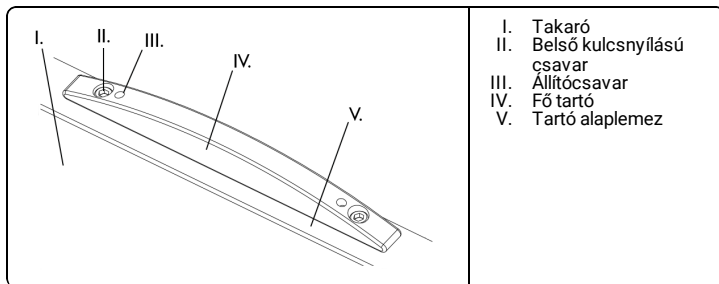


#### B OPCIÓ

1. A tartó beállításához lazítsa meg a belső fejű csavart.  
 2. Állítsa be az állítócsavart igény szerint.

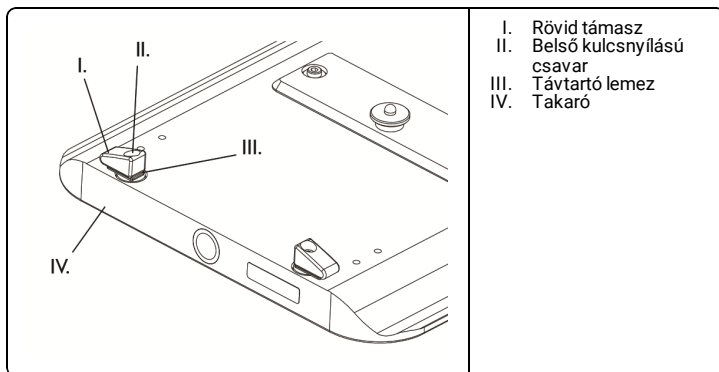
MEGJEGYZÉS: A beállító csavarok egyesével szabályozhatók, ezáltal lehetőség van a fedlap oldalirányú vízszintezésére és függőleges szabályozására.

3. Szorítsa meg a belső kulcsnyílású csavarokat, hogy a beállítást a helyére rögzítse.



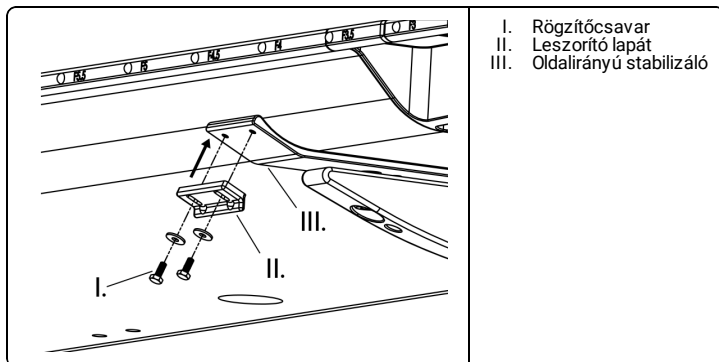
#### C OPCIÓ

1. Távolítsa el a belső kulcsnyílású csavarokat.
  2. Igény szerint helyezzen be/távolítson el távtartó lemezeket vagy alátéteket.
- MEGJEGYZÉS: A távtartók és alátétek egyenkénti szabályozásával illeszthető a beállítás a főtartóhoz.
3. Helyezze be és húzza meg a belső kulcsnyílású csavarokat és rögzítse a rövid támaszokat a fedlaphoz.

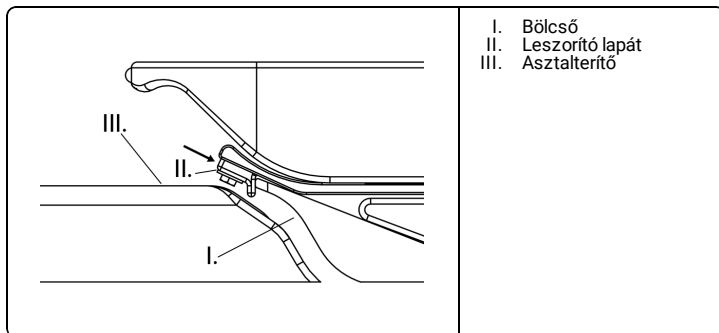


#### A FEDLAP OLDALIRÁNYÚ MOZGÁSÁNAK STABILIZÁLÁSA

1. Rögzítse a leszorító lapátokat az oldalsó stabilizátorrúdhöz a rögzítőcsavarokkal.



2. Állítsa be a zsámoly fedlapját a vágathoz.
3. Csúsztassa a lapátokat befelé, amíg nem érintkeznek a vágattal. A rögzítéshez szorítsa meg a rögzítőcsavarokat.

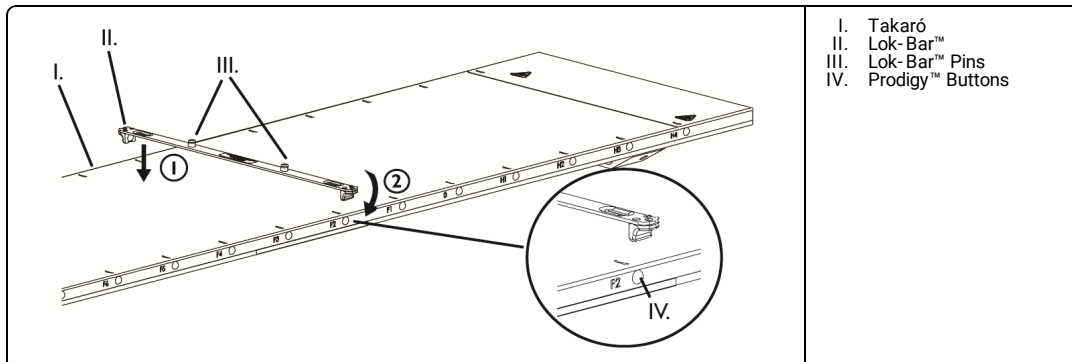


MEGJEGYZÉS: A vajat meghosszabbításakor ügyeljen arra, hogy a lapátok és az asztalburkolatok között megfelelő szabad hely legyen.

**LOK-BAR™ HASZNÁLATA****FIGYELEM!**

- Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.

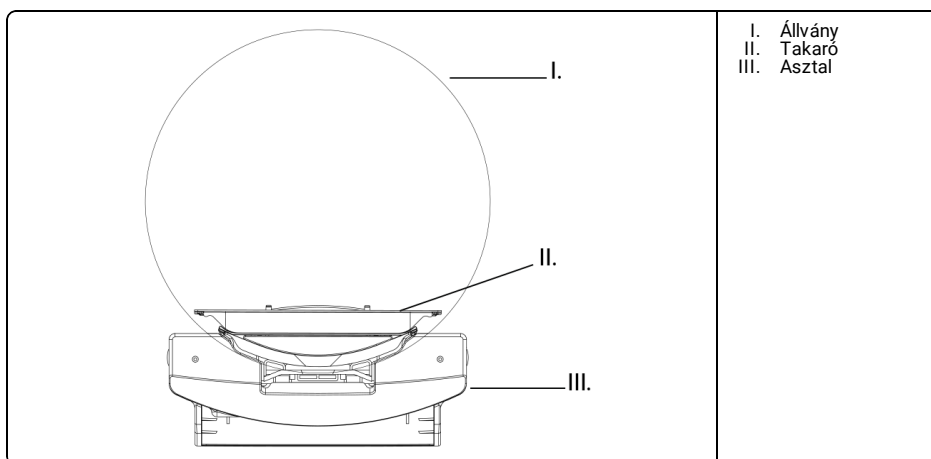
- A megfelelő helyzetben pattintsa be a Lok-Bar™-t. Ellenőrizze, hogy a Lok-Bar™ rögzült-e.
- Helyezze rá a pozicionáló tartozékot a Lok-Bar™ csapjaira.



- I. Takaró
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ Pins
- IV. Prodigy™ Buttons

**FIGYELEM!**

- Kerülje a rögzítési pontokat a takaró mozgásakor. Ehhez ügyeljen arra, hogy a beteg ne fogja a takaró oldalait.
- Lehetséges rögzítési pontok jelenhetnek meg a takaró és az állvány között, amikor az asztallal a legmélyebb pozícióban végez vizsgálatot.



- I. Állvány
- II. Takaró
- III. Asztal

**ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS****FIGYELEM!**

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

- Minden felületet töröljön le pl. alkohollal átitatott közönséges csiraölő vagy antiszeptikus törlőkendővel.

**KARBANTARTÁS**

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

**USO PREVISTO**

Il dispositivo serve a sostenere e ad essere di ausilio per il posizionamento del paziente durante le procedure radiologiche e altre procedure mediche.

**ATTENZIONE**

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

**⚠ AVVERTENZA**

- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Verificare che la prolunga sia in posizione bloccata sollevandola leggermente sull'estremità superiore.

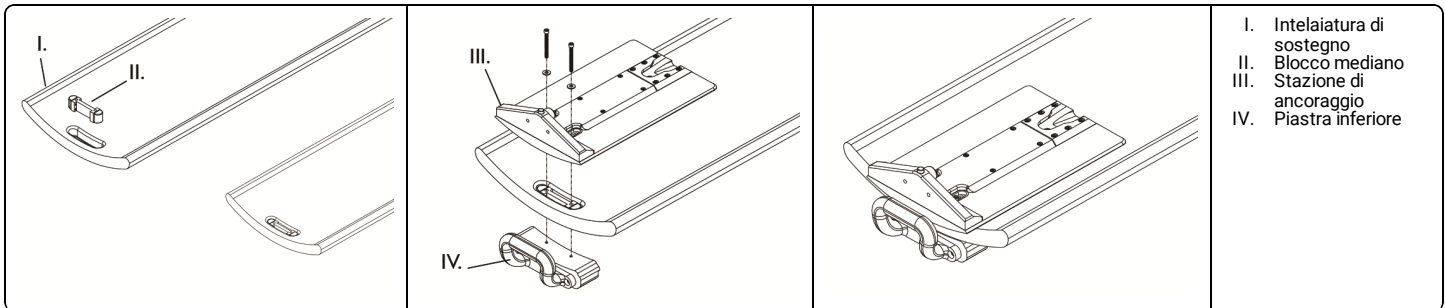
NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

• Peso del piano scorrevole: 20 lbs. (9,1 kg). Per il carico nominale, accessori compresi, fare riferimento al manuale del proprio sistema.

**FISSAGGIO DELLA STAZIONE DI ANCORAGGIO ALL'INTELAIATURA DI SOSTEGNO**

NOTA: Strumenti necessari: chiavi esagonali da 3/32" e 3/16".

1. Rimuovere tutti gli accessori dal corpo.
2. Collocare il blocco mediano nell'impugnatura del corpo e stringere le viti con una chiave esagonale da 3/32" sul blocco a cuneo.
3. Fissare, senza stringere, la stazione di ancoraggio attraverso il blocco mediano sulla piastra inferiore, utilizzando viti e rondelle (*fornite*).

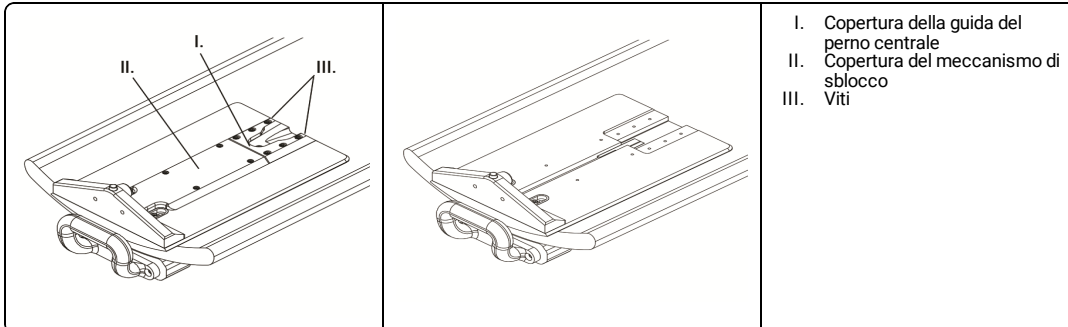
**REGOLAZIONE DEL PIANO SCORREVOLE (SE PRESENTE)**

NOTA: Se è necessario eseguire una regolazione, utilizzare le seguenti opzioni o una combinazione di opzioni.

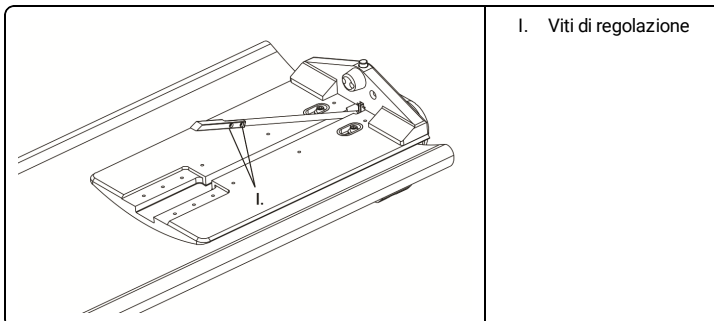
**REGOLAZIONE DELLA STAZIONE DI ANCORAGGIO**

NOTA: Strumenti necessari: chiave esagonale da 3/32" e 5/32" e livella (*non fornite*).

1. Rimuovere la copertura del meccanismo di sblocco e la copertura della guida del perno centrale.



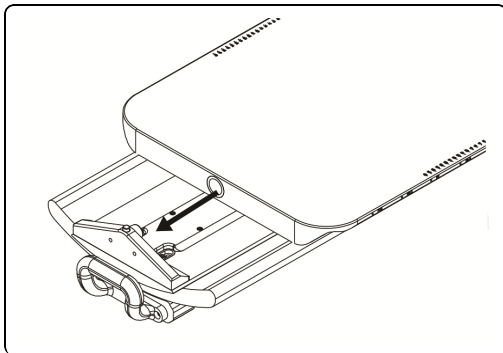
2. Allentare le viti di regolazione del meccanismo di sblocco, regolare il meccanismo di sblocco fino alla sua estensione completa e stringere nuovamente le viti.



3. Fissare la copertura della guida del perno centrale tramite le viti.

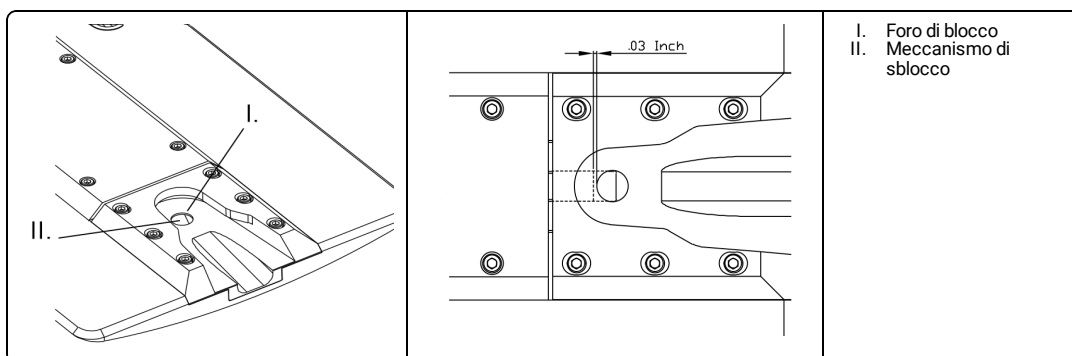


4. Inserire il piano scorrevole nella stazione di ancoraggio, verificando che l'ogiva di riferimento combaci perfettamente con l'estremità del piano scorrevole e il perno centrale sia nella posizione di blocco della copertura della guida.



5. Annotare e contrassegnare la posizione della copertura della guida del perno centrale.
6. Rimuovere il piano scorrevole.
7. Allentare le viti di regolazione del meccanismo di sblocco e regolare il meccanismo di sblocco fino ad allineare l'estremità a cuneo di tale meccanismo con l'estremità posteriore del foro di blocco nella copertura della guida del perno centrale.

NOTA: Verificare che tutte le viti di regolazione siano strette, controllando che la copertura della guida del perno centrale sia nella posizione contrassegnata.



8. Fissare la copertura del meccanismo di sblocco sulla stazione di ancoraggio.
9. Inserire il piano scorrevole nella stazione di ancoraggio, verificando che l'ogiva di riferimento combaci perfettamente con l'estremità del piano scorrevole e il perno centrale sia nella posizione di blocco della copertura della guida.

NOTA:

- Verificare che sia possibile rilasciare in maniera corretta il meccanismo di blocco.
- Accertarsi che la posizione della stazione di ancoraggio consenta facilmente l'installazione e la rimozione del piano scorrevole.
- Verificare che il piano scorrevole sia a livello, entro 1° lateralmente e longitudinalmente.

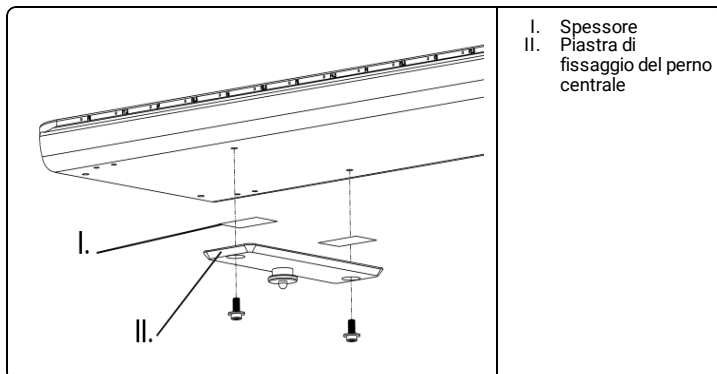
10. Una volta bloccato il piano scorrevole, stringere le viti di fissaggio della stazione di ancoraggio all'intelaiatura di sostegno.

#### REGOLAZIONE DEL LIVELLAMENTO (SE PRESENTE)

NOTA: Se è necessario eseguire una regolazione, utilizzare le seguenti opzioni o una combinazione di opzioni.

##### OPZIONE A

1. Rimuovere la piastra di fissaggio del perno centrale ed eseguire la regolazione aggiungendo o rimuovendo gli spessori.

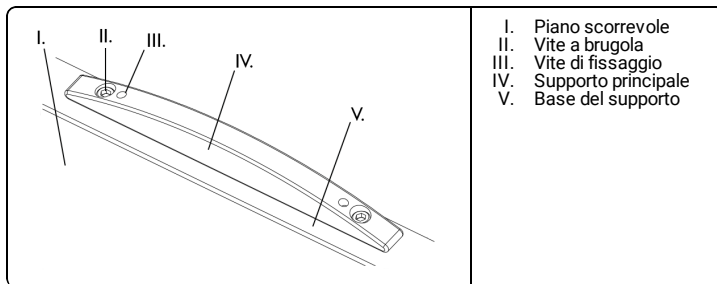


##### OPZIONE B

1. Allentare la vite a brugola per permettere la regolazione del supporto.
2. Regolare le viti di fissaggio secondo necessità.

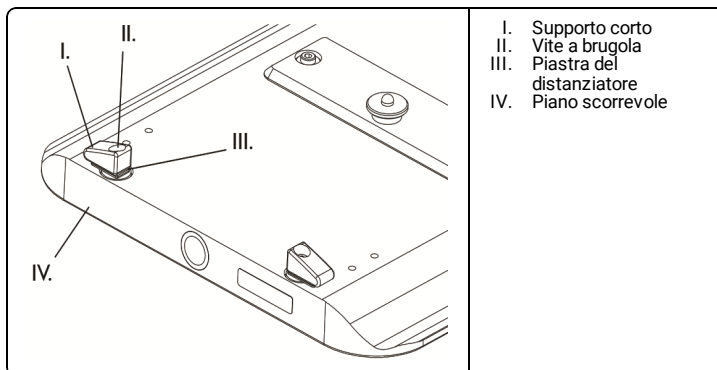
NOTA: Le viti di fissaggio possono essere regolate singolarmente, per consentire il livellamento laterale e la regolazione verticale del piano scorrevole.

3. Stringere le viti a brugola per bloccare gli elementi in posizione.



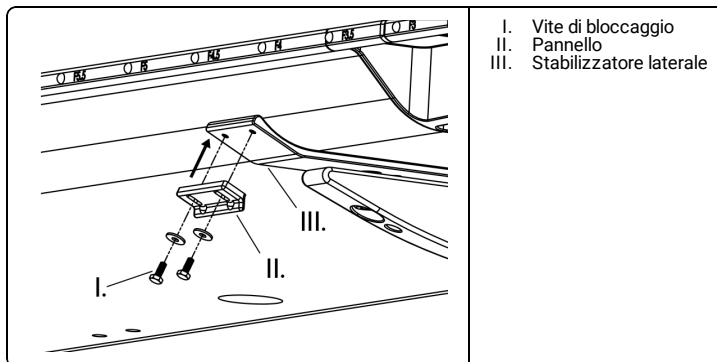
#### OPZIONE C

1. Rimuovere le viti a brugola.
  2. Aggiungere o rimuovere le piastre dei distanziatori o gli spessori secondo necessità.
- NOTA: I distanziatori e gli spessori possono essere regolati singolarmente per adattarli alla regolazione del supporto principale.
3. Inserire e serrare le viti a brugola, fissando i supporti corti al piano scorrevole.

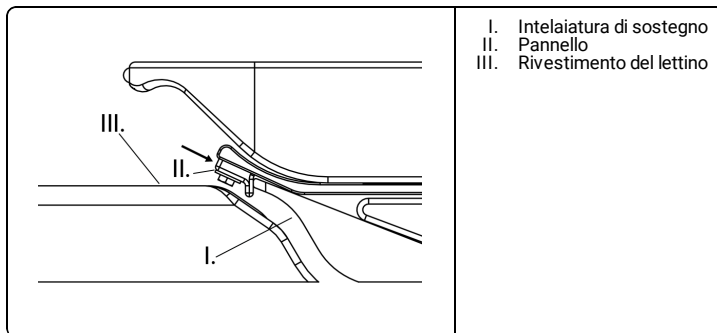


#### STABILIZZAZIONE DEL MOVIMENTO LATERALE DEL PIANO

1. Fissare i pannelli allo stabilizzatore laterale mediante le viti di bloccaggio.



2. Allineare il piano del lettino all'intelaiatura di sostegno.
3. Far scorrere i pannelli verso l'interno finché non toccano l'intelaiatura di sostegno. Stringere le viti di bloccaggio.



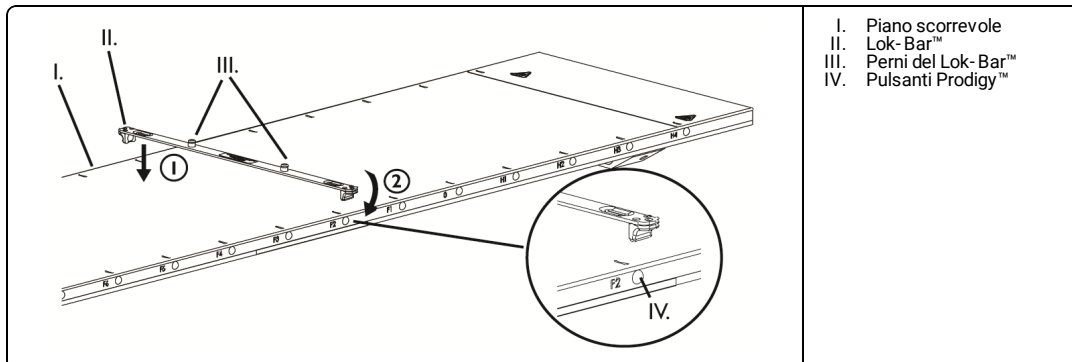
NOTA: Quando l'intelaiatura di sostegno è estesa, verificare lo spazio tra i pannelli e i rivestimenti del lettino.

## UTILIZZO DEL LOK-BAR™

### ⚠ AVVERTENZA

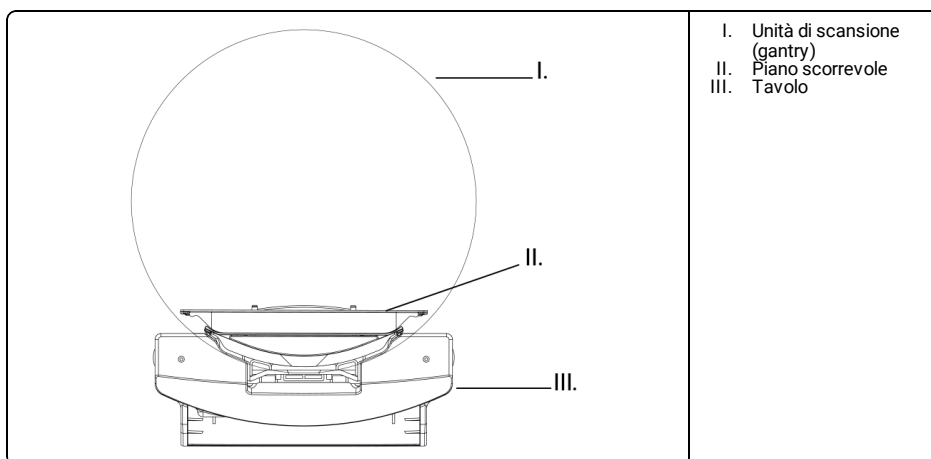
- Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.

- Fissare il Lok-Bar™ facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata. Verificare che il Lok-Bar™ sia ben fissato.
- Collocare l'accessorio di posizionamento sui perni del Lok-Bar™.



### ⚠ AVVERTENZA

- Prevenire lo schiacciamento durante il movimento del piano scorrevole, verificando che il paziente non abbia le mani sui lati della stessa.
- Possono verificarsi schiacciamenti tra il piano scorrevole e l'unità di scansione (gantry), durante la scansione, quando il tavolo è nella posizione più bassa.



## RIGENERAZIONE

### ⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

- Passare su tutte le superfici un comune detergente germicida o antisettico, come alcool.

## MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

## 使用目的

本デバイスは、放射線およびその他の医療処置で、患者の位置設定を支持し、支援することを目的としています。

## 注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

### 警告

- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- エクステンションの上端をゆっくり持ち上げて固定されたことを確認します。

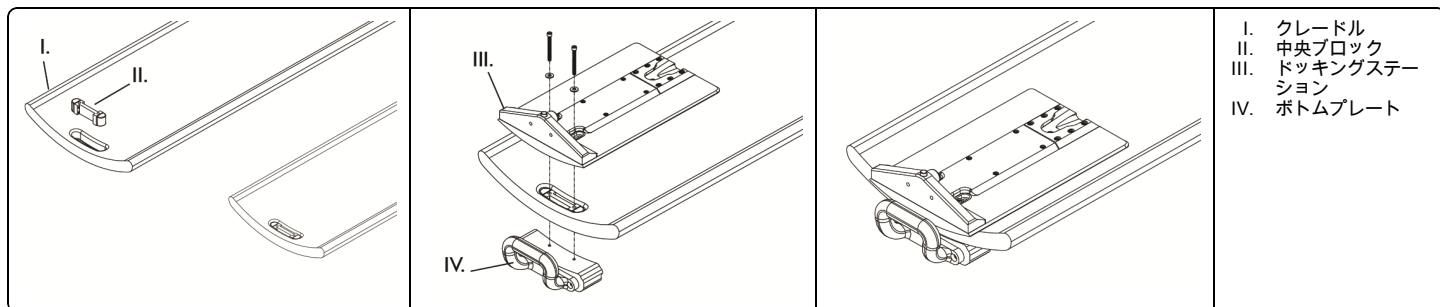
備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

• オーバーレイ重量: 20 ポンド (9.1 kg)。付属品を含めた総荷重率については、お使いのシステムのマニュアルをご参照ください。

## ドッキングステーションをクレードルに取り付ける

備考: 必要なツール: 3/32 および 3/16 インチ六角レンチ。

- クレードルからすべてのアクセサリを除去。
- 中央のブロックをクレードルハンドルに入れ、ブロックをとめるために、3/32 インチ六角レンチでネジを締めてください。
- ネジ及びワッシャ(支給の)を使用して、ドッキングステーションをボトムプレートに中央のブロックを通してゆるく固定してください。



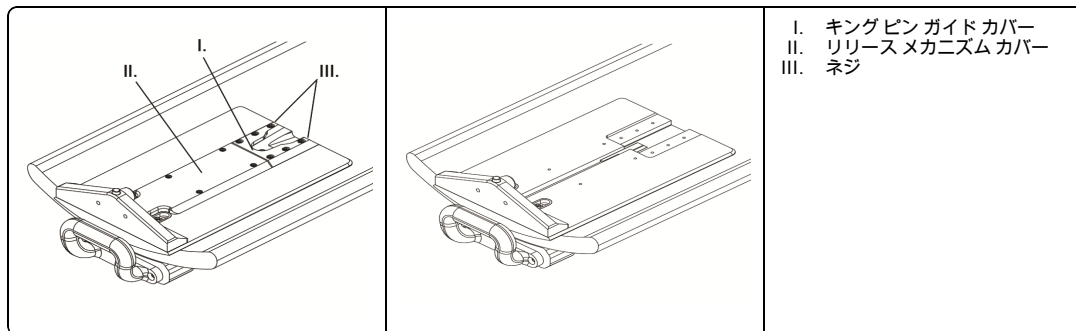
## オーバーレイの調整 (該当する場合)

備考: 調整が必要な場合は、以下のオプションまたはその組み合わせを使用してください。

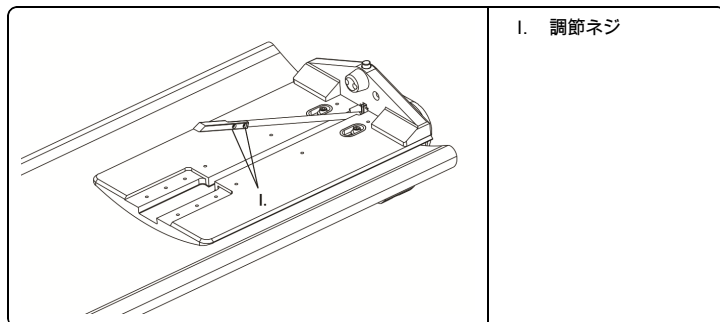
## ドッキングステーションの調整

備考: 必要なツール: 3/32 インチ、5/32 インチ六角レンチおよび水準器。(付属品ではありません)。

- リリースメカニズムカバーおよびキングピンガイドカバーを取り外します。

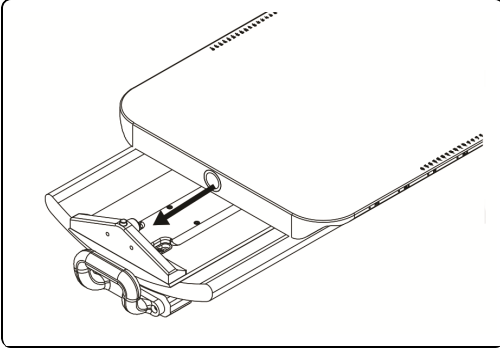


- リリースメカニズム調節ネジをゆるめ、リリースメカニズムが伸びるよう調節し、再度ネジを締めます。



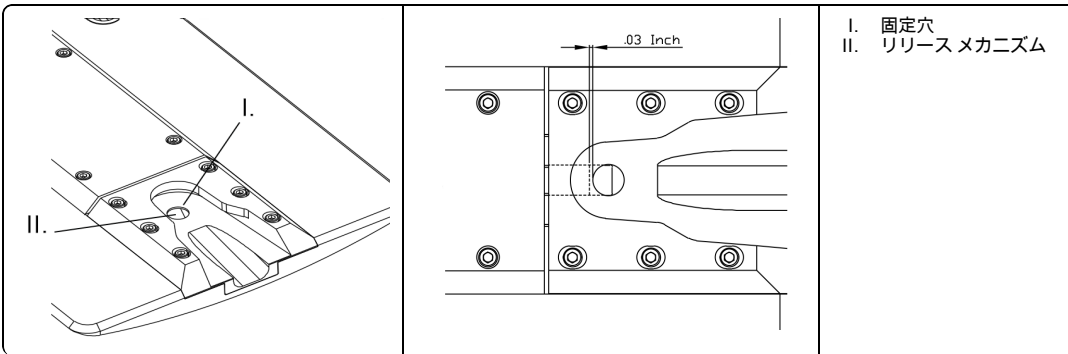
- ネジを使ってキングピンガイドカバーをゆるくとめます。

4. オーバーレイをドッキングステーションにスライドさせ、位置決めコーンがオーバーレイの端に確実にはまるようにし、またキングピンがキングピンガイドカバーのロック位置にはまるようにします。



5. キングピンガイドカバーの位置に注意します。  
 6. オーバーレイを外します。  
 7. リリースメカニズム調節ネジをゆるめ、リリースメカニズムの端がキングピンガイドカバーの固定穴のリアエンドに合うよう、リリースメカニズムを調節します。

備考: 全ての調節ネジが締まっているか確認し、キングピンガイドカバーが所定の位置に収まるようにします。



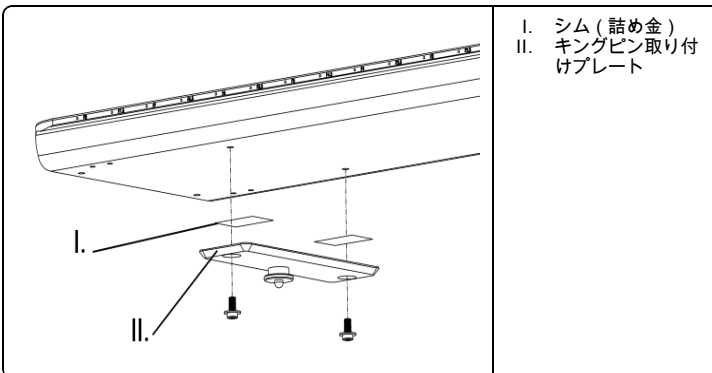
8. リリースメカニズムカバーをドッキングステーションの上で締めます。  
 9. オーバーレイをドッキングステーションにスライドさせ、位置決めコーンがオーバーレイの端に確実に合はまるようにし、またキングピンがキングピンガイドカバーのロック位置にはまるようにします。
- 備考:
- ・ ロッキングメカニズムが適切に外されるようにしてください。
  - ・ ドッキングステーションがオーバーレイを簡単に取り付けたり、取り外しできるような位置にあることを確認してください。
  - ・ オーバーレイが横方向、縦方向ともに1度以内の水平を保っていることを確認します。
10. オーバーレイを適切にロックした後、ネジを締めドッキングステーションをクレードルに固定します。

### 水平調整 (該当する場合)

備考: 調整が必要な場合は、以下のオプションまたはその組み合わせを使用してください。

#### オプション A

1. キングピン取り付けプレートを取り外し、シムを追加するか、もしくは取り除いて調整します。

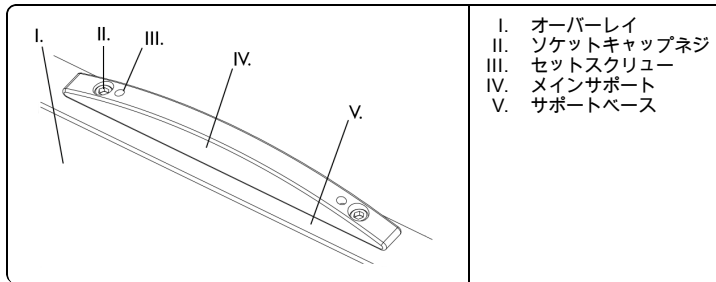


#### オプション B

1. サポートを調整するには、ソケットキャップネジを緩めます。  
 2. 必要に応じてセットスクリューを調整します。

備考: オーバーレイの水平化および垂直調整を可能にするため、セットスクリューは個別に調整できます。

3. ソケットキャップネジを締めて、定位置に固定します。

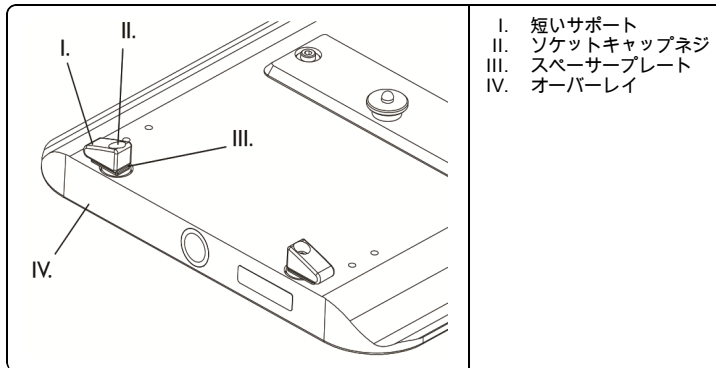


### オプション C

1. ソケットキャップネジを取り外します。
2. 必要に応じて、スペーサープレートまたはシムを追加するか、もしくは取り除きます。

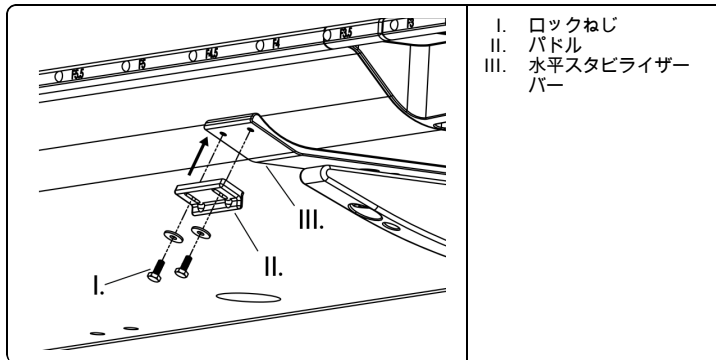
備考: メインサポートの調整を合わせるために、スペーサーとシムは個別に調整できます。

3. ソケットキャップネジを挿入して締め、短いサポートをオーバーレイに取り付けます。

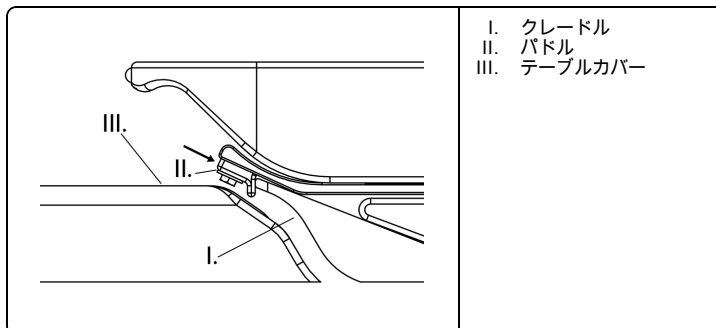


### オーバーレイの水平方向の動きを安定させる

1. ロックねじを使用して、水平スタビライザーバーにパドルを取り付けます。



2. カウチオーバーレイとクレードルを合わせます。
3. クレードルと接触するまで、パドルを内側にスライドさせます。ロックねじを締めます。

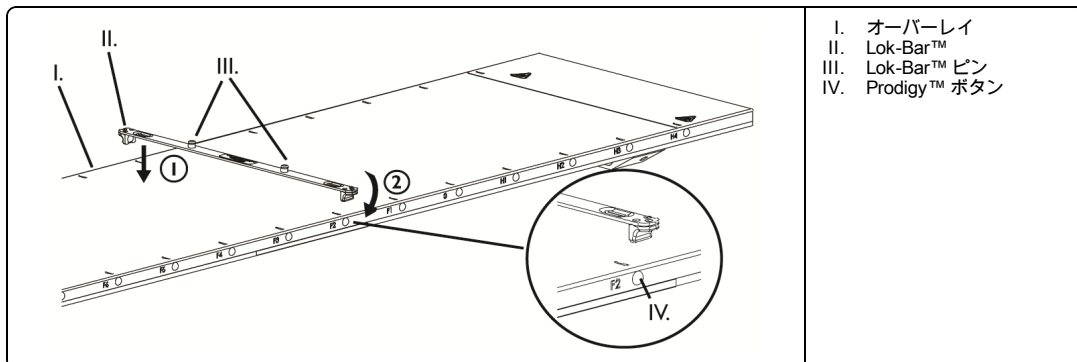


備考: クレードルが延長された時のパドルとテーブルカバーの間の間隔を確認します。

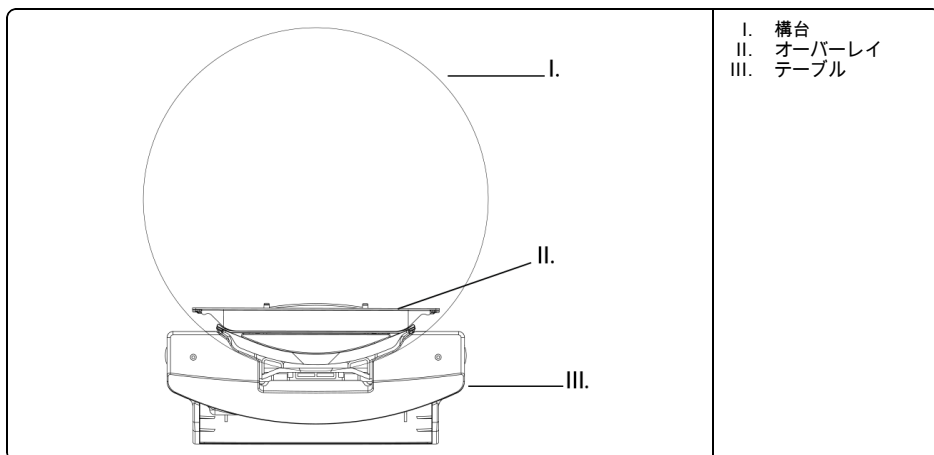
LOK-BAR™ の使用™**⚠ 警告**

- Lok-Bar™ を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。

1. Lok-Bar™ を 縦向きに正しい位置にはめこみます。Lok-Bar™ が固定されたことを確認してください。
2. 位置づけアクセサリを Lok-Bar ビンに取り付けます。

**⚠ 警告**

- オーバーレイ作動中は、患者がオーバーレイ側をつかまないと確認して、つまみポイントを避けてください。
- テーブルを最低位置にしてスキャンをすると、オーバーレイと構台間にピンチポイントが生じる可能性があります。

再処理**⚠ 警告**

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. アルコールなどの一般的な殺菌剤や消毒剤を使用して全表面を拭き取ります。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šīs ierīces izstrādes mērķis ir atbalstīt un palīdzēt pacienta novietošanā radioloģisko un citu medicīnisko procedūru laikā.

## UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Maigi paceļot augstāko galu, pārļiecinieties, ka pagarinājums ir bloķētā pozīcijā.

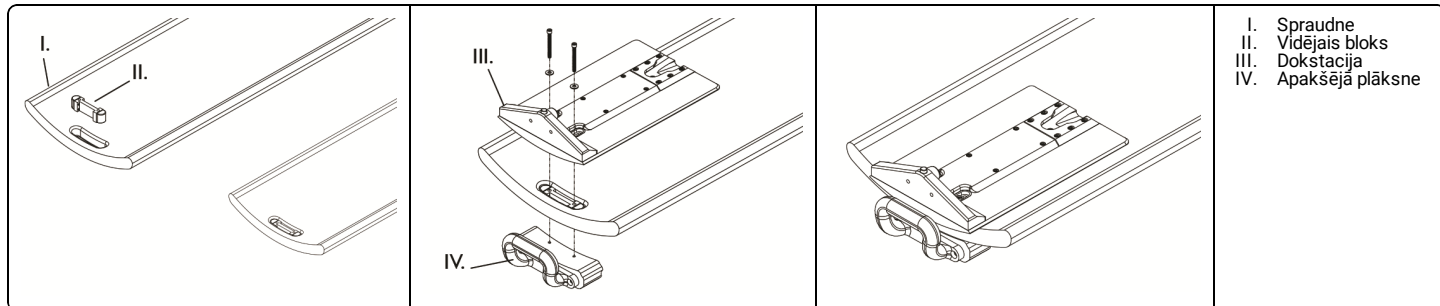
IEVERIBAI: Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

• Pārklājuma svars: 9,1 kg. Pilnu qalda slodzes vērtējumu, ietverot piederumus, skatiet savas sistēmas rokasgrāmatu.

## DOKSTACIJAS PIEVIENOŠANA STATNIM

IEVERIBAI: Nepieciešamie darbarīki: 3/32 un 3/16 collu seškanšu atslēgas.

1. Noņemiet visus piederumus no statņa.
2. Ievietojiet vidējo bloku statņa rokturī un pievelciet skrūves ar 3/32" sešstūra uzgriežņatslēgu pie ķīļveida bloka.
3. Ar skrūvēm un paplāksnēm (*iekļautas komplektā*) brīvi piestipriniet dokstaciju no bloka vidusdaļas līdz apakšējai plātnei.



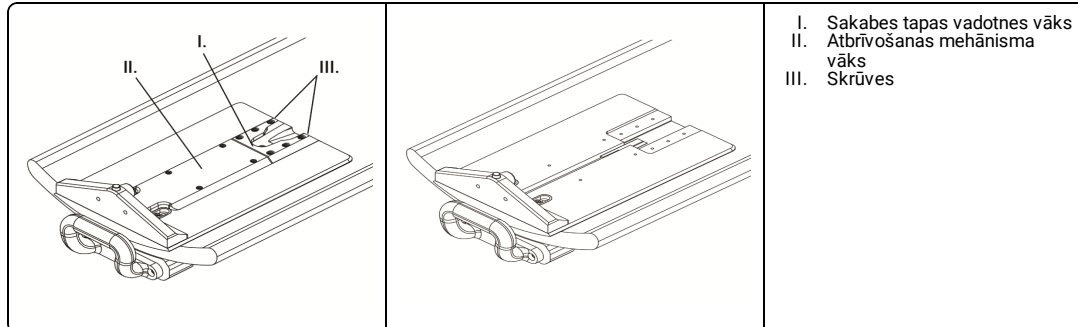
## PĀRKLĀJUMA PIELĀGOŠANA (ATTIECĪGĀ GADĪJUMĀ)

IEVERIBAI: Ja nepieciešama pielāgošana, izmantojiet tālāk norādītās opcijas vai opciju kombinācijas.

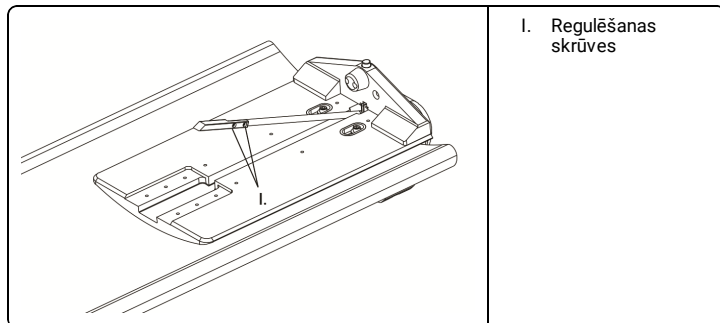
## DOKSTACIJAS REGULĒŠANA

IEVERIBAI: Nepieciešamie darbarīki: 3/32 un 5/32 collu seškanšu atslēgas un līmeņrādis (*nav nodrošināts*).

1. Noņemiet atbrīvošanas mehānisma pārsegu un tapas vadotnes pārsegu.



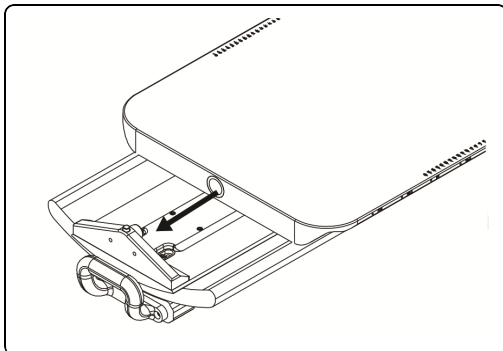
2. Atskrūvējiet atbrīvošanas mehānisma regulēšanas skrūves, noregulējiet atbrīvošanas mehānismu, līdz tas ir pilnībā izstiepts, un pievelciet skrūves.



3. Valīgi nostipriniet tapas vadotnes pārsegu, izmantojot skrūves.

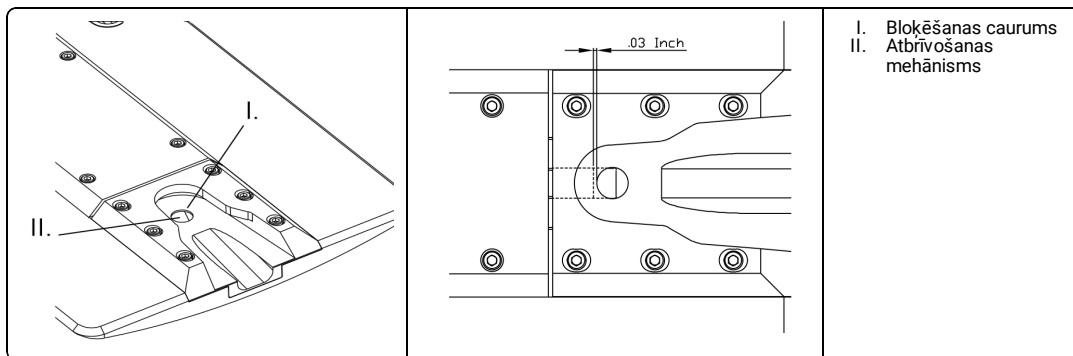


4. Pārklājumu iebīdīt dokstacijā, pārliecinoties, ka regulējama konuss droši iegulst pārklājuma galā un sakabes tapa atbilstoši iegulst fiksētā pozīcijā tapas vadotnes pārsegā.



5. Atzīmējiet un marķējiet tapas vadotnes pārsega pozīciju.  
 6. Noņemiet pārklājumu.  
 7. Atskrūvējiet atbrīvošanas mehānisma regulēšanas skrūves un pielāgojiet atbrīvošanas mehānismu, līdz atbrīvošanas mehānisma ķīļa gals sakrīt ar bloķēšanas atveres aizmuguri tapas vadotnes pārsegā.

IEVERĪBAI: Pārliecinieties, ka visas regulēšanas skrūves ir pievilkta, nodrošinot, ka sakabes tapas bīdāmais vāks ir nostiprināts marķētajā vietā.



8. Piestipriniet atvienošanas mehānisma pārsegu pie dokstācijas.  
 9. Pārklājumu iebīdīt dokstacijā, pārliecinoties, ka regulējama konuss droši iegulst pārklājuma galā un sakabes tapa atbilstoši iegulst fiksētā pozīcijā tapas vadotnes pārsegā.  
 IEVĒRĪBAI:
  - Pārliecinieties, ka bloķēšanas mehānisms atbrīvojas pareizi.
  - Pārliecinieties, ka dokstācijas atrašanās vieta pieļauj vieglu pārklājuma uzlikšanu un noņemšanu.
  - Pārliecinieties, ka pārklāja virsma ir novietota 1° robežās sāniski un gareniski.

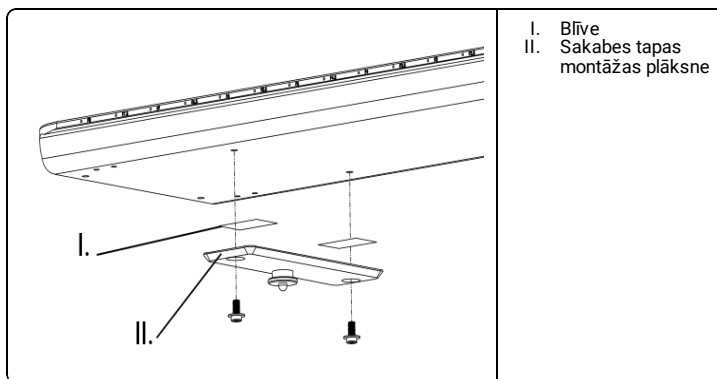
10. Kad pārklājums ir pareizi bloķēts, pievelciet skrūves, kas nostiprina dokstaciju pie statņa.

#### LĪMENOŠANAS REGULĒŠANA (JA PIEMĒROJAMA)

IEVERĪBAI: Ja nepieciešama pielāgošana, izmantojiet tālāk norādītās opcijas vai opciju kombinācijas.

##### A OPCĪJA

1. Noņemiet tapas montāžas plāksni un noregulējiet, pievienojot vai noņemot starplikas.

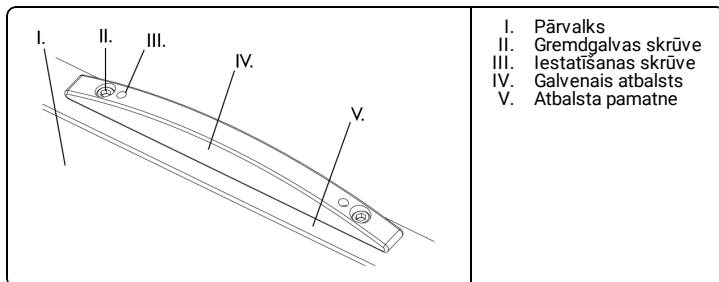


##### B OPCĪJA

1. Atskrūvējiet iedobju galvskrūvi, lai varētu regulēt balstu.  
 2. Pēc nepieciešamības noregulējiet iestatītās skrūves.

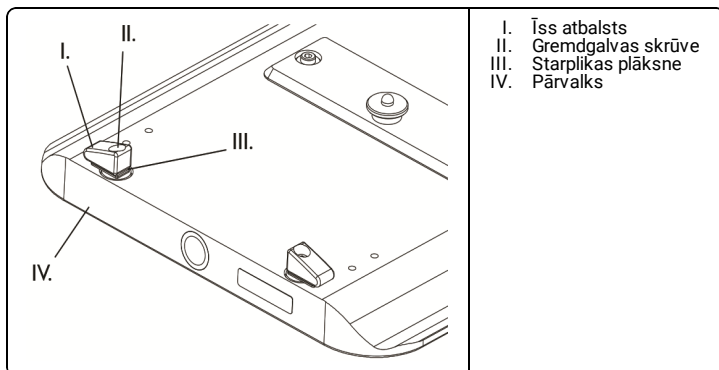
IEVERĪBAI: Iestatīšanas skrūves var pielāgot pa vienai, lai sāniski izlīdzinātu un vertikāli pielāgotu pārklāju.

3. Pievelciet iedobju galvskrūves, lai fiksētu regulējumu.



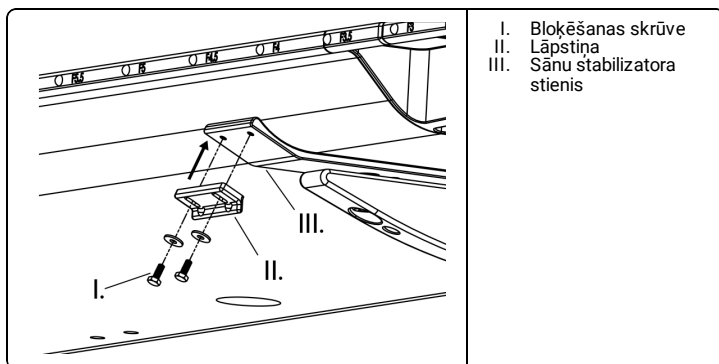
### C OPCIJA

1. Izskrūvējiet iedobju galvskrūves.
  2. Pēc vajadzības pievienojiet/noņemiet starplikas vai plāksnes.
- IEVERIBAI: Spraišus un starplikas var pielāgot atsevišķi, lai atbilstu galvenā balsta pielāgojumiem.
3. Ievietojiet un pievelciet iedobju galvskrūves, pievienojot pārklājam īsus balstus.

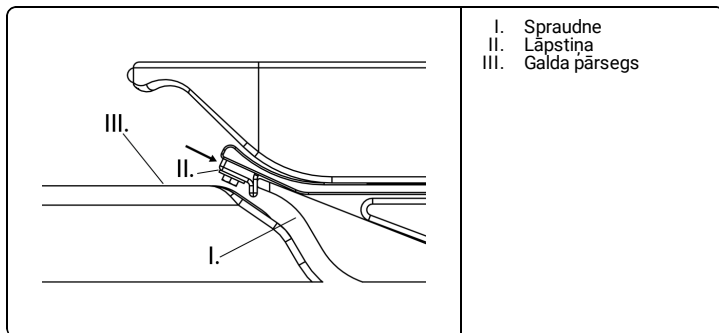


### PĀRKLĀJA SĀNU KUSTĪBU STABILIZĒŠANA

1. Attach balstus sānu stabilizētāja cilnei, izmantojot sprotskrūves.



2. Noregulējiet kušetes pārklāju un statni vienā līmenī.
3. Bīdīt balstus uz iekšu, līdz tie saskaras ar statni. Pievelciet fiksējošās skrūves, lai nostiprinātu.



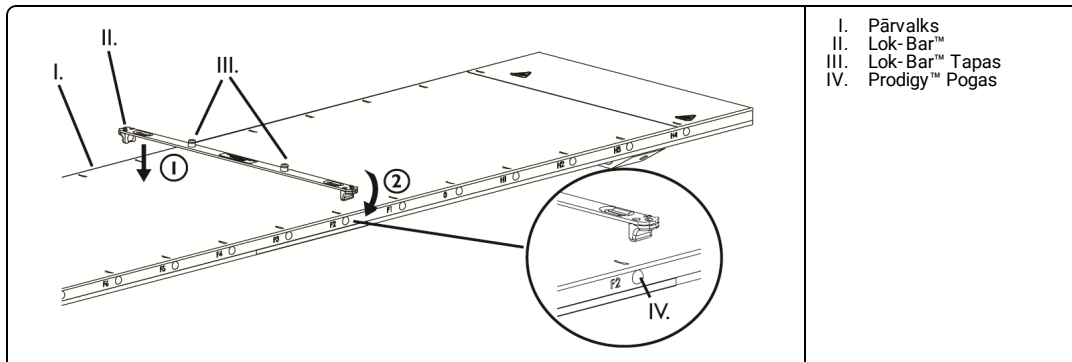
IEVERIBAI: Nodrošiniet atstatumu star balstiem un galda pārklājiem, kad statnis ir pagarināts.

## Lok-Bar™ IZMANTOŠANA

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

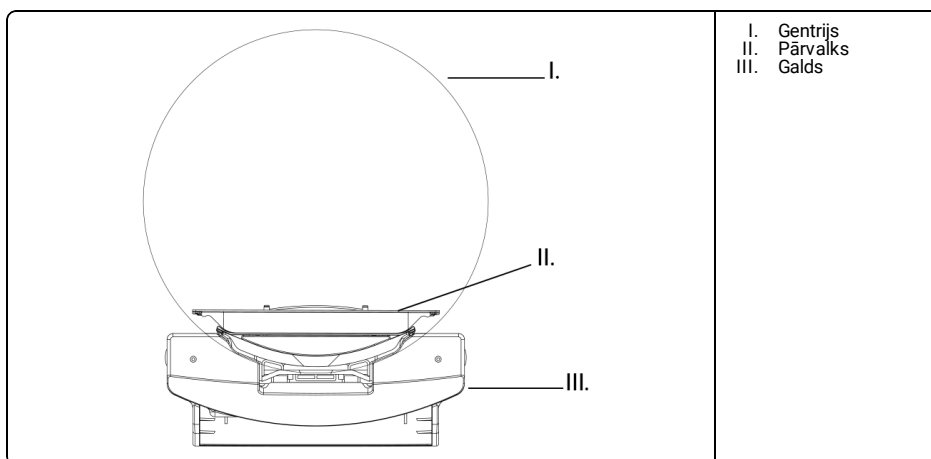
- Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.

- Fiksējiet Lok-Bar™ atbilstošā garenvirziena pozīcijā. Pārliecinieties, ka Lok-Bar™ ir droši nofiksēts.
- Novietojiet pozicionēšanas piederumu uz Lok-Bar™ tapām.



### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Izvairieties no asiem galiem, kad pārklājums ir kustībā, pārliecinoties, ka pacients nesatver pārklājuma malas.
- Skenējot, galdam atrodoties zemākajā pozīcijā, starp pārklājumu un platformu iespējams var parādīties ass gals.



## ATKĀRTOTA APSTRĀDE

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

- Noslaukiet visas virsmas ar parastu baktericīdu vai antiseptisku salveti, kas satur, piemēram, spirtu.

## APKOPE

IEVERĪBĀ! Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

**ANVENDELSESOMRÅDE**

Enheten er beregnet til støtte og hjelp ved posisjonering av pasienten ved røntgen- og andre medisinske undersøkelser.

**FORSIKTIG**

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

**⚠ ADVARSEL**

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Kontroller at forlengelsen er i låst posisjon ved å løfte forsiktig på den øvre enden.

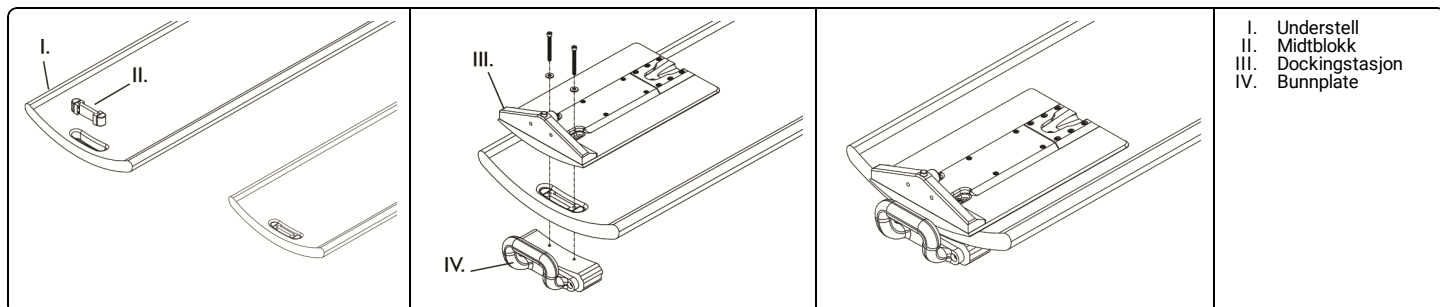
**MERK:**

- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
- Overleggets vekt: 20 pund (9,1 kg). For total bordvektsverdi, inkludert tilbehør, henvis til brukerhåndboken for systemet.

**SLIK FESTES DOKKINGSTASJONEN TIL HOLDEREN**

**MERK:** Nødvendig verktøy: 3/32" og 3/16" sekskantnøkkel.

1. Ta alt tilbehør vekk fra understellet.
2. Legg den midtre blokken på understellet og trekk til skruene med sekskantnøkkelen 3/32" for å sperre ut blokken.
3. Fest dockingstasjonen løst via midtblokken til bunnplaten med skruer og skiver (*medfølger*).

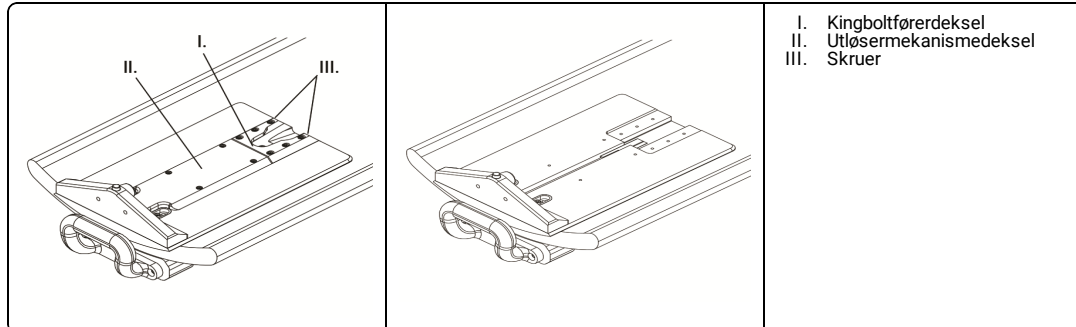
**JUSTERE OVERLEGGET (HVIS AKTUELT)**

**MERK:** Hvis det er nødvendig å justere, bruker du ett av følgende alternativer eller en kombinasjon av disse.

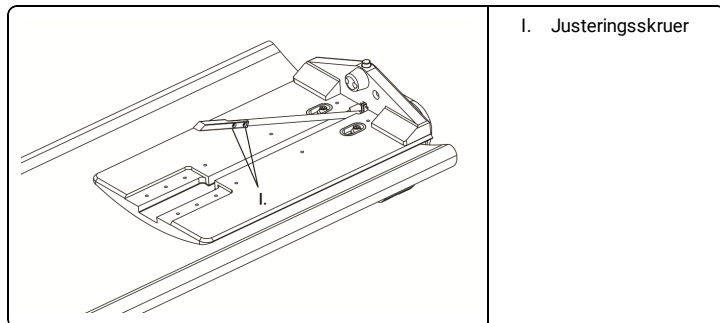
**JUSTERING AV FORANKRINGSSTASJON**

**MERK:** Nødvendig verktøy: 3/32" og 5/32" sekskantnøkkel og vaterpass (*medfølger ikke*).

1. Fjern utløsermekanismedeksel og kingboltførerdekselet.

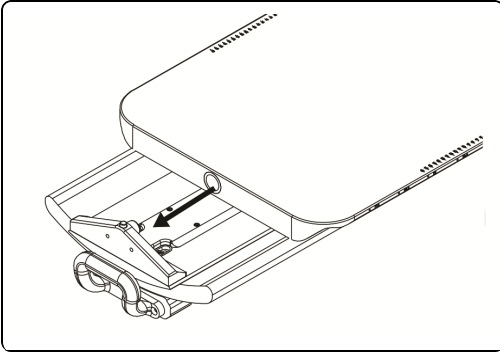


2. Løsne utløsermekanismens justeringsskruer, juster utløsermekanismen til den er helt uttrukket og stram til skruene igjen.



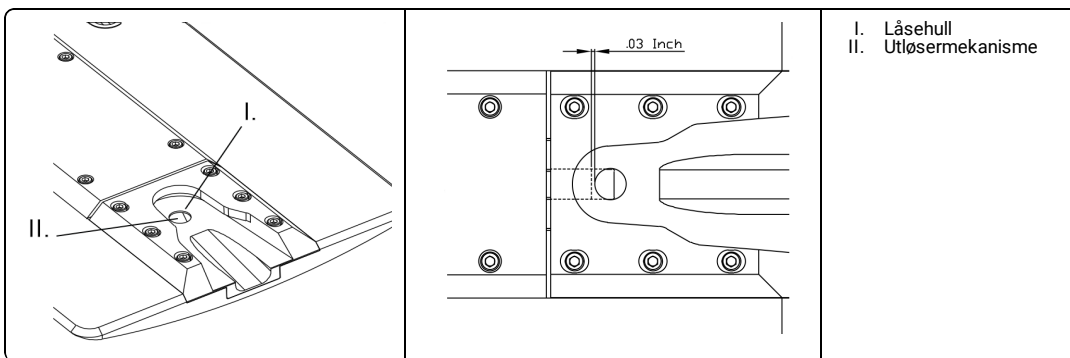
3. Fest kingboltførerdekselet løst ved hjelp av skruene.

4. Før overlegget inn i dokkingstasjonen og kontroller at lokaliseringsskjeglen er godt festet i enden på overlegget og at kingbolten er godt festet i låst posisjon på kingboltførerdekelet.



5. Merk posisjonen til kingboltførerdekelet.  
6. Fjern overlegg.  
7. Løsne utløsermekanismens justeringsskruer og juster utløsermekanismen til kileenden på utløsermekanismen er justert i forhold til den bakre enden av låsehullet i kingboltførerdekelet.

MERK: Kontroller at alle justeringsskruene er strammet og at kingboltførerdekelet er festet i merket posisjon.



8. Fest utløsermekanismedekelet på dokkingstasjonen.  
9. Før overlegget inn i dokkingstasjonen og kontroller at lokaliseringsskjeglen er godt festet i enden på overlegget og at kingbolten er godt festet i låst posisjon på kingboltførerdekelet.

MERK:

- Kontroller at låsemekanismen løses ut på riktig måte.
- Sørg for at dokkingstasjonens plassering gjør installering og fjerning av overlegget lett.
- Sørg for at overlegget er i vater med inntil 1° margin både horisontalt og vertikalt.

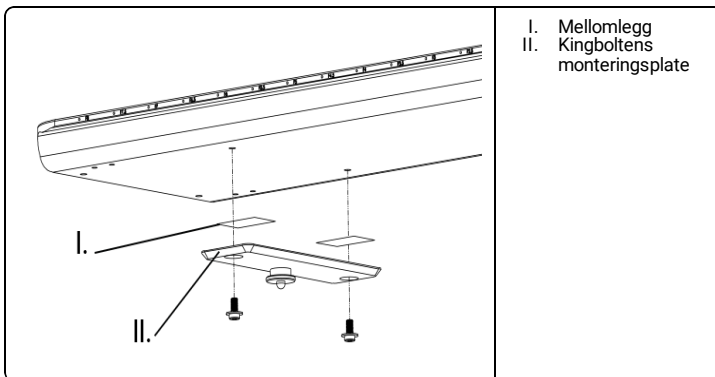
10. Når overlegget er låst, strammes skruene slik at dokkingstasjonen festes godt til understellet.

#### NIVELLERINGSJUSTERING (HVIS AKTUELT)

MERK: Hvis det er nødvendig å justere, bruker du ett av følgende alternativer eller en kombinasjon av disse.

##### ALTERNATIV A

1. Fjern kingboltens monteringsplate og juster ved å legge til eller fjerne mellomlegg.

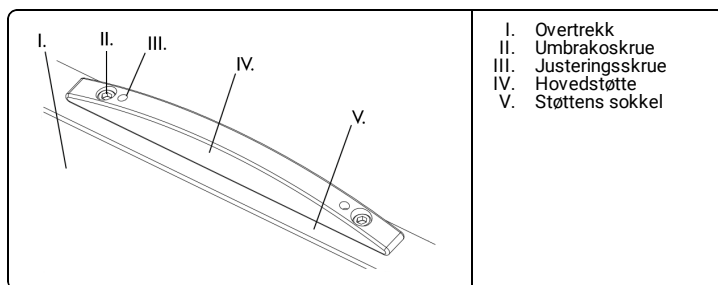


##### ALTERNATIV B

1. Løsne umbrakoskruene slik at støtten kan justeres.  
2. Juster justeringsskruene etter behov.

MERK: Justeringsskruene kan justeres individuelt for å oppnå ønsket lateral og vertikal posisjon for overlegget.

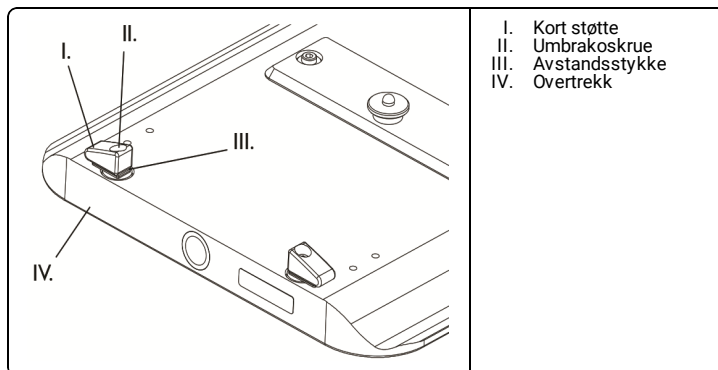
## 3. Stram umbrakoskruene for å låse justeringen.

**ALTERNATIV C**

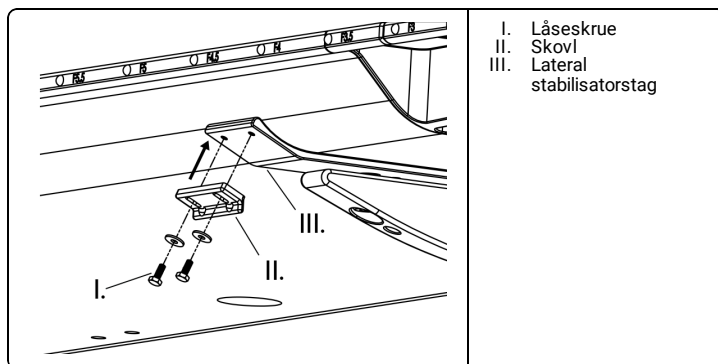
1. Fjern umbrakoskruene.
2. Legg til / fjern avstandsstykker eller mellomlegg etter behov.

MERK: Avstandsstykker og mellomlegg kan justeres individuelt i forhold til justeringen av hovedstøtten.

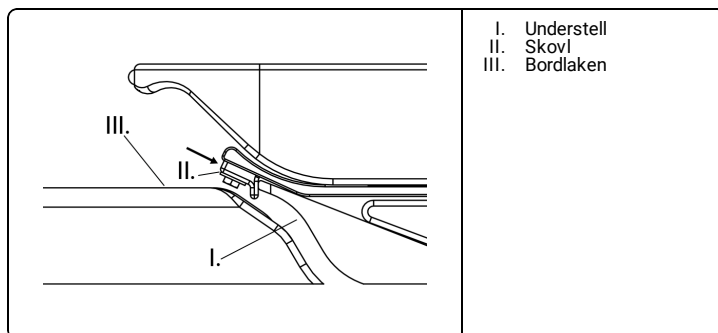
3. Sett inn og stram umbrakoskruene for å feste de korte støttene til overlegget.

**STABILISERE LATERAL BEVEGELSE AV OVERLEGG**

1. Bruk låseskruer til å feste skovler til lateral stabilisatorstag.



2. Rett inn sengeoverlegg med understell.
3. Skyv skovlene innover til det oppstår kontakt med understellet. Fest ved å skru til låseskruene.



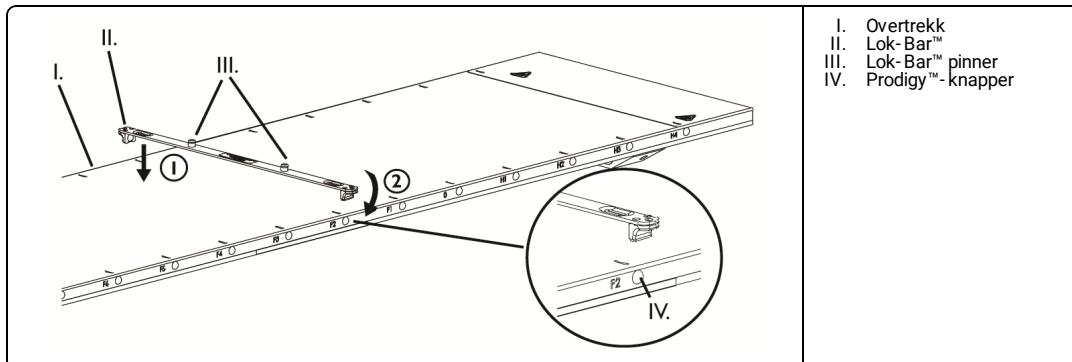
MERK: Sørg for klaring mellom skovler og bordlaken når understellet er forlenget.

## SLIK BRUKES LOK-BAR™

## ⚠ ADVARSEL

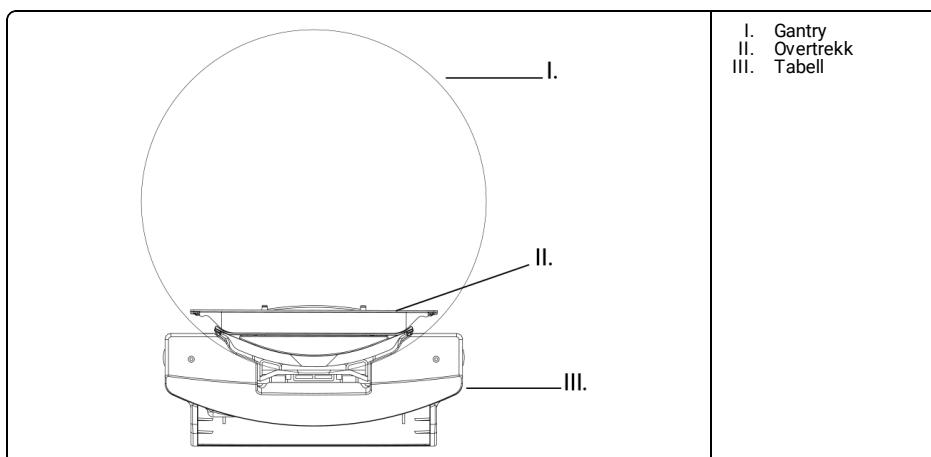
- Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.

- Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon. Påse at Lok-Bar™ sitter fast.
- Sett posisjoneringsstibehøret på Lok-Bar™-stiftene.



## ⚠ ADVARSEL

- Unngå klemmepunkter når overtrekket er i bevegelse ved å sørge for at pasienten ikke griper tak i overtrekkssidene.
- Potensielle klemmepunkter forekommer mellom overtrekket og gantry når skanning utføres mens bordet er i laveste posisjon.



## OMBEHANDLING

## ⚠ ADVARSEL

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

- Tørk av alle overflater med vanlig bakterieredepende eller antiseptisk middel, som for eksempel alkohol.

## VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA**

Urządzenie ma stanowić pomoc w pozycjonowaniu pacjenta podczas zabiegów radiologicznych i innych zabiegów medycznych.

**UWAGA**

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Upewnić się, że przedłużenie jest w położeniu zablokowanym, delikatnie unosząc górny koniec.

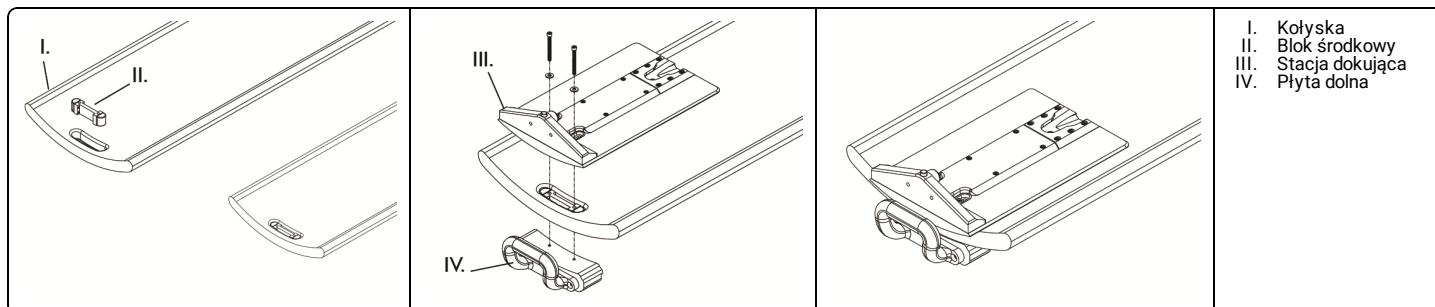
**UWAGA:**

- Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.
- Masa nakładki: 20 lb (9,1 kg). Pełne informacje dotyczące obciążalności stołu, w tym akcesoriów, podano w instrukcji obsługi systemu.

**MOCOWANIE STACJI DOKUJĄCEJ DO KOŁYSKI**

**UWAGA:** Wymagane narzędzia: klucze inbusowe 3/32" i 3/16".

1. Zdjąć wszystkie akcesoria z kołyski.
2. Umieścić blok środkowy w uchwycie kołyski i dokręcić kluczem inbusowym 3/32" śruby do bloku klinowego.
3. Zamocować luźno stację dokującą przez środkowy blok na płycie dolnej, używając śrub i podkładek (w zestawie).

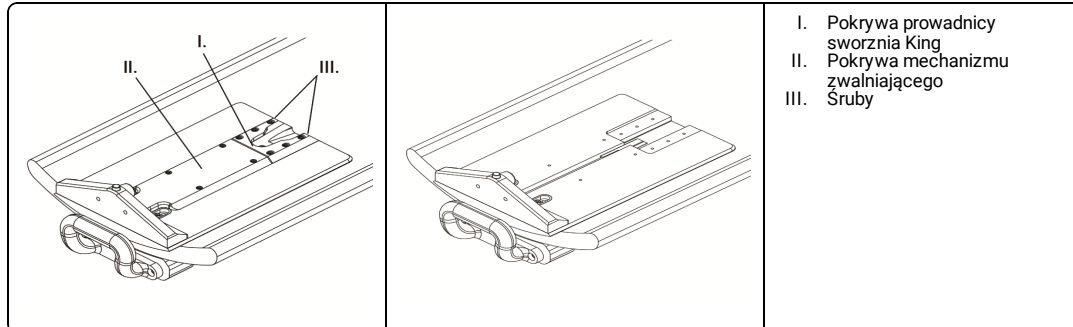
**REGULACJA NAKŁADKI (JEŚLI DOTYCZY)**

**UWAGA:** Jeśli konieczna jest regulacja, należy zastosować poniższe opcje lub kombinację opcji.

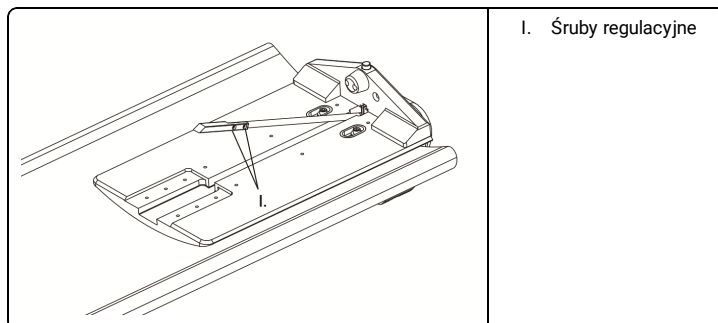
**REGULACJA STACJI DOKUJĄCEJ**

**UWAGA:** Wymagane narzędzia: klucz inbusowy 3/32" i 5/32" oraz poziomica (niedołączone do zestawu).

1. Zdjąć pokrywę mechanizmu zwalnającego i pokrywę przewodnicy sworznia King.



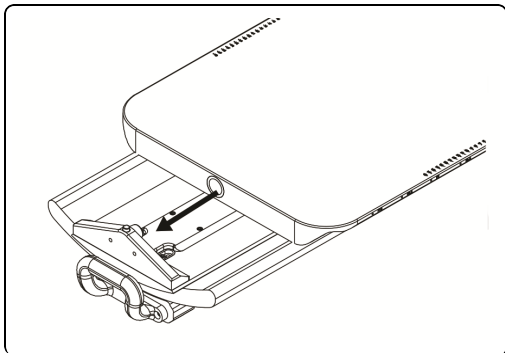
2. Poluzować śruby regulacyjne mechanizmu zwalnającego, wyregulować mechanizm zwalnający do pozycji w pełni wysuniętej, a następnie dokręcić śruby.



3. Zamocować luźno pokrywę przewodnicy głównego sworznia, używając śrub.

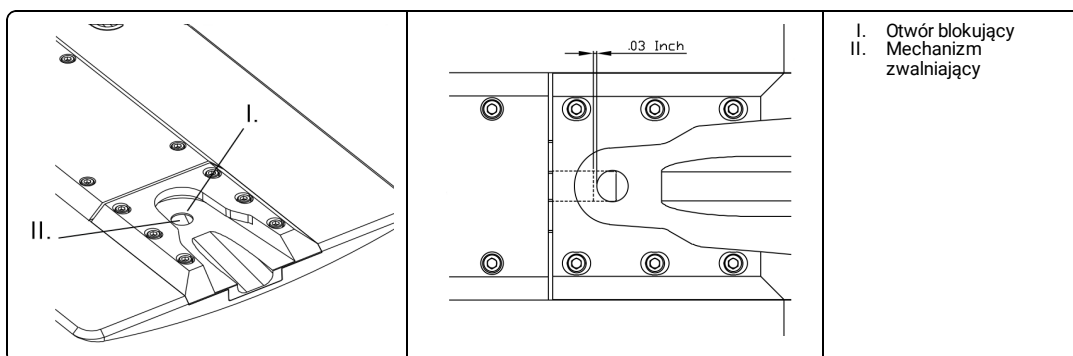


4. Nasunąć nakładkę na stację dokującą, upewniając się, że stożek lokalizujący prawidłowo wpasował się na koniec nakładki, sworznię główną wpasował się do położenia zablokowanego pokrywę prowadnicy sworzni King.



5. Zanotować i zaznaczyć położenie pokrywę prowadnicy sworzni King.  
 6. Zdjąć nakładkę.  
 7. Poluzować śruby regulujące mechanizmu zwalniającego i dostosować mechanizm zwalniający, aż klinowaty koniec mechanizmu zwalniającego znajdzie się w pozycji równej z tylnym końcem otworu blokującego pokrywę prowadnicy sworzni King.

UWAGA: Zweryfikować, czy wszystkie śruby regulacyjne są dokręcone, upewniając się, że pokrywę prowadnicy sworzni King jest zabezpieczona w zaznaczonym położeniu.



8. Zamocować pokrywę mechanizmu zwalniającego na stacji dokującej.  
 9. Nasunąć nakładkę na stację dokującą, upewniając się, że stożek lokalizujący prawidłowo wpasował się na koniec nakładki, sworznię główną wpasował się do położenia zablokowanego pokrywę prowadnicy sworzni King.

UWAGA: • Zweryfikować poprawne zwalnianie mechanizmu blokującego.  
 • Upewnić się, że położenie stacji dokującej pozwala na łatwą instalację i zdejmowanie nakładki.  
 • Upewnić się, że nakładka jest wy poziomowana z dokładnością do 1° w kierunku bocznym i wzdłużnym.

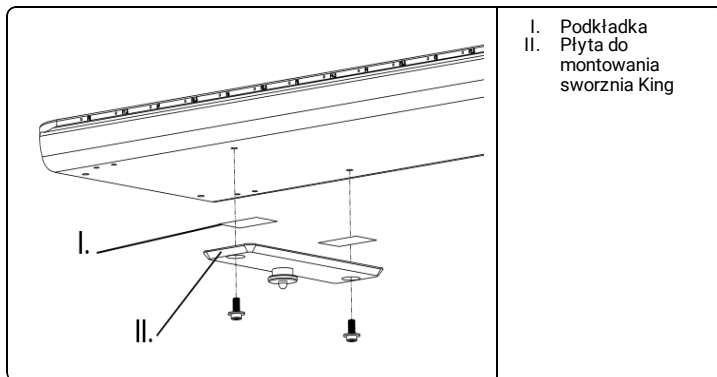
10. Po poprawnym zablokowaniu nakładki należy dokręcić śruby, zabezpieczając stację dokującą na kołysce.

#### REGULACJA POZIOMOWANIA (JEŚLI DOTYCZY)

UWAGA: Jeśli konieczna jest regulacja, należy zastosować poniższe opcje lub kombinację opcji.

#### OPCJA A

1. Zdjąć płytę do montowania sworzni King i wyregulować, dodając lub zabierając podkładki.

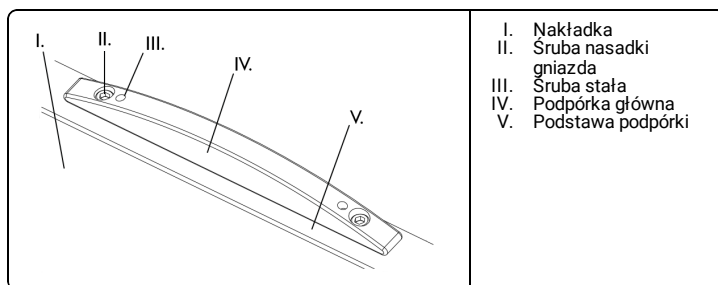


#### OPCJA B

1. Poluzować śrubę nasadki gniazda, aby umożliwić regulację podpórki.  
 2. Wyregulować odpowiednio śruby stałe.

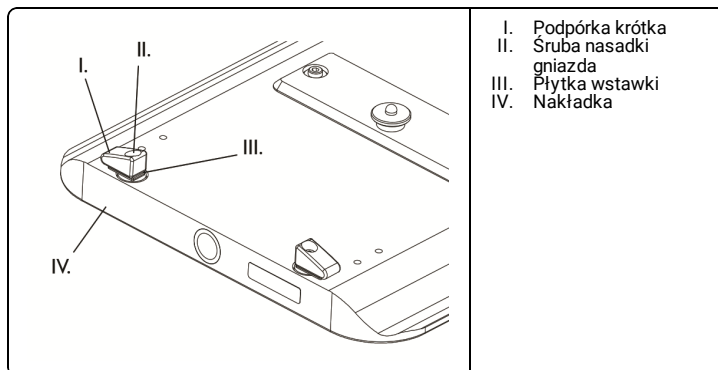
UWAGA: Śruby stałe można dodawać indywidualnie, aby pozwolić na poziomowanie boczne i regulację nakładki w pionie.

3. Dokręcić śruby nasadki gniazda, aby zablokować regulację.



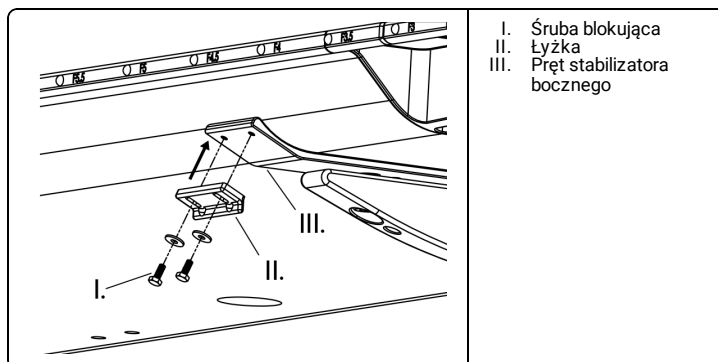
#### OPCJA C

1. Zdjąć śruby nasadek gniazda.
  2. Dodać/usunąć płytki rozdzielające lub podkładki zgodnie z potrzebą.
- UWAGA: Wstawki i podkładki można regulować pojedynczo, aby dopasować się do regulacji głównej podpórki.
3. Włożyć i dokręcić śruby nasadki gniazda, mocując krótkie podpórki do nakładki.

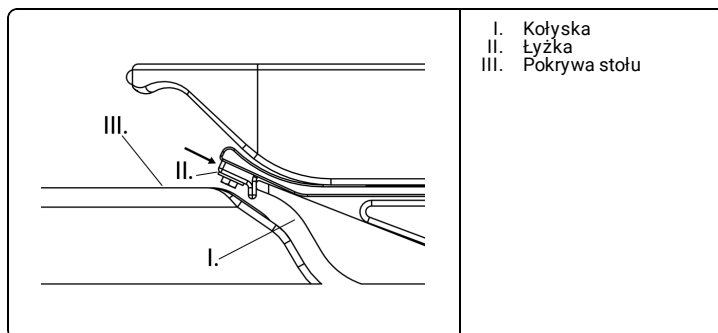


#### STABILIZACJA BOCZNEGO RUCHU NAKŁADKI

1. Zamocować łyżki do bocznego pręta stabilizującego za pomocą śrub blokujących.



2. Wyrównać nakładkę leżanki z kołyską.
3. Przesunąć łyżki do przodu, aż dojdzie do kontaktu z kołyską. Dokręcić śruby blokujące, aby zabezpieczyć połączenie.

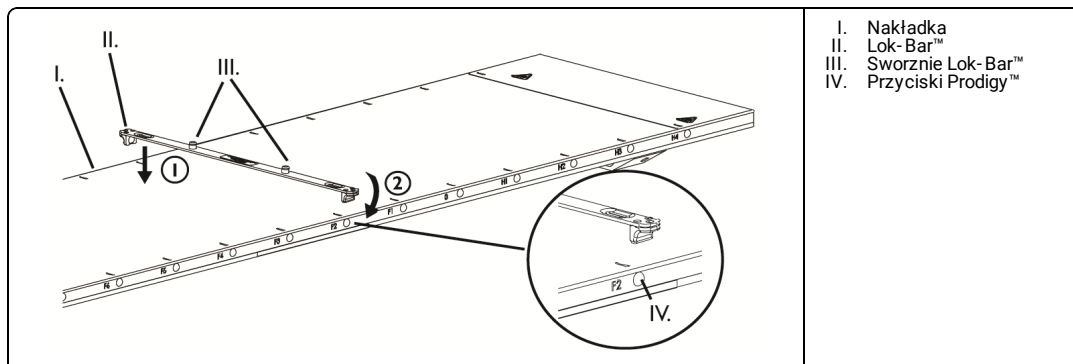


UWAGA: Zapewnić odstęp między łyżkami a powłoką stołu, gdy kołyska jest wysunięta.

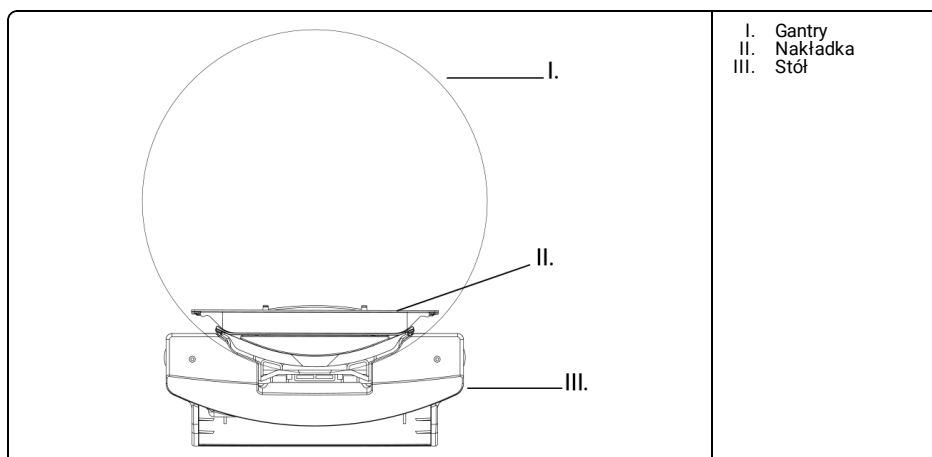
**OBŚLUGA Lok-Bar™****⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.

1. Zatrzasknij Lok-Bar™ we właściwej pozycji pionowej. Upewnij się, że Lok-Bar™ jest odpowiednio zabezpieczony.
2. Umieść dodatkowe wyposażenie na sworzniach Lok-Bar™.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Unikać punktów przytrzaśnięcia, gdy nakładka jest w ruchu, upewniając się, że pacjent nie chwyta za boki nakładki.
- Pomiędzy nakładką a gantry pojawiają się potencjalne punkty przytrzaśnięcia podczas skanowania przy użyciu stołu w najniższym położeniu.

**PONOWNE PRZETWARZANIE****⚠ OSTRZEŻENIE**

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

1. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zwykłą chusteczką nasączoną środkiem bakteriobójczym lub antyseptycznym, np. alkoholem.

**KONSERWACJA**

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

**USO PRETENDIDO**

O dispositivo é voltado para dar suporte e auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

**CUIDADO**

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

**AVISO**

- *Peso da sobreposição: 9,1 kg (20 lbs). Para ver a classificação de carga total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.*
- *Certifique-se de que extensão esteja na posição travada, levantando-a com cuidado na extremidade superior.*

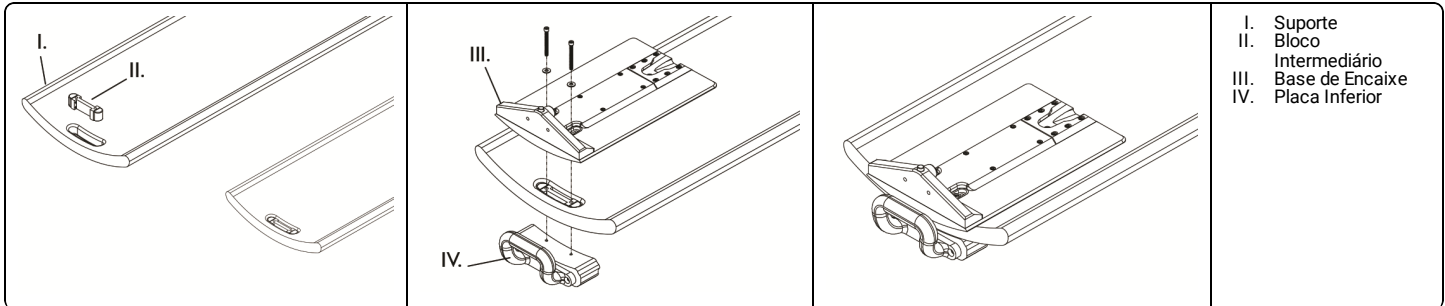
**OBSERVAÇÃO:**

- Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.
- Não use se o dispositivo parecer danificado.

**COMO CONECTAR A BASE DE ENCAIXE NO SUPORTE**

**OBSERVAÇÃO:** Ferramentas Necessárias: Chaves Allen 3/32" e 3/16".

1. Remova todos os acessórios do suporte.
2. Coloque o bloco intermediário na alça do suporte e aperte os parafusos com uma chave allen 3/32" no bloco da borda.
3. Prenda a base de encaixe (sem apertar muito) através do bloco do meio até a placa inferior usando parafusos e arruelas (*fornecidos*).

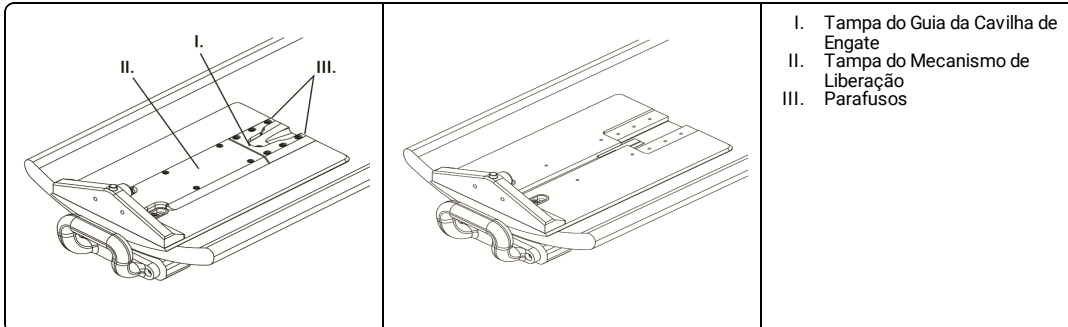
**COMO AJUSTAR A SOBREPOSIÇÃO (SE APLICÁVEL)**

**OBSERVAÇÃO:** Se algum ajuste for necessário, utilize as seguintes opções ou combinação de opções.

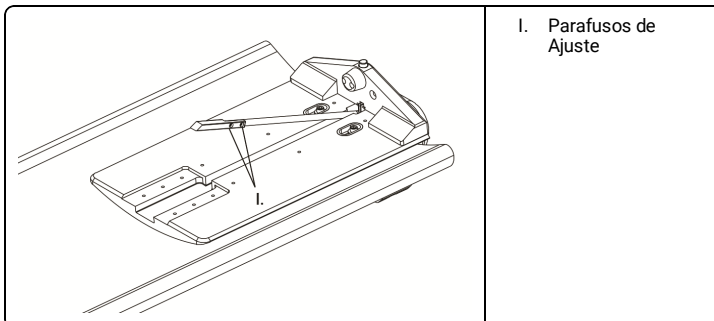
**AJUSTE DA BASE DE ENCAIXE**

**OBSERVAÇÃO:** Ferramentas Necessárias: Chaves Allen 3/32" e 5/32" e nível (*não fornecido*).

1. Remova a tampa do mecanismo de liberação e a tampa do guia da cavilha de engate.

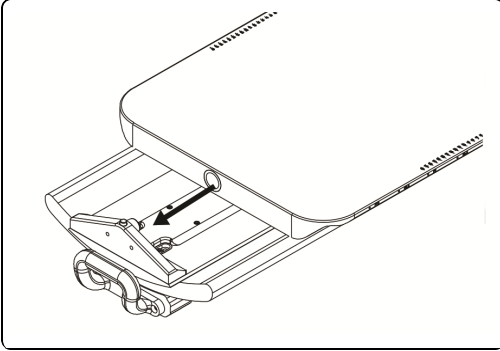


2. Solte os parafusos de ajuste do mecanismo de liberação e ajuste o mecanismo até a extensão máxima, depois aperte novamente os parafusos.



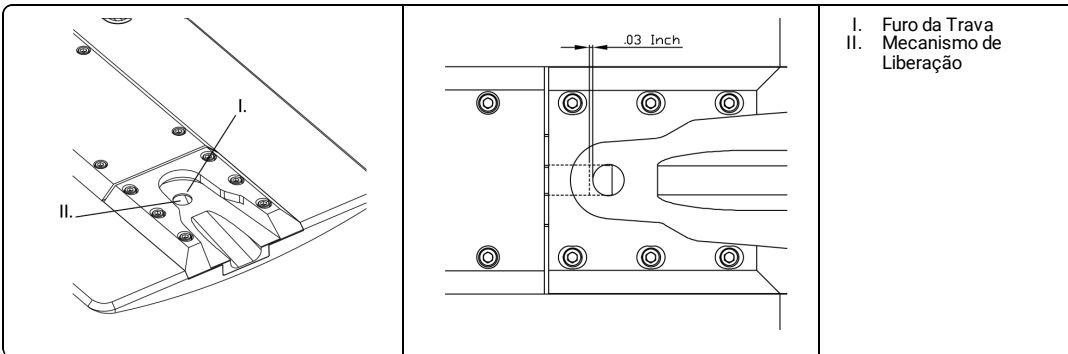
3. Aperte a tampa do guia da cavilha de engate (sem apertar muito) usando parafusos.

4. Deslize a sobreposição para a base de encaixe, garantindo que o cone de localização esteja adequadamente encaixado na extremidade da sobreposição e que a cavilha de engate esteja adequadamente encaixada na posição travada da tampa do guia da cavilha de engate.



5. Observe e marque a posição da tampa do guia da cavilha de engate.  
 6. Remova a sobreposição.  
 7. Solte os parafusos de ajuste do mecanismo de liberação e ajuste o mecanismo até a extremidade de sua cunha ficar alinhada à extremidade traseira do furo da trava na tampa do guia da cavilha de engate.

OBSERVAÇÃO: Verifique se todos os parafusos de ajuste estão apertados, garantindo que a tampa do guia da cavilha de engate esteja fixa na posição marcada.



8. Prenda a tampa do mecanismo de liberação na base de encaixe.  
 9. Deslize a sobreposição para a base de encaixe, garantindo que o cone de localização esteja adequadamente encaixado na extremidade da sobreposição e que a cavilha de engate esteja adequadamente encaixada na posição travada da tampa do guia da cavilha de engate.

OBSERVAÇÃO:

- Verifique se o mecanismo de travamento é adequadamente liberado.
- Certifique-se de que o local da base de encaixe permita uma instalação fácil e a remoção da sobreposição.
- Certifique-se de que a sobreposição esteja nivelada em 1° lateral e longitudinalmente.

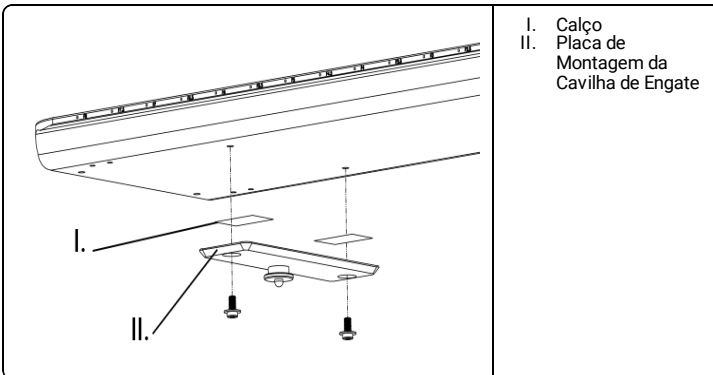
10. Depois que a sobreposição estiver adequadamente travada, aperte os parafusos para fixar a base de encaixe no suporte.

#### AJUSTE DE NIVELAMENTO (SE APLICÁVEL)

OBSERVAÇÃO: Se algum ajuste for necessário, utilize as seguintes opções ou combinação de opções.

##### OPÇÃO A

1. Remova a placa de montagem da cavilha de engate e faça o ajuste adicionando ou removendo calços.

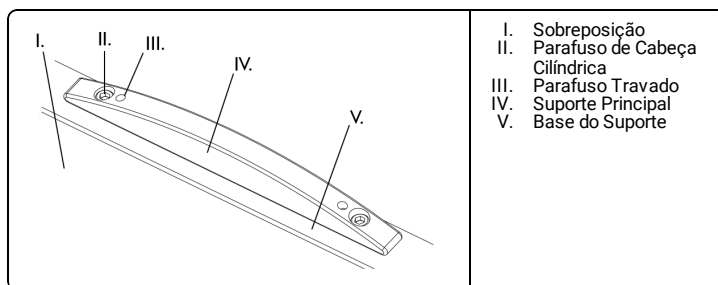


##### OPÇÃO B

1. Solte o parafuso de cabeça cilíndrica para permitir o ajuste do suporte.  
 2. Ajuste os parafusos travados conforme necessário.

OBSERVAÇÃO: Os parafusos travados podem ser individualmente ajustados para permitir o nivelamento lateral e o ajuste vertical da sobreposição.

3. Aperte os parafusos de cabeça cilíndrica para travar o ajuste no lugar.

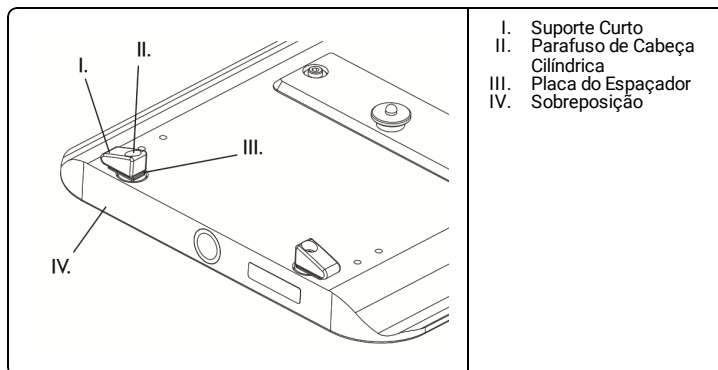


#### OPÇÃO C

1. Remova os parafusos de cabeça cilíndrica.
2. Adiciona/remove espaçadores ou calços conforme necessário.

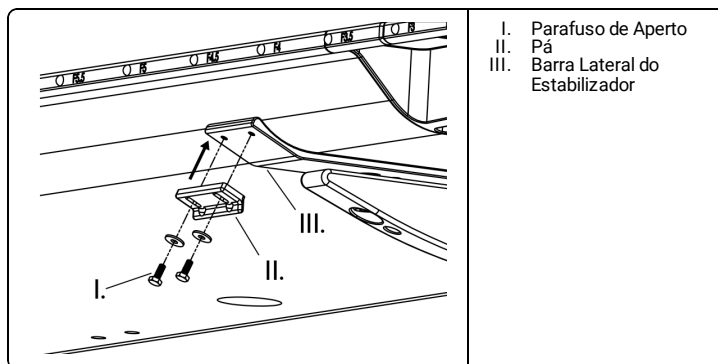
OBSERVAÇÃO: Espaçadores e calços podem ser individualmente ajustados para corresponder ao ajuste do suporte principal.

3. Insira e aperte os parafusos de cabeça cilíndrica, conectando os suportes curtos à sobreposição.

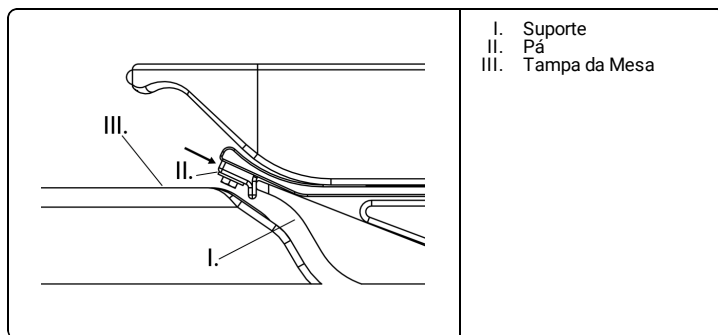


#### COMO ESTABILIZAR A MOVIMENTAÇÃO LATERAL DA SOBREPOSIÇÃO

1. Conecte as pás à barra lateral do estabilizador usando parafusos de aperto.



2. Alinhe a sobreposição da mesa ao suporte.
3. Deslize as pás para dentro até obter contato com o suporte. Aperte os parafusos de aperto para fixar.



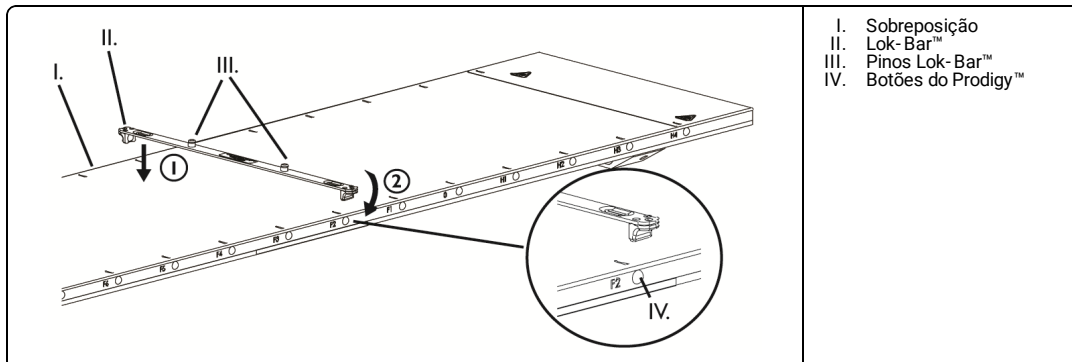
OBSERVAÇÃO: Deixe uma folga entre as pás e as tampas da mesa quando o suporte for estendido.

USO DE Lok-Bar™

## ⚠ AVISO

- Não use o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.

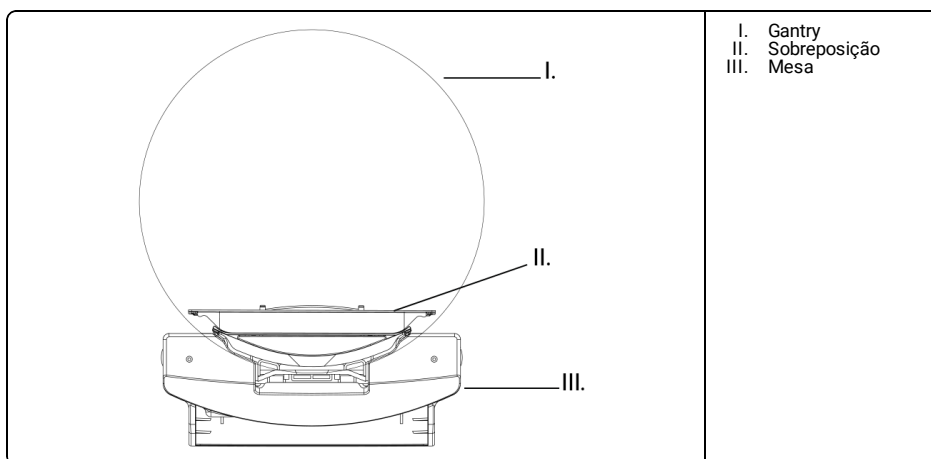
1. Encaixe o Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Garanta que o Lok-Bar™ esteja fixo.
2. Coloque o acessório de posicionamento sobre os pinos do Lok-Bar™.



- I. Sobreposição
- II. Lok-Bar™
- III. Pinos Lok-Bar™
- IV. Botões do Prodigy™

## ⚠ AVISO

- Evite pontos de esmagamento quando a sobreposição estiver em movimento, garantindo que o paciente não segure as laterais da sobreposição.
- Possíveis pontos de esmagamento ocorrem entre a sobreposição e o gantry durante o escaneamento com a mesa na posição mais baixa.



- I. Gantry
- II. Sobreposição
- III. Mesa

REPROCESSAMENTO

## ⚠ AVISO

- Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.

1. Limpe todas as superfícies com um produto antisséptico ou bactericida comum, como álcool.

MANUTENÇÃO

OBSERVAÇÃO: Inspeção o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

## INFORMAÇÕES ADICIONAIS

**Nome Comercial:** Boards**Nome Técnico:** Suporte de posicionamento

**Modelo Comercial:** MTIL6501 Aquilion One Uc Ct Couch Top  
 MTIL6500 Aquilion Uc Ct Couch Top  
 MTIL6002 Biograph Uc Ct Couch Top  
 MTIL6400 Brilliance Uc Ct Couch Top  
 MTIL3207 Couchtop Nucletron Simulix Hq  
 MTIL3200 Couchtop Nucletron Simulix Mc  
 MTIL3015 Couchtop Siemens Txt W/ Grid  
 MTIL3010 Couchtop Siemens Zxt W/ Grid  
 MTIL301004 Couchtop Siemens Zxt W/solid  
 MTIL3600 Couchtop, Accuray Cyberknife  
 MTIL3601 Couchtop, Accuray Rcp  
 MTIL3009 Couchtop, Siemens Simview  
 MTIL331105 Cradle Overlay, Gt1700 W/o  
 MTIL331110 Cradle Overlay, Gt2000 W/o  
 MTIL3403 Cradle Overlay, Pet Ct Gemini  
 MTIL6301 Discovery St Uc Ct Couch Top  
 MTIL6300 Ge Hi- speed Uc Ct Couch Top  
 MTIL6302 Global 1700 Uc Ct Couch Top  
 MTIL6303 Global 2000 Uc Ct Couch Top  
 MTIL3306 Overlay Ge Discovery S  
 MTIL3310 Overlay Ge Discovery St T  
 MTIL3311 Overlay Ge Ltsp Vct&disc St E  
 MTIL4000 Overlay Kermath O  
 MTIL3013 Overlay Siemens Somatom Sen A  
 MTIL3001 Overlay Siemens Somatom Sen N  
 MTIL3001 Overlay Siemens Somatom Sen N  
 MTIL3018 Overlay Siemens Sensation T  
 MTIL3008 Overlay Siemsomatom Emo&espirm  
 MTIL3704 Overlay Toshiba Aquilion(sht)2  
 MTIL3705 Overlay Toshibaaquilion(lon) 2  
 MTIL3019 Overlay, Ct,siemens Definition  
 MTIL3302 Overlay, Ge 9800  
 MTIL3300 Overlay, Ge Highspeed Adv  
 MTIL3301 Overlay, Ge Highspeed Lx/i  
 MTIL3404 Overlay, Pet/ct, Gemini 53cm  
 MTIL3502 Overlay, Philips/marconimx8000  
 MTIL4101 Overlay, Siemens Biograph  
 MTIL3000 Overlay, Siemens Zxt  
 MTIL6003 Somatom Uc Ct Couch Top  
 MTIL3706 Toshiba Aquilion One Overlay

115401 Toshiba Ct401 Overlay  
 115403 Toshiba Ct403 Overlay  
 115407 Toshiba Ct407 Overlay  
 115451 Toshiba Ct451 Overlay  
 MTSBRT002 Sbrt Platform  
 MTIL6220 Uc 1 Piece Elekta Precise  
 MTIL6720 Uc 1 Piece Forte Automation  
 MTIL6321 Uc 1 Piece Ge Discovery St  
 MTIL6320 Uc 1 Piece Ge Hi- speed  
 MTIL6322 Uc 1 Piece Global 1700  
 MTIL6323 Uc 1 Piece Global 2000  
 MTIL6420 Uc 1 Piece Philips Brilliance  
 MTIL6022 Uc 1 Piece Siemens Biograph  
 MTIL6023 Uc 1 Piece Siemens Somatom  
 MTIL6021 Uc 1 Piece Siemens Zxt  
 MTIL6521 Uc 1 Piece Toshiba Aquilion One  
 MTIL6520 Uc 1 Piece Toshiba Aquilion  
 MTIL6020 Uc 1 Piece Txt- protura Couch  
 MTIL6120 Uc 1 Piece Varian Exact  
 MTIL6121 Uc 1 Piece Varian Exact  
 MTIL6200 Uc Treatment Couch- precise  
 MTIL6001 Uc Treatment Couch- siemens Zxt  
 MTIL6100 Uc Treatment Couch- var Exact  
 MTIL6101 Uc Treatment Couch- var Exact  
 MTIL6000 Uc Txt Treatment Couch

**PRODUTO MÉDICO. REUTILIZÁVEL.****LEIA O MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.****APÓS O USO, O PRODUTO DEVE SER DESCARTADO. O DESCARTE QUE DEVE SER REALIZADO EM CONFORMIDADE A RDC 222/2018 OU A OUTRA QUE VENHA A SUBSTITUIR.**

**Importador:** Emergo Brazil Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.  
 Avenida Francisco Matarazzo 1.752 Salas 502/503, Água Branca  
 São Paulo - SP, CEP – 05001-200  
 CNPJ: 04.967.408/0001-98  
 brazilvigilance@ul.com

**Responsável Técnico:** Luiz Levy Cruz Martins CRF/SP-42415**Número de Registro:** 80117580246**Fabricante:** MEDTEC, Inc. dba CIVCO Medical Solutions**Origem:** Estado Unidos



**UTILIZAÇÃO**

O dispositivo foi projectado para auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

**ATENÇÃO**

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

**⚠️ AVISO**

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Certifique-se de que a extensão se encontra na posição trancada elevando suavemente a extremidade superior.

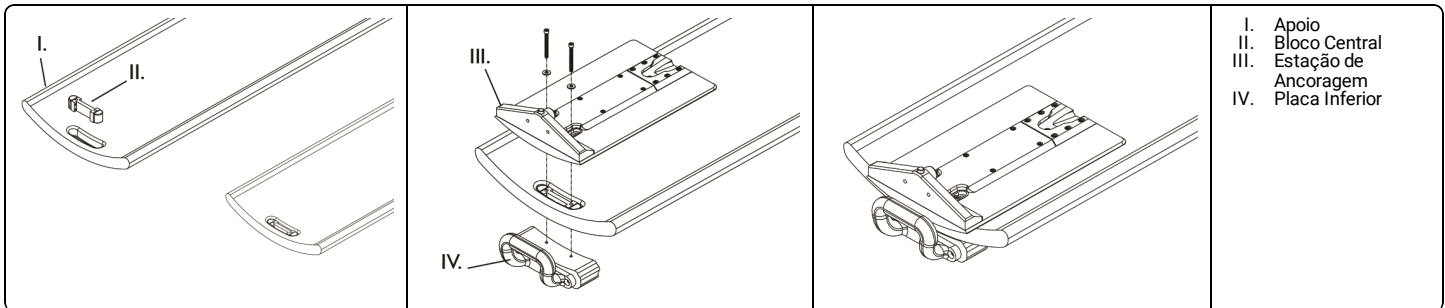
NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

Peso do suporte: 9,1 kgs. (20 lbs). Para a classificação do peso total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.

**INSTALAR A ESTAÇÃO DE ANCORAGEM NO APOIO**

NOTA: Ferramentas necessárias: chaves hexagonais 3/32" e 3/16".

1. Retire todos os acessórios do apoio.
2. Coloque o bloco central na pega do apoio e aperte os parafusos com a chave hexagonal 3/32" ao bloco de calço.
3. Aperte a estação de ancoragem sem apertar demasiado através do bloco central à placa inferior utilizando parafusos e anilhas (fornecidos).

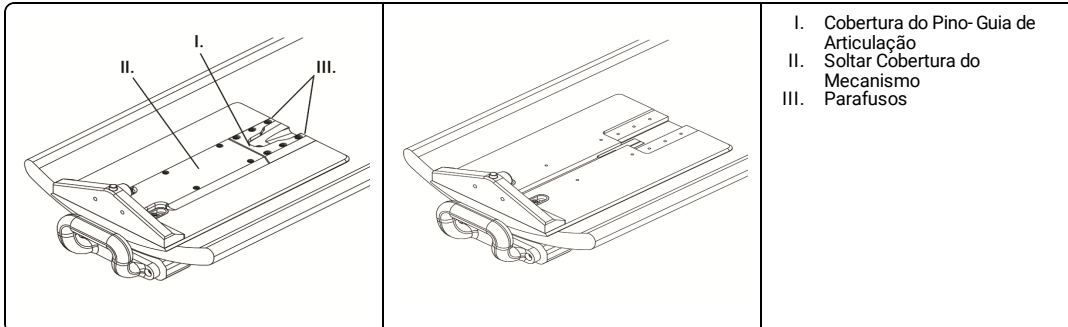
**AJUSTAR A PEÇA DE SOBREPOSIÇÃO (SE APLICÁVEL)**

NOTA: Se for necessário efectuar ajustes, utilizar as seguintes opções ou uma combinação de opções.

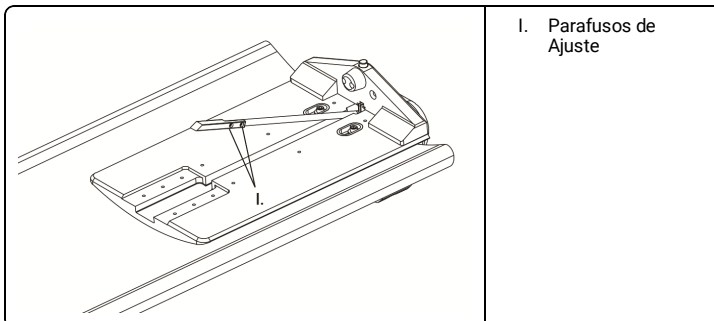
**AJUSTE DA ESTAÇÃO DE ANCORAGEM**

NOTA: Ferramentas necessárias: chave hexagonal 3/32" e 5/32" e nível (não fornecido).

1. Remova a cobertura do mecanismo de libertação e a cobertura dos pinos-guia de articulação.

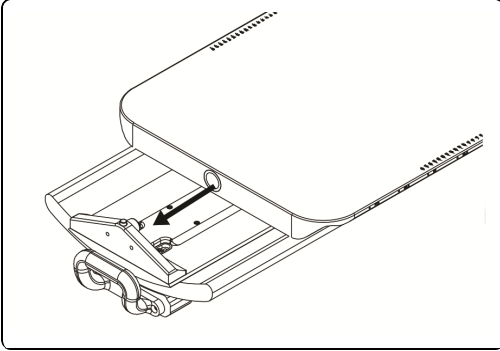


2. Solte os parafusos de ajuste do mecanismo de libertação, ajuste o mecanismo de libertação até estar em extensão completa e volte a apertar os parafusos.



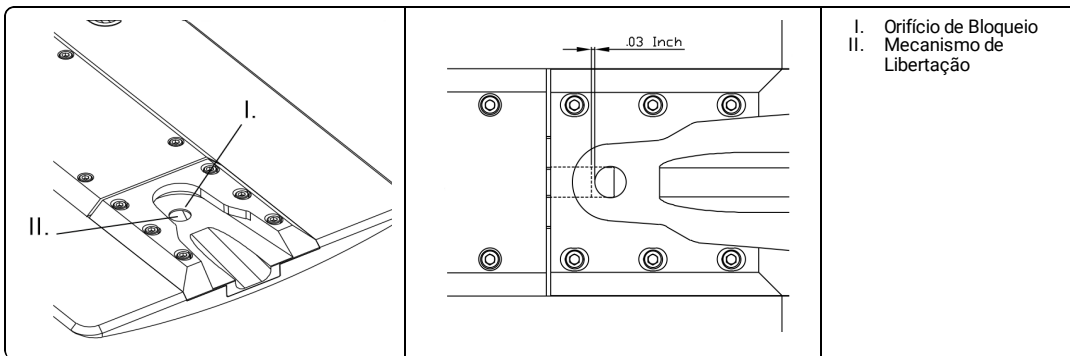
3. Fixe a cobertura dos pinos-guia de articulação sem apertar demasiado utilizando os parafusos.

4. Deslize o suporte para a estação de ancoragem, assegurando que o cone de localização encaixa de forma adequada na extremidade do suporte e que o pino de articulação encaixa de forma adequada na posição de fixação da cobertura dos pinos- guia de articulação.



5. Note e marque a posição da cobertura dos pinos- guias de articulação.  
 6. Remova o suporte.  
 7. Solte os parafusos de ajuste do mecanismo de libertação e ajuste o mecanismo de libertação até que a extremidade do calço do mecanismo de libertação esteja alinhado com a extremidade traseira do orifício de bloqueio na cobertura dos pinos- guia de articulação.

NOTA: Certifique-se de que todos os parafusos de ajuste estão apertados, assegurando-se que a cobertura dos pinos- guia de articulação está segura, na posição marcada.



8. Fixe a cobertura do mecanismo de libertação sobre a estação de ancoragem.  
 9. Deslize o suporte para a estação de ancoragem, assegurando que o cone de localização encaixa de forma adequada na extremidade do suporte e que o pino de articulação encaixa de forma adequada na posição de fixação da cobertura dos pinos- guia de articulação.

NOTA: • Assegure-se de que o mecanismo de bloqueio se liberta de forma adequada.  
 • Assegure-se de que a estação de ancoragem permite a fácil instalação e remoção do suporte.  
 • Assegure-se de que o suporte está nivelado em 1" lateral e longitudinalmente.

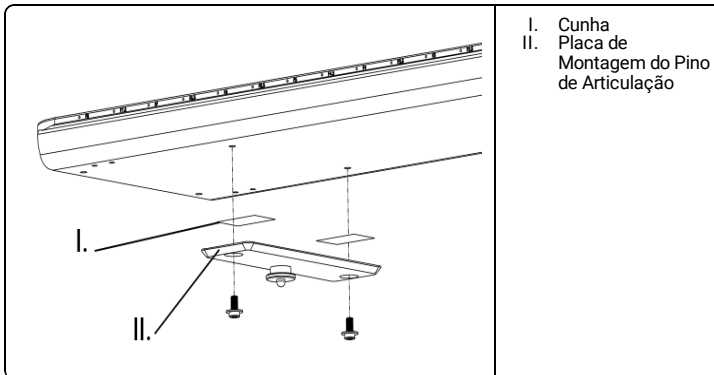
10. Assim que o suporte estiver devidamente bloqueado, aperte os parafusos fixando a estação de ancoragem ao suporte.

#### AJUSTE DO NIVELAMENTO (SE APLICÁVEL)

NOTA: Se for necessário efectuar ajustes, utilizar as seguintes opções ou uma combinação de opções.

##### OPÇÃO A

1. Retirar a placa de montagem do pino de articulação e ajustar adicionando ou removendo cunhas.

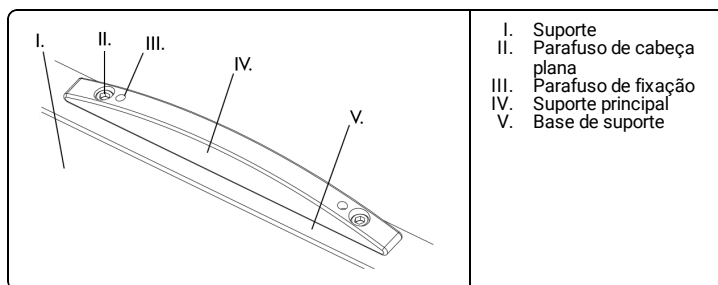


##### OPÇÃO B

1. Desaperte o parafuso de cabeça plana para permitir o ajuste do suporte.  
 2. Ajuste os parafusos de fixação conforme necessário.

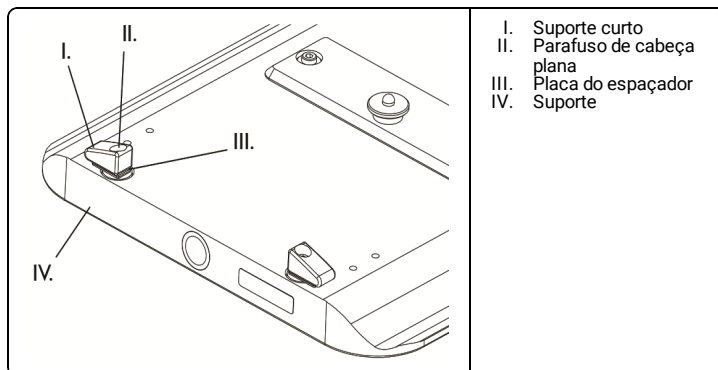
NOTA: Os parafusos de fixação podem ser ajustados individualmente para permitir o nivelamento lateral e o ajuste vertical da peça de sobreposição.

3. Aperte os parafusos de cabeça plana para fixar o ajuste no devido lugar.



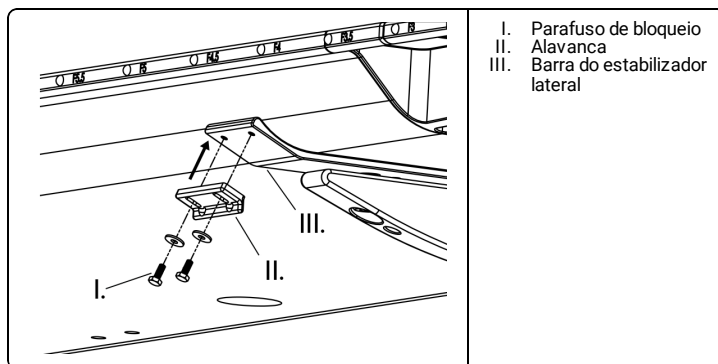
#### OPÇÃO C

1. Retire os parafusos de cabeça plana.
  2. Adicione/remova as placas do espaçador ou cunhas conforme necessário.
- NOTA: Os espaçadores e as cunhas podem ser ajustados individualmente para se adequarem ao ajuste do suporte principal.
3. Introduza e aperte os parafusos de cabeça plana, acoplando os suportes curtos à peça de sobreposição.

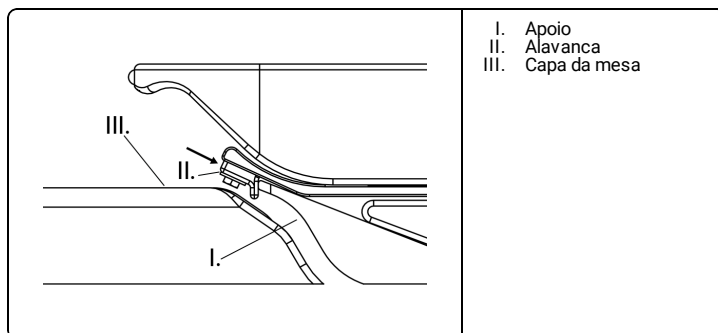


#### ESTABILIZAÇÃO DO MOVIMENTO LATERAL DO REVESTIMENTO

1. Fixe as alavancas à barra do estabilizador lateral utilizando os parafusos de bloqueio.



2. Alinhe o revestimento da mesa com o berço.
3. Deslize as alavancas para dentro até estabelecer contacto com o berço. Aperte os parafusos de bloqueio para fixar

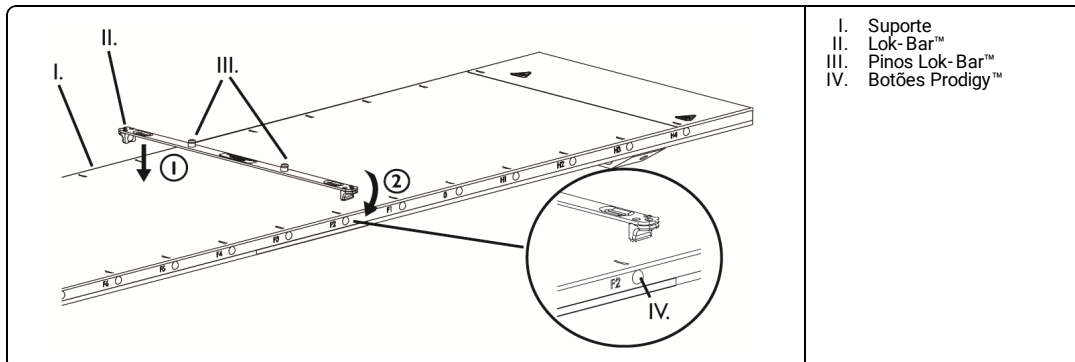


NOTA: Garanta que existe um espaço entre as alavancas e as capas da mesa quando o berço está expandido.

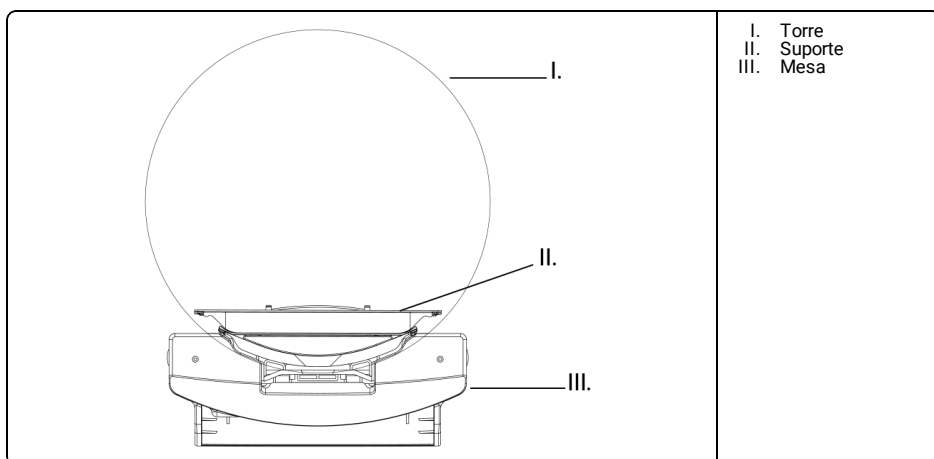
UTILIZAR A LOK-BAR™**⚠ AVISO**

- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.

1. Encaixe a Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Certifique-se de que a Lok-Bar™ está segura.
2. Coloque o acessório de posicionamento nos pinos Lok-Bar™.

**⚠ AVISO**

- Evite fazer pontos de compressão quando o suporte está em movimento assegurando que o paciente não agarra as partes laterais do suporte.
- O ponto de compressão potencial ocorre entre o suporte e a torre durante o exame com a mesa na posição mais baixa.

REPROCESSAMENTO**⚠ AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Limpar todas as superfícies com germicida ou anti-séptico comum como, por exemplo, álcool ou peróxido de hidrogénio.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

**DESTINAȚIA DE UTILIZARE**

Acest dispozitiv este conceput ca sprijin și ajutor la poziționarea pacientului în timpul procedurilor de radiologie și al altor proceduri medicale.

**ATENȚIE**

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

**⚠️ AVERTIZARE**

- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Asigurați-vă că extensia este în poziție blocată ridicând ușor capătul superior.

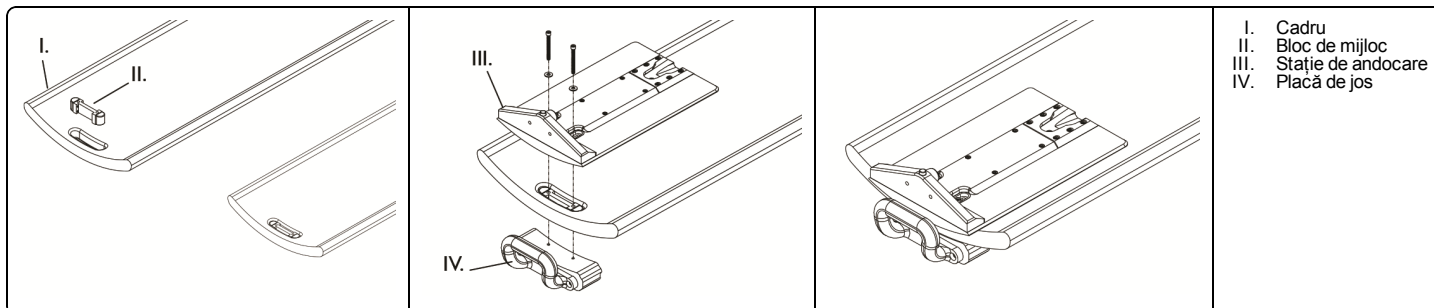
**OBSERVAȚIE:**

- Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.
- Greutate acoperire: 9,1 kg (20 lb). Pentru gradul total de încărcare a mesei, inclusiv accesoriile, consultați manualul sistemului.

**ATAȘAREA STAȚIEI DE ANDOCARE PE CADRU**

**OBSERVAȚIE:** Scule necesare: chei hexagonale de 3/32" și 3/16".

1. Îndepărtați toate accesoriile de pe cadru.
2. Puneți blocul din mijloc în mânerul suportului și strângeți șuruburile cu cheie hexagonală de 3/32" pe blocul cu pană.
3. Fixați stația de andocare în mod liber prin blocul din mijloc spre placa de jos cu ajutorul șuruburilor și șabivelor (furnizate).

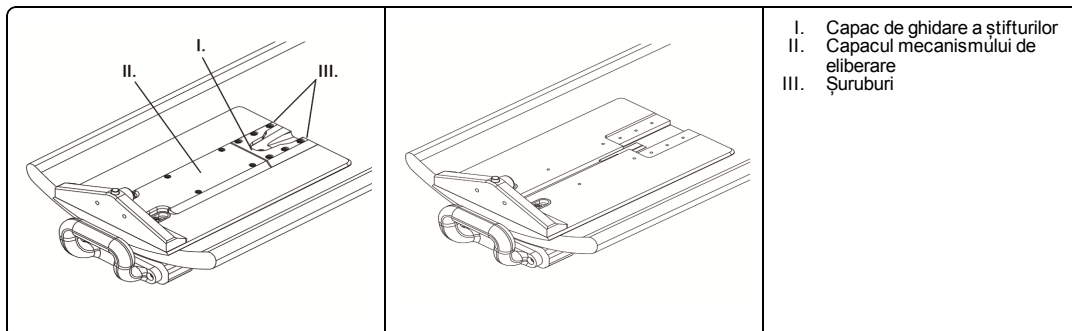
**AJUSTAREA SUPRAPUNERII (DACĂ SE APLICĂ)**

**OBSERVAȚIE:** Dacă este necesară ajustarea, utilizați următoarele opțiuni sau o combinație de opțiuni.

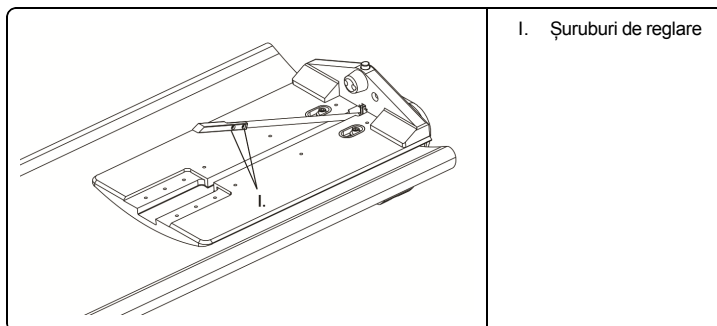
**AJUSTAREA STAȚIEI DE ANDOCARE**

**OBSERVAȚIE:** Scule necesare: chei hexagonale de 3/32" și 5/32" și nivelă (nu este furnizat).

1. Scoateți capacul mecanismului de eliberare și capacul ghidajului acului.

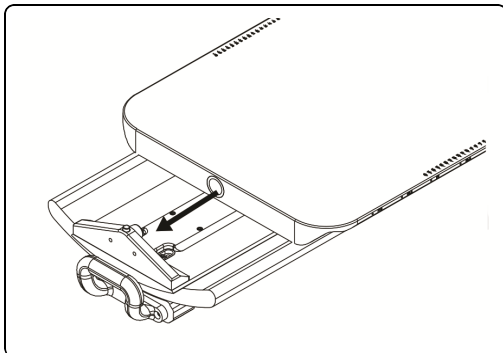


2. Slăbiți șuruburile de reglare a mecanismului de eliberare, reglați mecanismul de eliberare până când este complet întins și strângeți șuruburile.



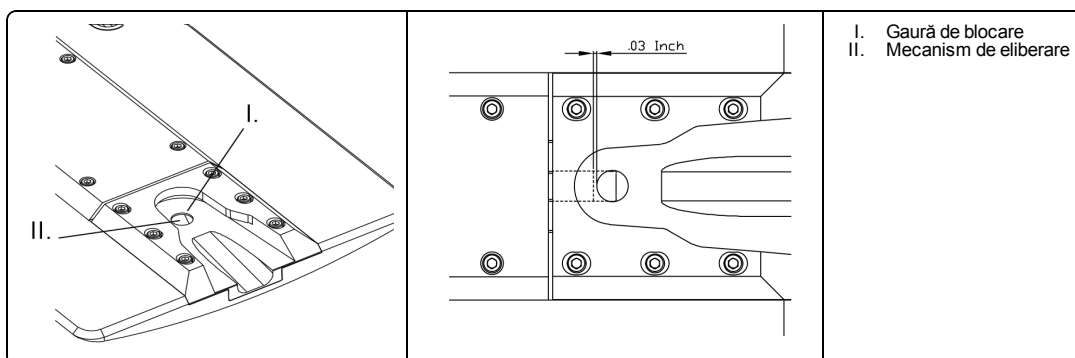
3. Fixați capacul de ghidare a știfturilor cu ajutorul șuruburilor.

4. Glisați acoperirea în stația de andocare, asigurându-vă că localizarea conului se încadrează în siguranță în capătul acoperirii și știftul se fixează bine în poziția blocată a capacului de ghidare a știftului.



5. Notați și marcați poziția capacului de ghidare a știfturilor.  
 6. Îndepărtați acoperirea.  
 7. Slăbiți șuruburile de reglare a mecanismului de eliberare și reglați mecanismul de eliberare până când capătul panoului mecanismului de eliberare se aliniază cu capătul posterior al orificiului de blocare din capul ghidajului acului.

OBSERVAȚIE: Verificați dacă toate șuruburile de reglare sunt strânse, iar capacul de ghidare al știftului este fixat în poziția marcată.



8. Fixați capacul mecanismului de eliberare pe stația de andocare.  
 9. Glisați acoperirea în stația de andocare, asigurându-vă că localizarea conului se încadrează în siguranță în capătul acoperirii și știftul se fixează bine în poziția blocată a capacului de ghidare a știftului.

OBSERVAȚIE:

- Verificați dacă mecanismele de blocare se deschid corespunzător.
- Asigurați-vă că poziția stației de andocare permite instalarea și îndepărtarea facilă a plăcii.
- Asigurați-vă că placa este poziționată la nivel sau la o înclinare laterală și longitudinală de maximum 1°.

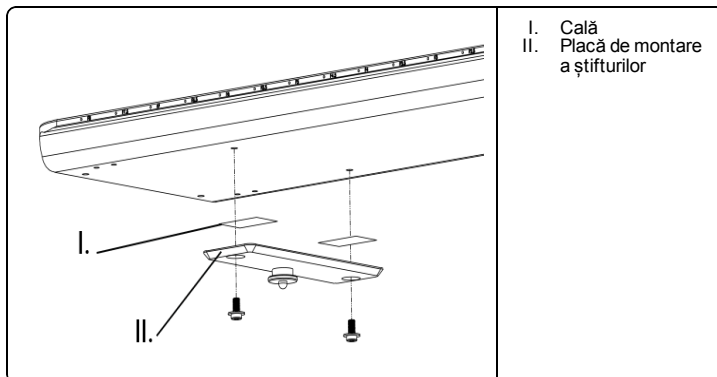
10. După ce acoperirea este blocată corect, strângeți șuruburile care fixează stația de andocare la leagăn.

#### AJUSTARE NIVEL (DACĂ ESTE CAZUL)

OBSERVAȚIE: Dacă este necesară ajustarea, utilizați următoarele opțiuni sau o combinație de opțiuni.

#### OPȚIUNEA A

1. Îndepărtați placa de montare a știftului și reglați adăugând sau îndepărtând plăci.

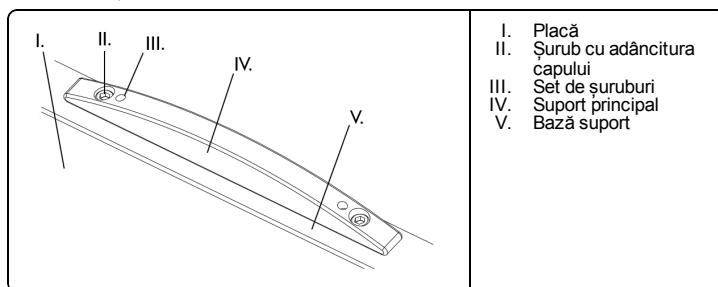


#### OPȚIUNEA B

1. Slăbiți șurubul capului prizei pentru a permite ajustarea suportului.  
 2. Reglați șuruburile de fixare, după cum este necesar.

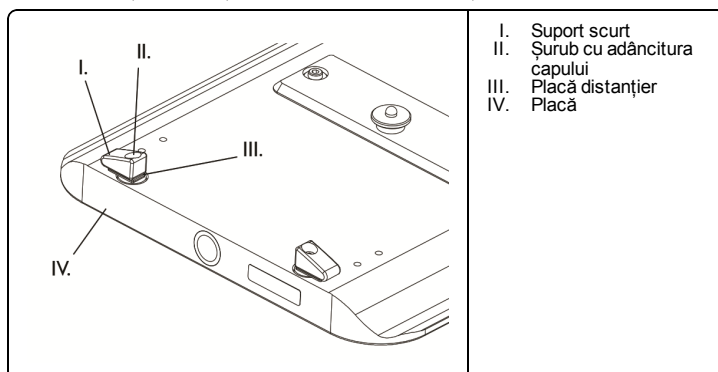
OBSERVAȚIE: Șuruburile de reglare pot fi reglate individual pentru a permite nivelarea laterală și reglarea verticală a suprapunerii.

3. Strângeți șuruburile capacului prizei pentru a bloca reglarea în loc.



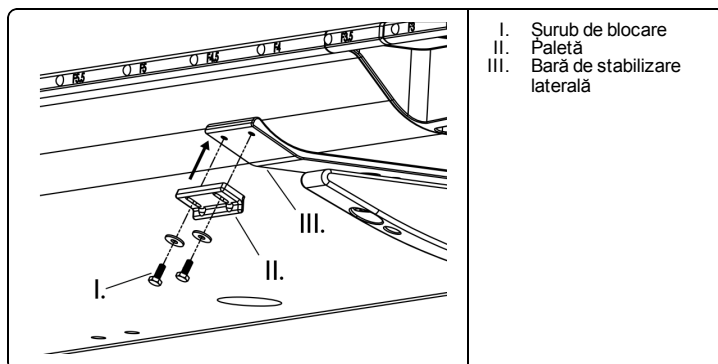
#### OPȚIUNEA C

1. Scoateți șuruburile capacului soclului.
2. Adăugați/îndepărtați plăcile distanțiere sau șipcile, după cum este necesar.  
OBSERVAȚIE: Distanțierile și penele pot fi reglate individual, pentru a se potrivi cu ajustarea suportului principal.
3. Introduceți și strângeți șuruburile capacului prizei, atașând suporturi scurte la acoperire.

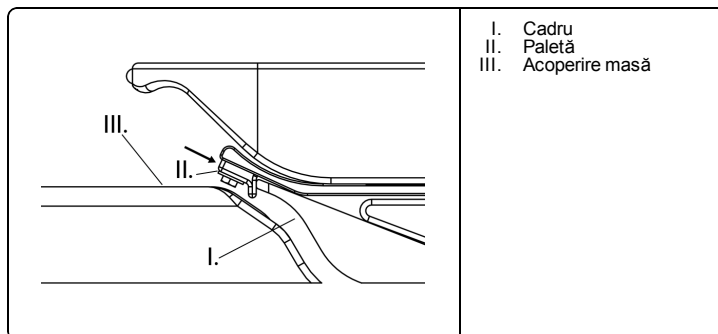


#### STABILIZAREA MIȘCĂRII LATERALE A ACOPERIRII

1. Atașați padelele la bara laterală de stabilizare cu ajutorul șuruburilor de blocare.



2. Aliniați suprapunerea patului cu leagănul.
3. Glisați paletele spre interior până când se face contactul cu leagănul. Strângeți șuruburile de blocare pentru a le fixa.



OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că distanța dintre plăci și capacele mesei este extinsă.

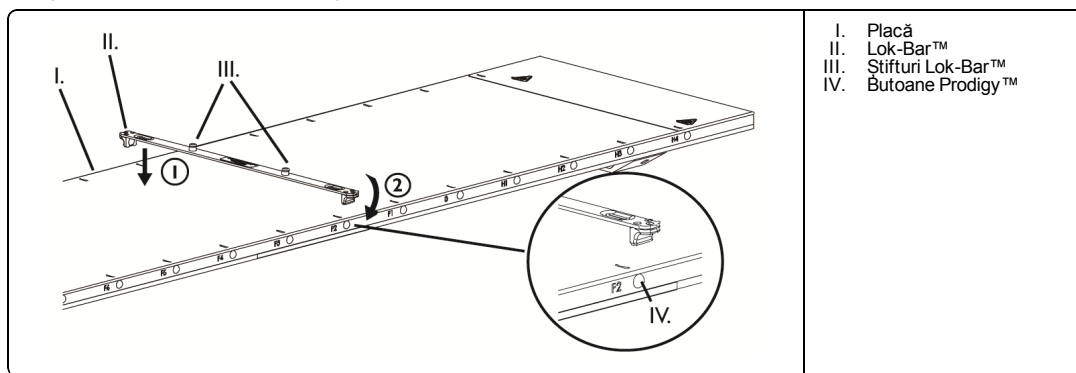
#### UTILIZAREA Lok-Bar™



#### AVERTIZARE

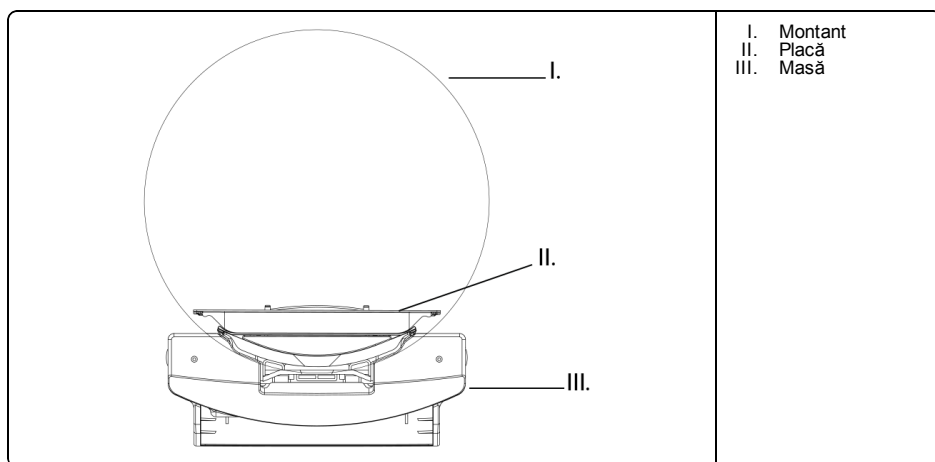
- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.

1. Cuplați Lok-Bar™ în poziția corectă pe axa longitudinală. Asigurați-vă că Lok-Bar™ este fixată bine.
2. Așezați accesoriul de poziționare pe știfturile Lok-Bar™.



#### ⚠️ AVERTIZARE

- Evitați punctele de ciupire în timpul mișcării plăcii, asigurându-vă că pacientul nu se ține cu mâinile de lateralele plăcii.
- Punctul de ciupire potențial se află între placă și montant la scanarea cu masa aflată în poziția cea mai joasă.



#### REPROCESARE

#### ⚠️ AVERTIZARE

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Ștergeți toate suprafețele cu un șervețel umezit cu un germicid sau un antiseptic obișnuit, de exemplu alcool.

#### ÎNȚREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.



**PREDVIDENA UPORABA**

Naprava je namenjena za podporo in pomoč pri nameščanju bolnika med radiološkimi in drugimi medicinskimi posegi.

**POZOR**

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**⚠ OPOZORILO**

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Prepričajte se, da je podaljšek v zaklenjenem položaju, tako da ga rahlo privzdignete na zgornjem koncu.

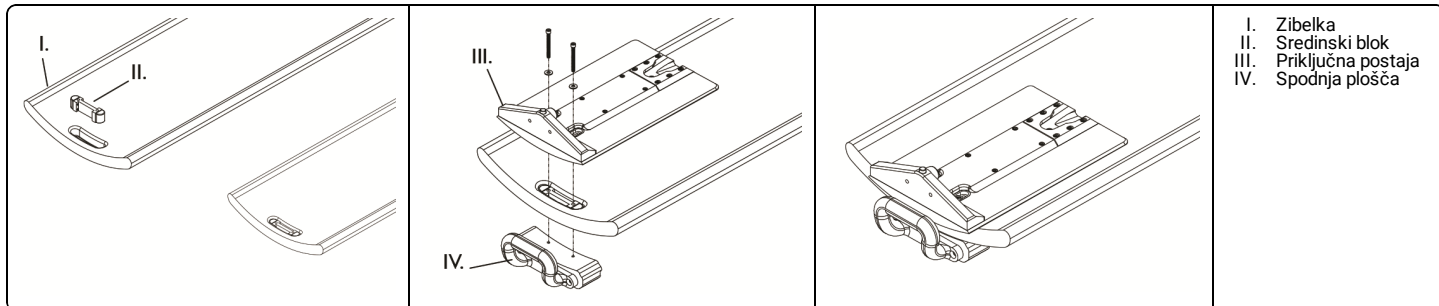
OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu držav članice, v kateri imate sedež.

- Teža podlage: 20 lbs (9,1 kg). Za celotno tabelo s stopnjami obremenitev, vključno z dodatki, si oglejte priročnik za sistem.

**PRITRJEVANJE PRIKLOPNE POSTAJE NA ZIBELKO**

OPOMBA: Potrebno orodje: imbus ključ 3/32" in 3/16".

1. Odstranite vse sestavne dele z zibelke.
2. Postavite srednji blok v ročaj zibelke in z imbus ključem 3/32" privijte vijake na blok s klini.
3. Ohlapno pritrdite priključno postajo skozi srednji blok na dno plošče z (priloženimi) vijaki in podložkami.

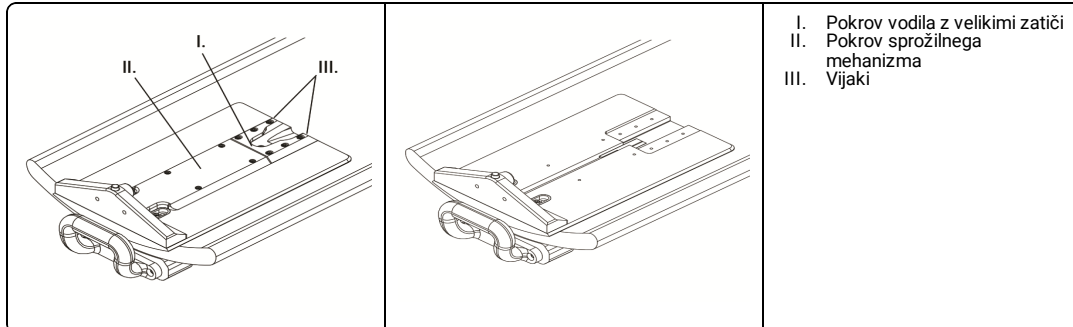
**NASTAVLJANJE PODLAGE (ČE JE POTREBNO)**

OPOMBA: Če je potrebna prilagoditev, uporabite naslednje možnosti ali kombinacije možnosti.

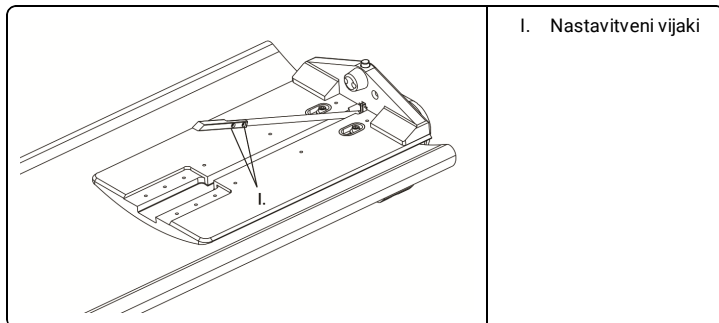
**NASTAVITEV PRIKLOPNE POSTAJE**

OPOMBA: Potrebno orodje: imbus ključ 3/32" in 5/32" ter vodna tehnica (ni priloženo).

1. Odstranite pokrov sprožilnega mehanizma in pokrov vodila z velikim zatičem.

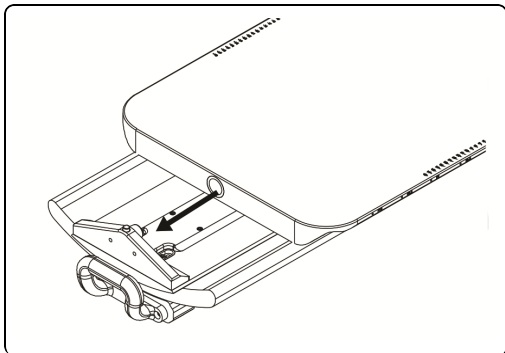


2. Odvijte nastavitvene vijake sprožilnega mehanizma in nastavite sprožilni mehanizem, da se popolnoma nalega, ter ponovno pritegnite vijake.



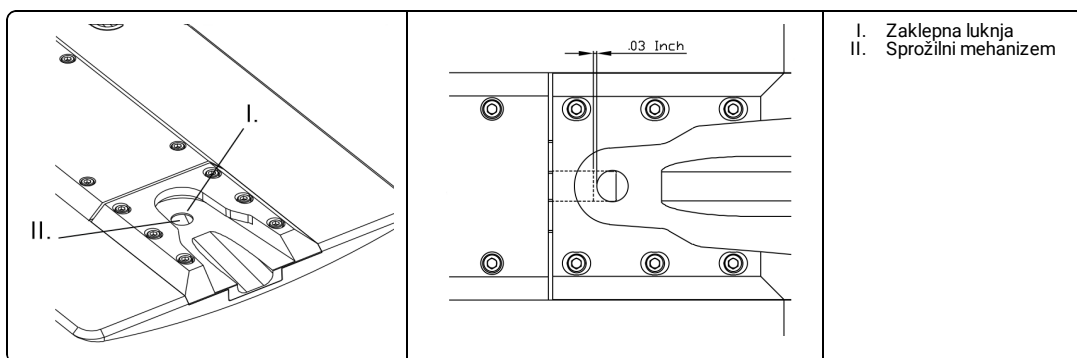
3. Ohlapno pritrdite pokrov vodila z velikimi zatiči z vijaki.

4. Potisnite podlago na priključno postajo in se prepričajte, da fiksni stožec nalega v konec podlage in da veliki zatič dobro nalega v zaklenjen položaj pokrova vodila z velikim zatičem.



5. Zabeležite in označite položaj pokrova vodila z velikim zatičem.  
 6. Odstranite podlago.  
 7. Odvijte nastavitvene vijake sprožilnega mehanizma in nastavite sprožilni mehanizem, da se klinast konec sprožilnega mehanizma poravna z zaklepno luknjo na pokrovu vodila z velikim zatičem.

OPOMBA: Prepričajte se, da so vsi nastavitveni vijaki priviti in da je pokrov vodila z velikim zatičem pritrjen na označenem položaju.



8. Pritrdite pokrov s sprožitvenim mehanizmom na priključno postajo.  
 9. Potisnite podlago na priključno postajo in se prepričajte, da fiksni stožec nalega v konec podlage in da veliki zatič dobro nalega v zaklenjen položaj pokrova vodila z velikim zatičem.

OPOMBA:

- Prepričajte se, da se zaklepni mehanizem ustrezno sproži.
- Prepričajte se, da mesto priključne postaje omogoča enostavno namestitvev in odstranitev podlage.
- Prepričajte se, da je podlaga lateralno in vzdolžno poravnana v 1°.

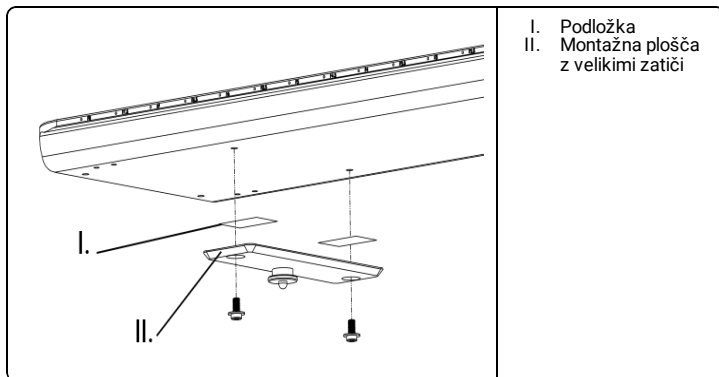
10. Ko je podlaga ustrezno zaklenjena, privijte vijake, da pritrdite priključno postajo na zibelko.

#### PRILAGAJANJE RAVNINE (ČE JE USTREZNO)

OPOMBA: Če je potrebna prilagoditev, uporabite naslednje možnosti ali kombinacije možnosti.

##### MOŽNOST A

1. Odstranite montažno ploščo z velikim zatičem ter prilagodite, tako da dodate ali odstranite kline.

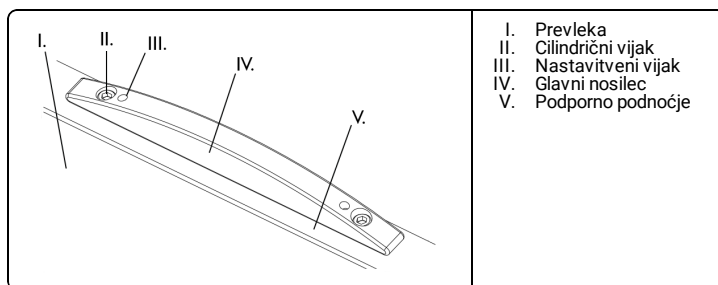


##### MOŽNOST B

1. Odvijte pokrivni vijak, da lahko nastavite nosilec.  
 2. Po potrebi nastavite nastavitvene vijake.

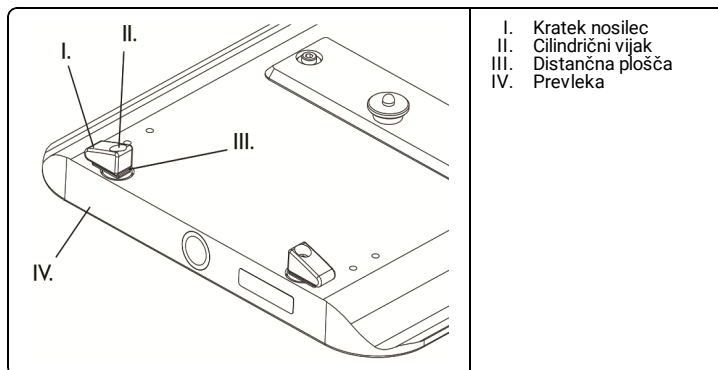
OPOMBA: Nastavitvene vijake lahko nastavljate individualno, da omogočite lateralno izravnavo in navpično nastavitvev podlage.

3. Privijte cilindrične vijake, da pritrdite pritrdilni element na mesto.



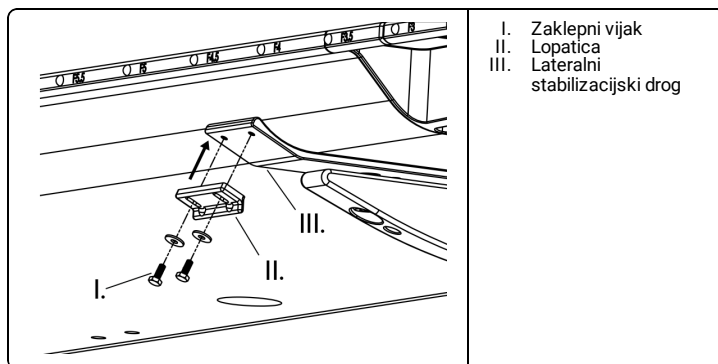
#### MOŽNOST C

1. Odstranite cilindrične vijake.
  2. Po potrebi dodajte/odstranite distančne plošče ali podložke.
- OPOMBA: Distančnike in kline lahko nastavite posamično, da se ujemajo z nastavitvijo glavnega nosilca.
3. Vstavite in privijte cilindrične vijake ter pritrdite kratke nosilce na podlago.

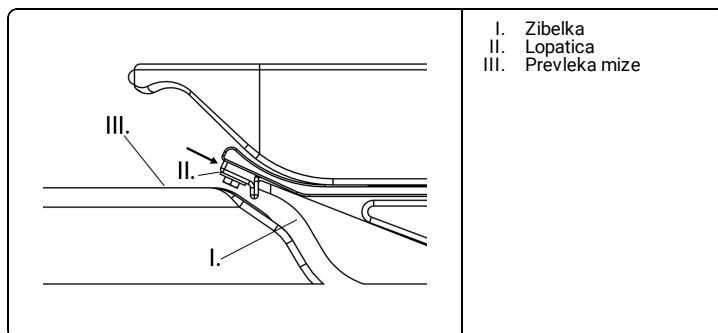


#### STABILIZACIJA LATERALNEGA GIBANJA PODLAGE

1. Z zapornimi vijaki privijte lopatice na lateralni stabilizator.



2. Poravnajte podlago ležišča z zibelko.
3. Potisnite lopatice navznoter, da se dotikajo zibelke. Pritrdite z zaklepnimi vijaki.

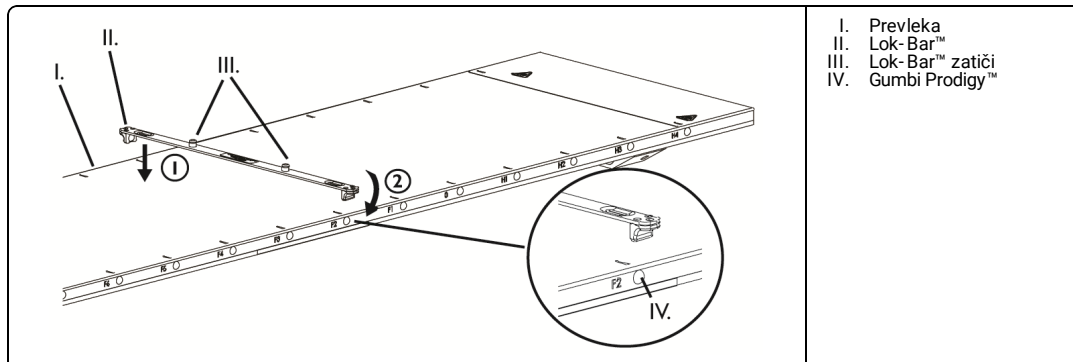


OPOMBA: Če je zibelka podaljšana, morate med lopaticami in pokrovi mize zagotoviti razmik.

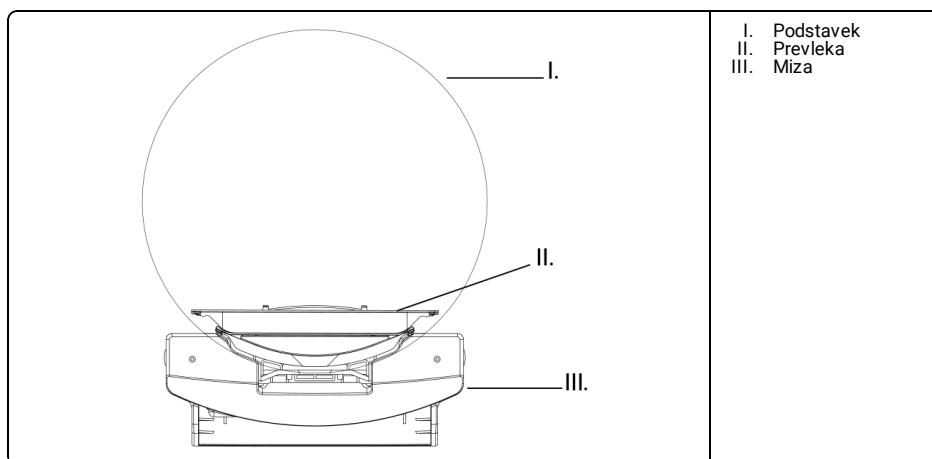
UPORABA Lok-Bar™**⚠ OPOZORILO**

- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrdjevanje pozicionirnih naprav.

1. Zaskočite Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju. Prepričajte se, da je Lok-Bar™ pritrjen.
2. Namestite pozicionirni dodatek na Lok-Bar™ zatiče.

**⚠ OPOZORILO**

- Ko se podlaga premika, preprečite mesta stiskanja, tako da zagotovite, da se bolnik ne oprijema za strani podlage.
- Pri skeniranju z mizo v najnižjem položaju se lahko med podlago in podstavkom ustvari mesto uščipa.

PREDELAVA**⚠ OPOZORILO**

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Obrišite vse površine z običajnim antibakterijskim ali antiseptičnim čistilom, kot je alkohol.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

## USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para asistir en la colocación del paciente durante procedimientos radiológicos y otros procedimientos médicos.

## PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

### ⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Asegúrese de que la extensión esté en posición de bloqueo tirando suavemente hacia arriba del extremo superior.

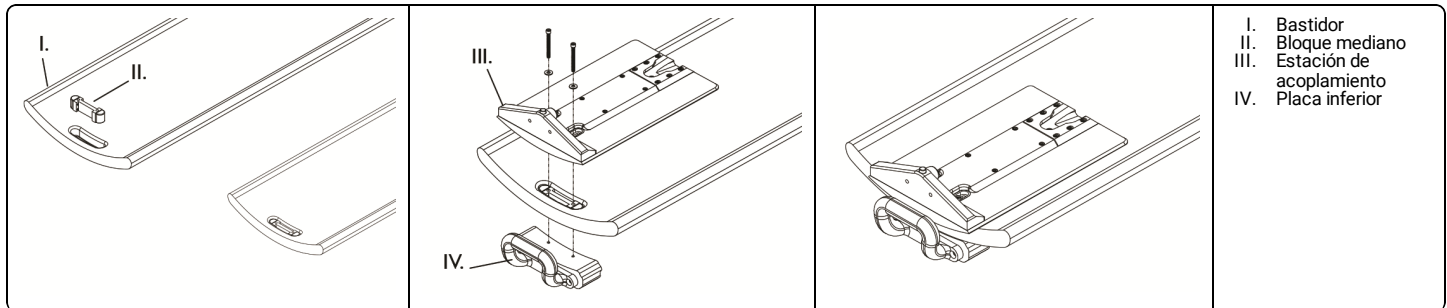
NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

• Peso de la plataforma superpuesta: 20 libras (9,1 kg). Para conocer el régimen de carga total de la mesa, incluidos los accesorios, consulte el manual del sistema.

## CONEXIÓN DE LA ESTACIÓN DE ACOPLAMIENTO AL ARMAZÓN

NOTA: Herramientas necesarias: llaves hexagonales de 3/32" y 3/16".

1. Retire todos los accesorios del bastidor.
2. Coloque el bloque mediano en el asa del bastidor y ajuste los tornillos con la llave hexagonal de 3/32" al bloque en cuña.
3. Ajuste flojamente la estación de acoplamiento a través del bloque mediano a la placa inferior usando los tornillos y arandelas (*suministrados*).



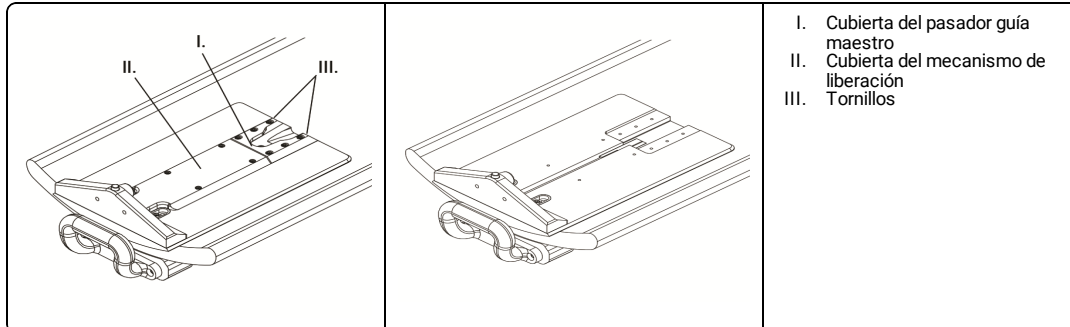
## AJUSTE DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA (SI CORRESPONDE)

NOTA: Use las siguientes opciones o combinaciones de opciones para ajustar la plataforma superpuesta.

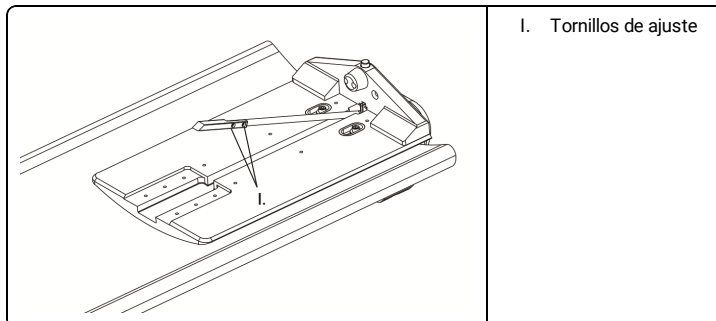
## AJUSTE DE LA ESTACIÓN DE ACOPLAMIENTO

NOTA: Herramientas necesarias: llave hexagonal de 3/32" y 5/32" y nivel (*no suministrado*).

1. Retire la cubierta del mecanismo de liberación y la del pasador guía maestro.

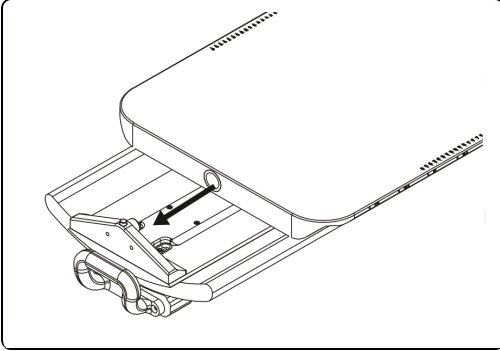


2. Afloje los tornillos de ajuste del mecanismo de liberación, ajuste el mecanismo de liberación hasta que esté completamente extendido y vuelva a apretar los tornillos.



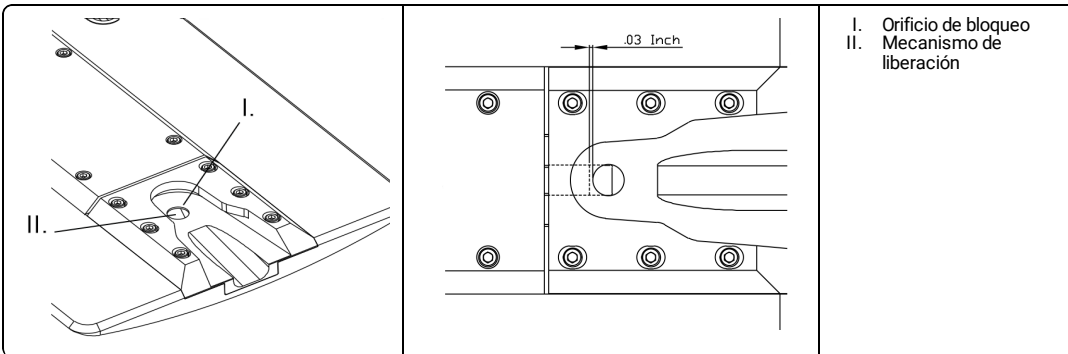
3. Ajuste la cubierta del pasador guía maestro con tornillos, sin apretar.

4. Deslice la plataforma superpuesta en la estación de acoplamiento, asegurándose de que el cono de ubicación encaje firmemente en el extremo de la plataforma superpuesta y de que el pasador maestro encaje adecuadamente en la posición bloqueada de la cubierta del pasador guía maestro.



5. Advierta y marque la posición de la cubierta del pasador guía maestro.  
 6. Retire la plataforma superpuesta.  
 7. Afloje los tornillos de ajuste del mecanismo de liberación y ajuste el mecanismo de liberación hasta que su extremo en forma de cuña esté alineado con la parte posterior del orificio de bloqueo en la cubierta del pasador guía maestro.

NOTA: Verifique que todos los tornillos de ajuste estén apretados y cerciórese de que la cubierta del pasador guía maestro esté ubicada de forma segura en la posición marcada.



8. Ajuste la cubierta del mecanismo de liberación en la estación de acoplamiento.  
 9. Deslice la plataforma superpuesta en la estación de acoplamiento, asegurándose de que el cono de ubicación encaje firmemente en el extremo de la plataforma superpuesta y de que el pasador maestro encaje adecuadamente en la posición bloqueada de la cubierta del pasador guía maestro.

NOTA: • Verifique que el mecanismo de bloqueo se libere de forma adecuada.  
 • Asegúrese de que la ubicación de la estación de acoplamiento permite la fácil instalación y extracción de la plataforma superpuesta.  
 • Asegúrese de que la plataforma superpuesta esté nivelada lateral y longitudinalmente, con un margen de error de 1°.

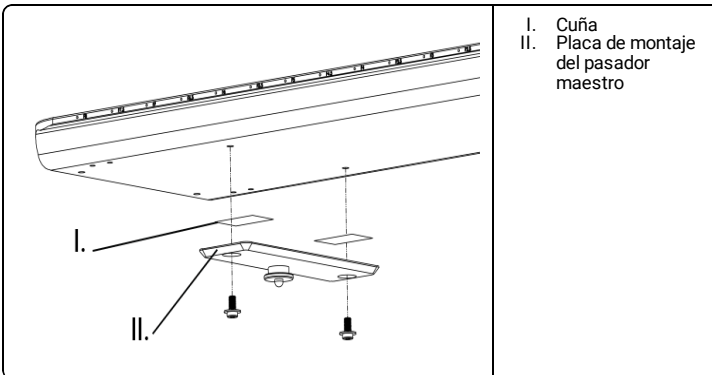
10. Una vez esté bloqueada de forma adecuada la plataforma superpuesta, apriete los tornillos para fijar firmemente la estación de acoplamiento al armazón.

#### AJUSTE DE LA NIVELACIÓN (SI CORRESPONDE)

NOTA: Use las siguientes opciones o combinaciones de opciones para ajustar la plataforma superpuesta.

##### OPCIÓN A

1. Retire la placa de montaje del pasador maestro y ajuste la plataforma añadiendo o quitando cuñas.

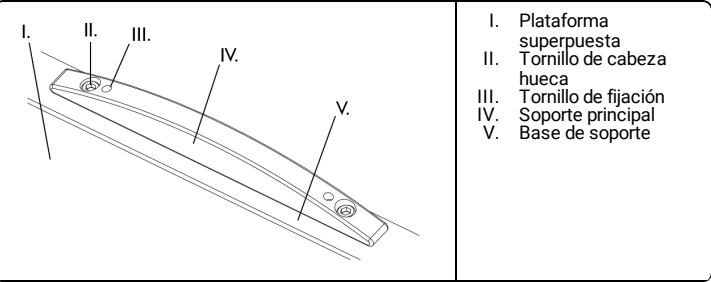


##### OPCIÓN B

1. Afloje los tornillos de cabeza hueca para poder ajustar el soporte.  
 2. Ajuste los tornillos de fijación.

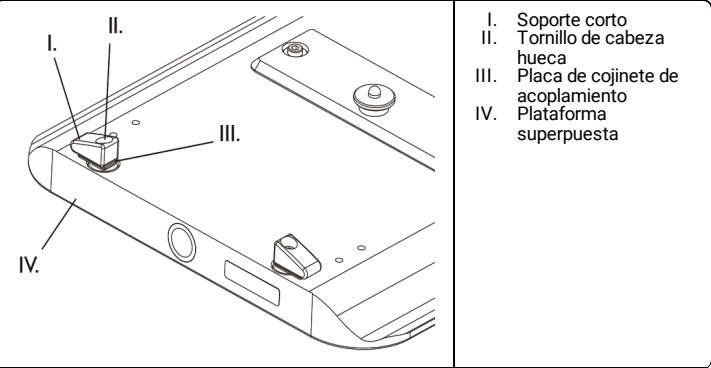
NOTA: Los tornillos de fijación pueden ajustarse de forma individual para poder nivelar lateralmente la plataforma superpuesta, y ajustarla verticalmente.

3. Apriete los tornillos de cabeza hueca para bloquear el ajuste en posición.



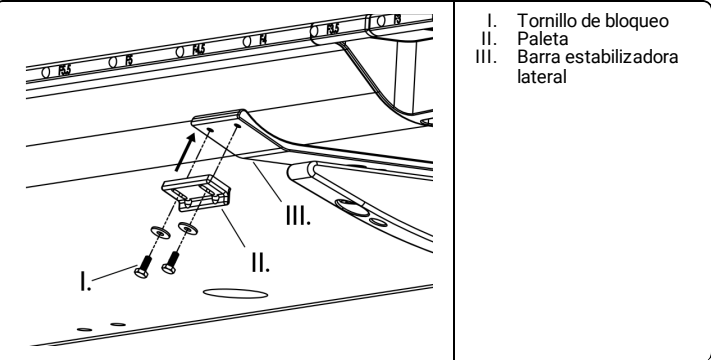
OPCIÓN C

1. Retire los tornillos de cabeza hueca.
  2. Añada o retire las placas de los cojinetes de acoplamiento y las cuñas.
- NOTA: Las placas de los cojinetes de acoplamiento y las cuñas pueden ajustarse de forma individual para que se correspondan con el soporte principal.
3. Inserte y apriete los tornillos de cabeza hueca añadiendo soportes pequeños a la plataforma.

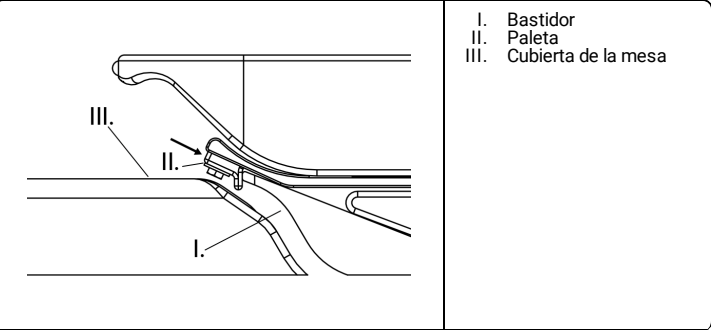


ESTABILIZACIÓN DEL MOVIMIENTO LATERAL DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA

1. Inserte las paletas en el estabilizador lateral utilizando tornillos de bloqueo.



2. Alinee la plataforma con el bastidor.
3. Deslice las paletas hacia dentro hasta que hagan contacto con el bastidor. Ajuste los tornillos de bloqueo para fijarla.

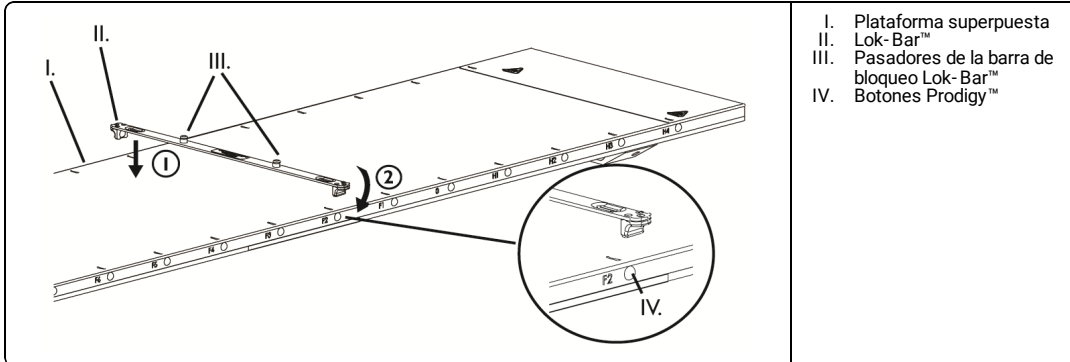


NOTA: Asegúrese de que hay espacio entre las paletas y las cubiertas de la mesa cuando el bastidor está extendido.

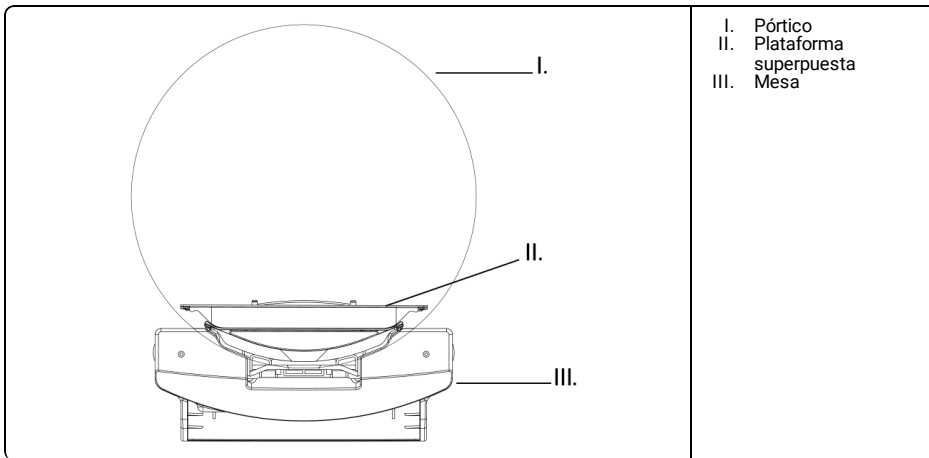
USO DE LA BARRA DE BLOQUEO LOK-BAR™**⚠ ADVERTENCIA**

- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.

1. Encaje la barra Lok-Bar™ en la posición longitudinal apropiada. Asegúrese de que la barra de bloqueo Lok-Bar esté fijada.
2. Coloque el accesorio de posición en los pasadores de la barra Lok-Bar™.

**⚠ ADVERTENCIA**

- Evite los puntos de posible pellizco cuando la plataforma superpuesta está en movimiento, para ello asegúrese de que el paciente no agarre los lados de la plataforma superpuesta.
- Los puntos de pellizco potencial están entre la plataforma superpuesta y el pórtico cuando la exploración con escáner se hace con la mesa en la posición más baja.

REPROCESADO**⚠ ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Limpie todas las superficies con un paño germicida común o antiséptico, como alcohol.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.



**AVSEDD ANVÄNDNING**

Enheten är ämnad att stödja och hjälpa till i placeringen av en patient under radiologiska och andra medicinska procedurer.

**OBSERVERA**

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

**⚠ VARNING**

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Kontrollera att förlängningen är i låst läge genom att försiktigt lyfta på övre änden.

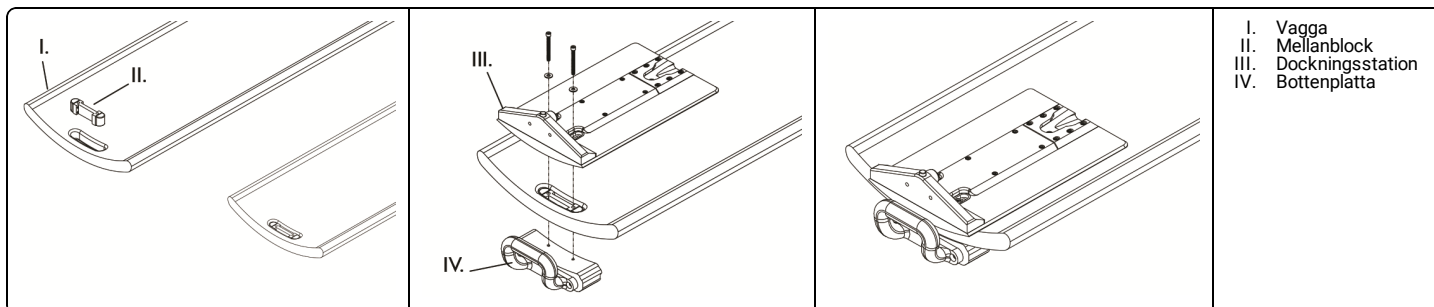
OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

• Påläggsplattas vikt: 20 lbs. (9,1 kg). Angående maximal bordsbelastning inklusive tillbehör, se systemets manual.

**FASTSÄTTNING AV DOCKNINGSSATION PÅ VAGGA**

OBS: Verktyg: 3/32-tum och 3/16-tum sexkantsnycklar.

1. Avlägsna alla tillbehör från vaggan.
2. Placera mellanblocket i vaggbandet och dra åt skruvarna med 3/32" sexkantnyckel för att kila in block.
3. Sätt fast dockningsstationen löst genom mellanblocket på bottenplattan med skruvar och brickor (*medföljer*).

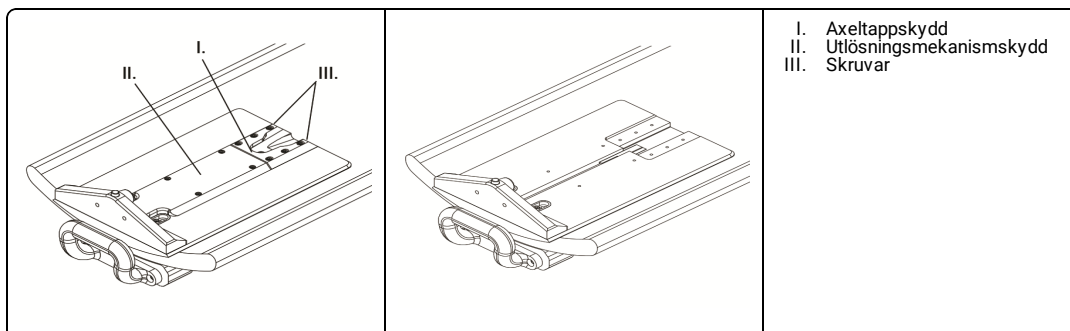
**JUSTERING AV ÖVERLÄGG (OM TILLÄMPLIGT)**

OBS: Om justering är nödvändig ska följande alternativ eller kombination av alternativ användas.

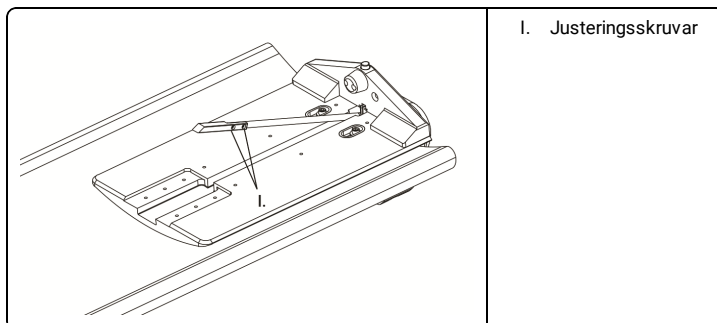
**JUSTERING AV DOCKNINGSSATIONEN**

OBS: Verktyg: 3/32-tum och 5/32-tum sexkantsnycklar och vattenpass (*medföljer inte*).

1. Ta bort utlösningsskyddet och axeltappskyddet.

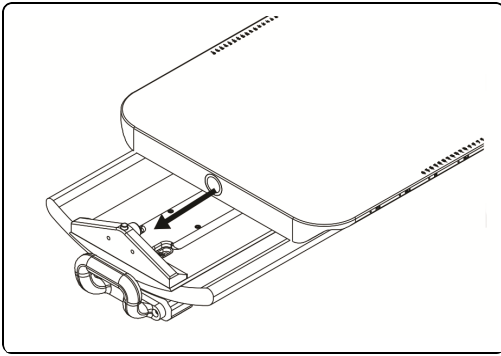


2. Lossa utlösningsskyddets justeringsskruvar och justera utlösningsskyddet till yttersta läget och dra åt skruvarna igen.

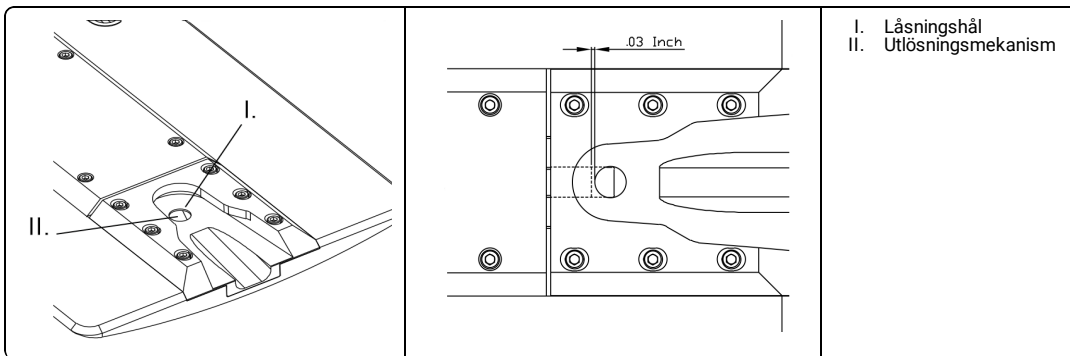


3. Fäst axeltappskyddet med skruvar utan att dra åt.

4. Skjut påläggsplattan in i dockningsstationen. Se till att fixeringskonen passar in rätt i änden på påläggsplattan och att axeltappen passar in riktigt och låser i axeltappskyddet.



5. Notera och markera axeltappskyddets position.  
 6. Ta bort påläggsplattan.  
 7. Lossa utlösningens justeringsskruvar och justera utlösningensmekanismen tills dess spetsiga ände är mitt för bakre kanten av låsningshålet i axeltappskyddet.  
 OBS: Verifiera att alla justeringsskruvar är åtdragna, och se till att axeltappskyddet sitter fast i markerad position.



8. Sätt fast utlösningensmekanismenskyddet på dockningsstationen.  
 9. Skjut påläggsplattan in i dockningsstationen. Se till att fixeringskonen passar in rätt i änden på påläggsplattan och att axeltappen passar in riktigt och låser i axeltappskyddet.  
 OBS:
  - Verifiera att utlösningensmekanismen utlöses korrekt.
  - Säkerställ att dockningsstationens placering tillåter enkel installation och borttagning av påläggsplattan.
  - Säkerställ att påläggsplattan är vågrät inom 1° sidledes och längdledes.

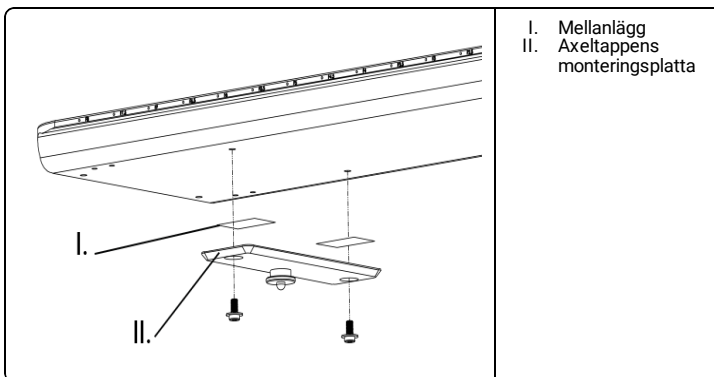
10. När påläggsplattan är korrekt låst, dra åt skruvarna som håller fast dockningsstationen i vaggan.

#### JUSTERING AV NIVÅ (OM TILLÄMPLIGT)

OBS: Om justering är nödvändig ska följande alternativ eller kombination av alternativ användas.

##### **ALTERNATIV A**

1. Ta bort axeltappens monteringsplatta och justera genom att lägga till eller ta bort mellanlägg.

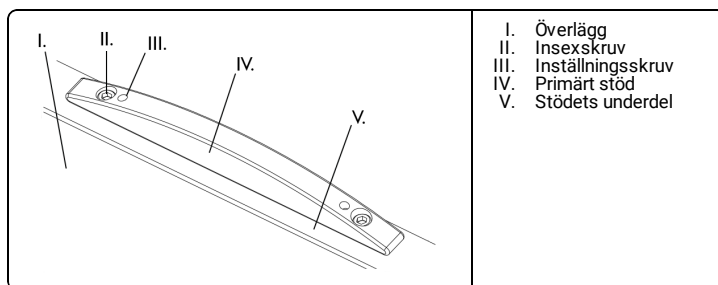


##### **ALTERNATIV B**

1. Lossa insexskruven så att stödet kan justeras.  
 2. Justera fästskruvarna efter behov.

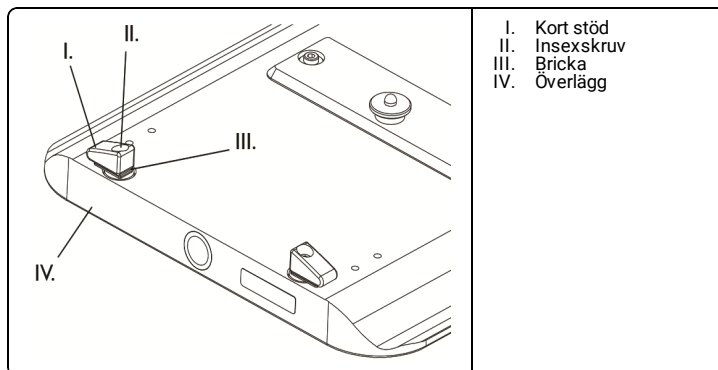
OBS: Fästskruvarna kan justeras var för sig för att möjliggöra lateral avvägning och vertikal justering av överlägg.

3. Dra åt insexskruvarna för att låsa justeringen.



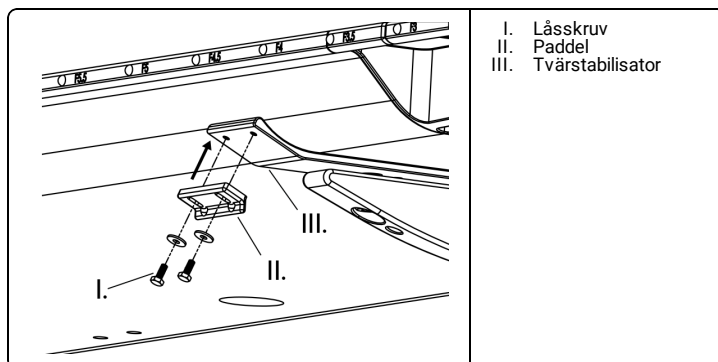
#### ALTERNATIV C

1. Ta bort insexskruvarna.
  2. Lägg till/ta bort brickor eller mellanlägg efter behov.
- OBS: Brickor och mellanlägg kan justeras var för sig för att motsvara justeringen av det primära stödet.
3. Sätt i och dra åt insexskruvarna så att de korta stöden fästs vid överlägget.

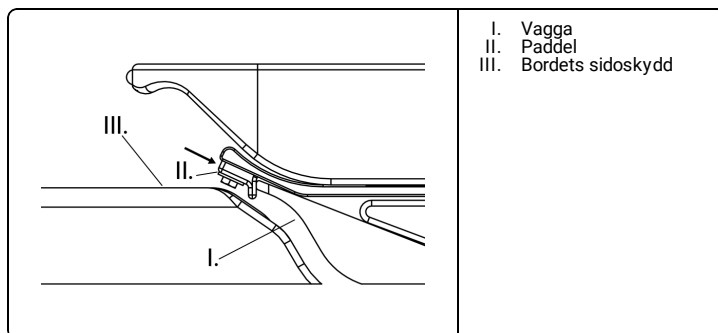


#### STABILISERA PÅLÄGGSPLATTANS SIDORÖRELSE

1. Sätt fast paddlarna på tvärstabilisatorn med hjälp av låsskruvar.



2. Rikta in britsens påläggsplatta mot bordsskivan.
3. Skjut paddlarna inåt tills de får kontakt med bordsskivan. Säkra genom att dra åt låsskruvarna.

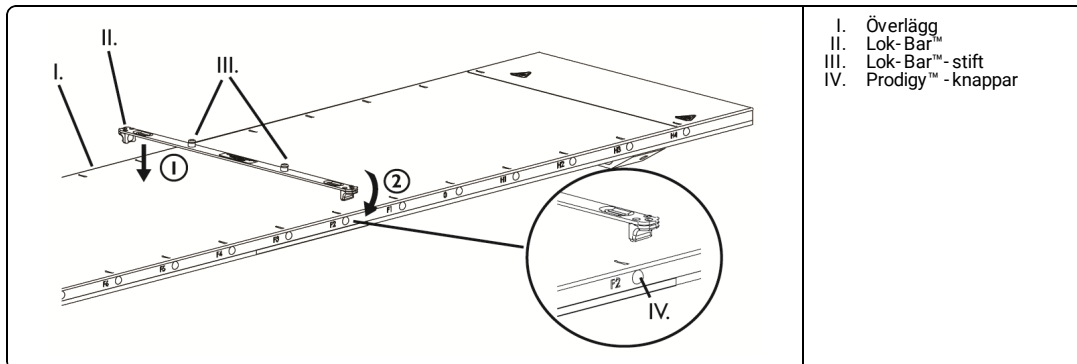


OBS: Försäkra dig om att det finns plats mellan paddlarna och bordets sideskydd när bordsskivan är utdragen.

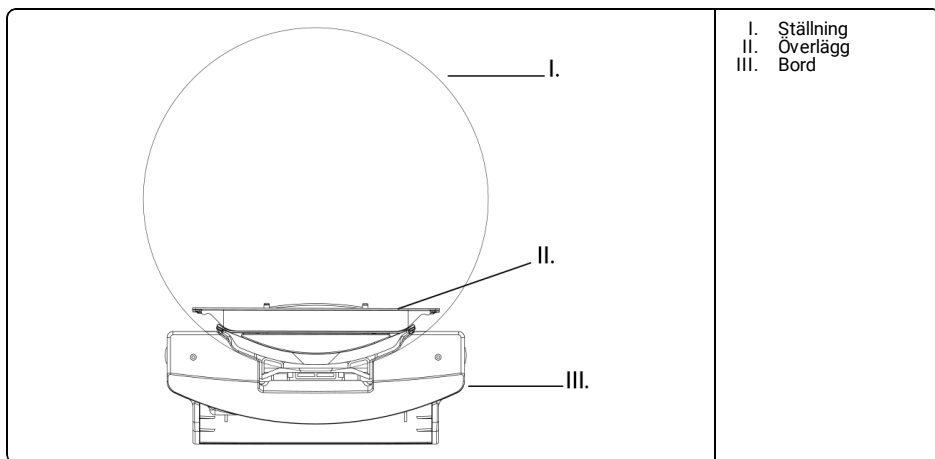
**ANVÄNDNING AV LOK-BAR™****⚠ VARNING**

- Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.

- Snäpp på Lok-Bar™ på lämplig längsgående position. Säkerställ att Lok-Bar™ sitter ordentligt.
- Placera positioneringstillbehör på Lok-Bars stift.

**⚠ VARNING**

- Undvik klämpunkter då överlägget befinner sig i rörelse genom att säkerställa att patienten inte griper tag i överläggets sidor.
- Potentiell klämpunkt finns mellan överlägg och ställning vid skanning med bordet i lägsta position.

**RENGÖRING****⚠ VARNING**

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

- Torka av alla ytor med en vanlig bakteriedödande eller antiseptisk duk, t.ex. en alkoholindränkt duk.

**UNDERHÅLL**

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

**KULLANIM AMACI**

Bu cihaz radyolojik ve diğer tıbbi prosedürler sırasında bir hastayı konumlandırma konusunda destek ve yardım sağlamaya yöneliktir.

**DİKKAT**

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

**UYARI**

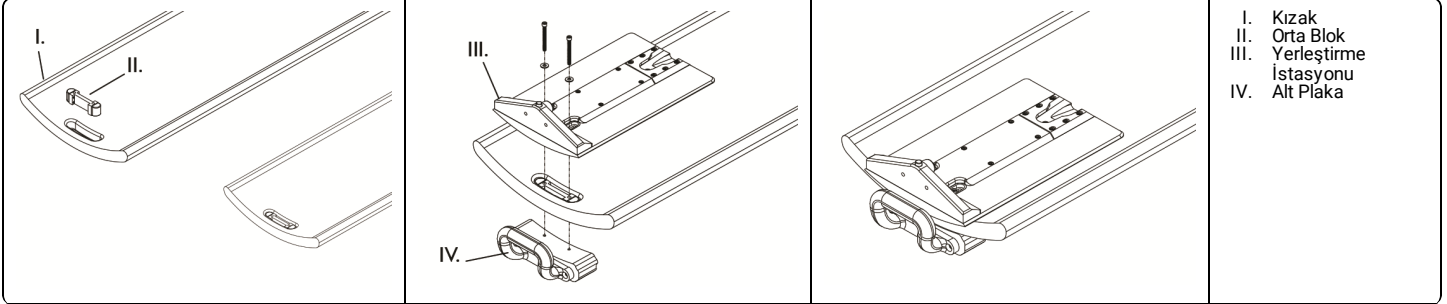
- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Üst ucu üzerine nazikçe kaldırarak uzatmanın kilitli pozisyonunda olduğundan emin olun.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

**YERLEŞTİRME İSTASYONUNUN KIZAĞA BAĞLANMASI**

NOT: Gerekli Araçlar: 3/32 inç ve 3/16 inç altıgen anahtarlar.

1. Kızaktaki tüm aksesuarları çıkarın.
2. Orta takozu kızak kulbuna yerleştirin ve 3/32 inç altıgen anahtar kullanarak takozun vidalarını sıkın.
3. Yerleştirme istasyonunu, orta takoz üzerinden alt plakaya uzanan vidaları ve contaları kullanarak biraz sıkın (*temin edilmektedir*).

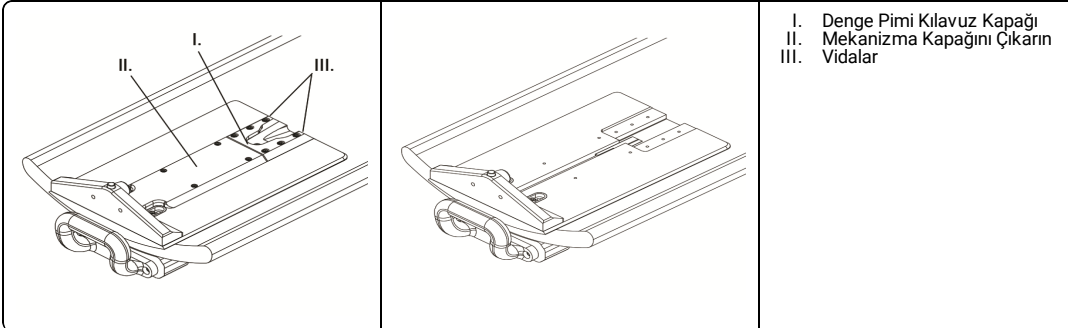
**KAPLAMANIN AYARLANMASI (MÜMKÜNSE)**

NOT: Ayar yapılması gerekiyorsa aşağıdaki seçenekleri veya seçenekler kombinasyonunu kullanın.

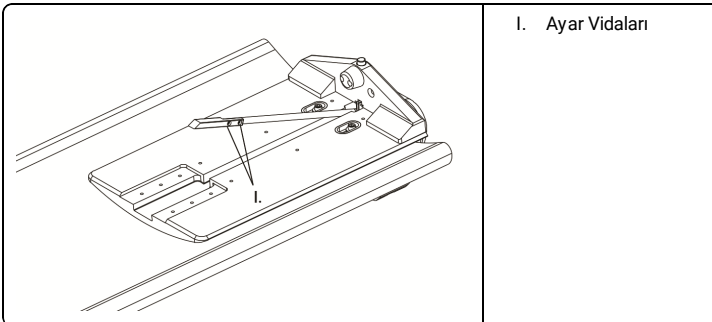
**YERLEŞTİRME İSTASYONU AYARI**

NOT: Gerekli Araçlar: 3/32 inç ve 5/32 inç altıgen anahtar ve su terazisi (*cihazla birlikte verilmemiştir*).

1. Serbest bırakma mekanizmasının kapağını ve denge pimi kılavuzunun kapağını çıkarın.

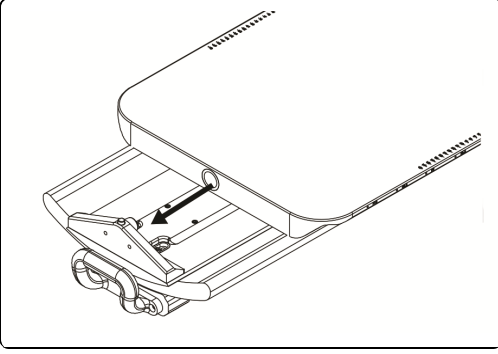


2. Serbest bırakma mekanizmasının ayar vidalarını gevşetin, tamamen açılana kadar serbest bırakma mekanizmasını ayarlayın ve vidaları yeniden sıkın.



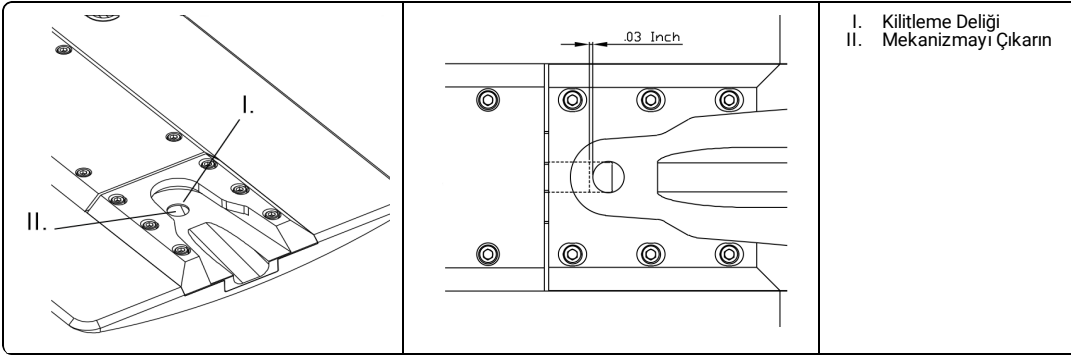
3. Vidaları kullanarak denge pimi kılavuzunun kapağını gevşek şekilde bağlayın.

4. Kaplamayı konumlandırma konisi kaplamanın ucuna denk gelecek ve denge pimi kılavuz kapağına oturur kilitlenecek şekilde yerleştirme istasyonuna doğru kaydırın.



5. Denge pimi kılavuzunun kapağının konumuna dikkat edin ve işaretleyin.  
 6. Kaplamayı çıkarın.  
 7. Serbest bırakma mekanizmasının kama ucu, denge pimi kılavuz kapağındaki kilit deliğinin arka ucuyla aynı hizaya gelene kadar serbest bırakma mekanizması ayar vidalarını gevşetin.

NOT: Denge pimi kılavuz kapağının işaretli konumda sabitlenmesini sağlayarak tüm ayar vidalarının sıkılmış olduğundan emin olun.



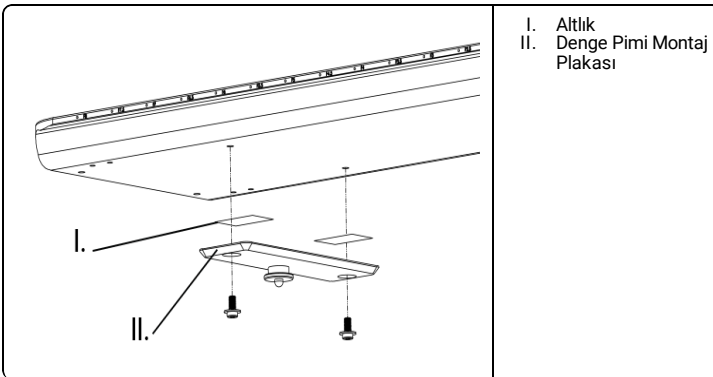
8. Serbest bırakma mekanizmasının kapağını yerleştirme istasyonuna bağlayın.  
 9. Kaplamayı konumlandırma konisi kaplamanın ucuna denk gelecek ve denge pimi kılavuz kapağına oturur kilitlenecek şekilde yerleştirme istasyonuna doğru kaydırın.
- NOT:
- Kilitleme mekanizmasının gerektiği gibi çıktığından emin olun.
  - Yerleştirme istasyonu konumunun kaplamanın kolayca takılıp çıkarılmasını sağladığından emin olun.
  - Kaplamanın yanlamasına ve uzunlamasına 1° içerisinde hizalı olduğundan emin olun.
10. Kaplama gerektiği gibi kilitlendiğinde yerleştirme istasyonunu kızağa sabitleyerek vidaları sıkın.

#### SEVİYELENDİRME AYARI (MÜMKÜNSE)

NOT: Ayar yapılması gerekiyorsa aşağıdaki seçenekleri veya seçenekler kombinasyonunu kullanın.

#### A SEÇENEĞİ

1. Denge pimi montaj plakasını çıkarın ve pul ekleyerek veya çıkararak ayarlayın.

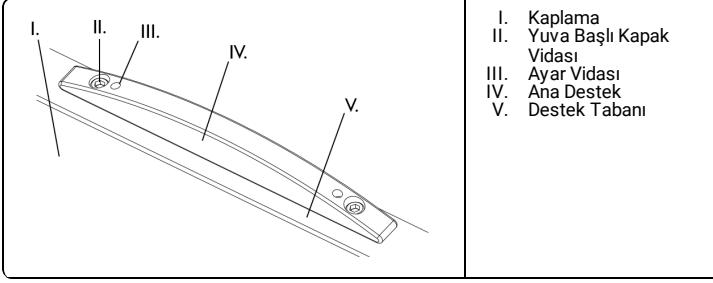


#### B SEÇENEĞİ

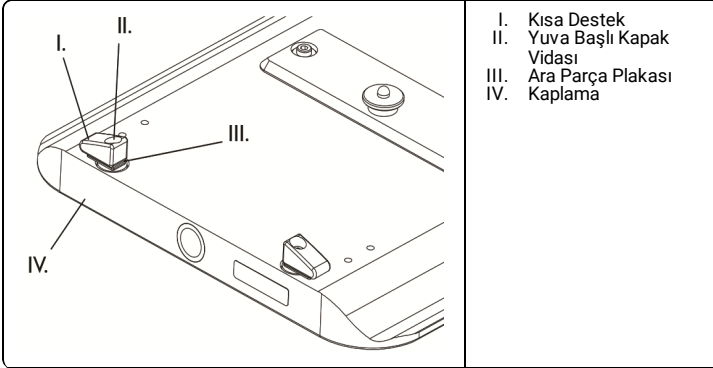
1. Destek ayarı için yuva başlı kapak vidasını gevşetin.  
 2. Ayar vidalarını gerektiği gibi ayarlayın.

NOT: Kaplamanın yanlamasına seviyelendirmesi ve dikey ayarı için ayar vidalarının her biri ayarlanabilir.

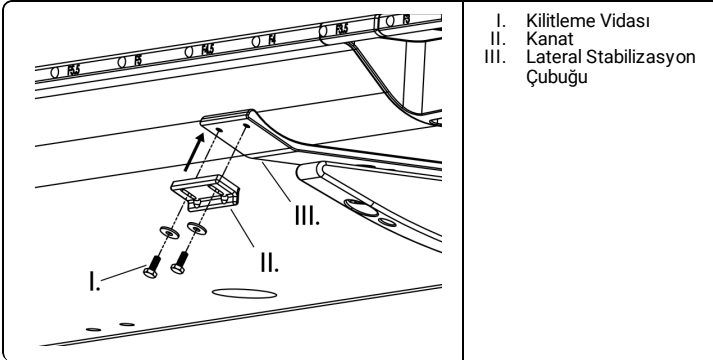
## 3. Ayarı sabitlemek için yuva başlı kapak vidalarını sıkın.

**C SEÇENEĞİ**

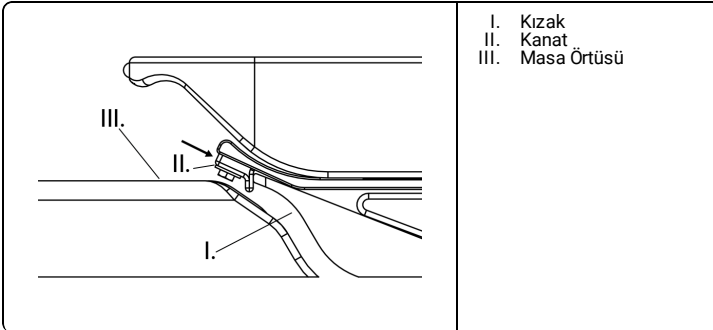
1. Yuva başlı kapak vidalarını çıkarın.
  2. Gerekirse ara parça plakaları veya pul ekleyin/çıkarın.
- NOT: Ana desteğin ayarına uyması için ara parçalar ve pulların her biri ayarlanabilir.
3. Kaplamaya kısa destekler takarak yuva başlı kapak vidalarını takın ve sıkın.

**KAPLAMANIN LATERAL HAREKETİNİN STABİLİZASYONU**

1. Kanatları, kilit vidalarını kullanarak lateral stabilizasyon çubuğuna bağlayın.



2. Kızağı yatak kaplaması ile hizalayın.
3. Kanatları, kızaklara temas edinceye kadar içe doğru kaydırın. Kilit vidalarını tespit etmek için sıkıştırın.

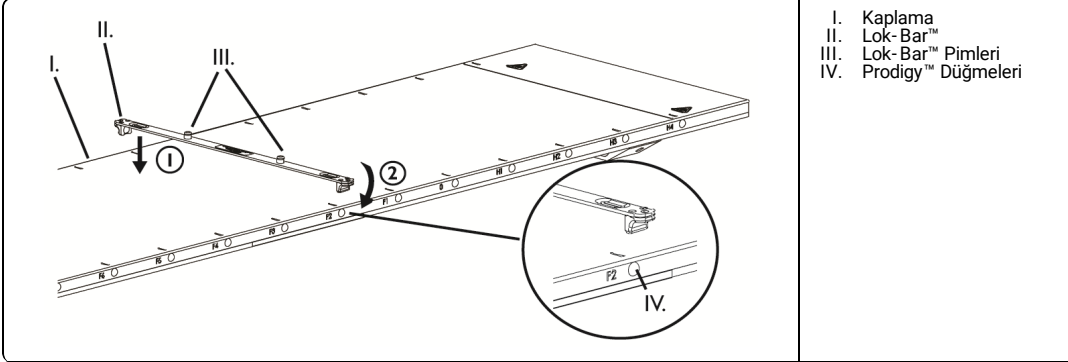


NOT: Kızak uzatıldığında, kanatlar ve masa örtüleri arasında aralık kalmasını sağlayın.

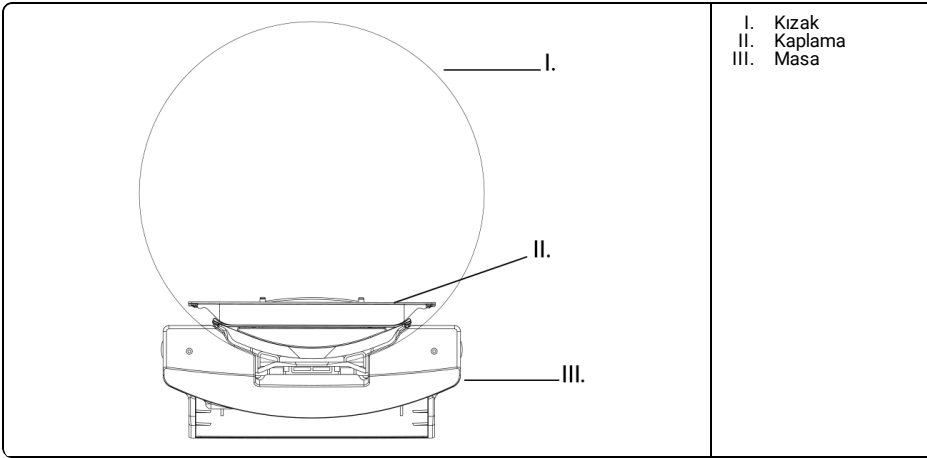
**LOK-BAR™'İN KULLANILMASI****UYARI**

- Lok-Bar™'i, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.

- Lok-Bar™'i uygun uzunlamasına konumda oturtun. Lok-Bar™'in sabit olduğundan emin olun.
- Konumlandırma aksesuarını Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin.

**UYARI**

- Kaplama hareket ederken hastanın kaplamanın yanlarından tutmasını önleyerek kısırtma noktaları oluşmasını engelleyin.
- Masayla en alçak konumda tarama yapılırken kaplama ile kızak arasında bir potansiyel kısırtma noktası oluşur.

**TEKRAR KULLANIM****UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

- Tüm yüzeyleri alkol gibi normal bir mikrop öldürücü veya antiseptik ile silin.

**BAKIM**

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.











CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Netherlands  
Ph: +31 (0) 6-516.536.26



 MEDTEC LLC  
1401 8th Street SE  
Orange City, IA 51041  
United States  
[info@cqmedical.com](mailto:info@cqmedical.com)

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. LOK-BAR, PRODIGY AND UNIVERSAL COUCHTOP ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

[www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com)